名探偵コナン

VOLUME 34

DETECTIVE CONAN



GŌSHŌ AOYAMA PRESENTS

青山剛昌

名探偵コナン

VOLUME 34

DETECTIVE CONAN



GŌSHŌ AOYAMA PRESENTS

青山剛昌

------ MỤC LỤC ------

NV lỗ khóa: Yokomizo Jugo
Thám tử: Kenji Akakabu



FILE 340: MÙA HÁI TÁO

青山剛昌
AOYAMA GOSHO





TẬP 34
Chương 1

ĐỊNH KIẾN, AGAIN
...

Dịch: Lesix
Hiệu chỉnh: Eindeh


THẾ À...

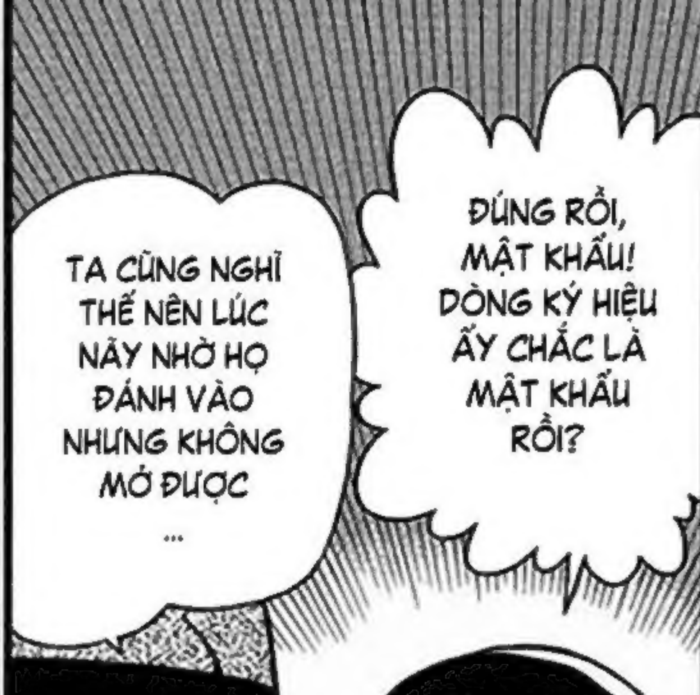

VẬY TÔI SẼ CHO NGƯỜI TỚI ĐÓ BÂY GIỜ ...
ĐỪNG ĐỘNG VÀO MÁY TÍNH Ở VĂN PHÒNG NỮA ...


CÓ CHUYỆN GÌ VẬY?
À...
NẠN NHÂN LÀ CHỦ VĂN PHÒNG THÁM TỬ, HUNG THỦ RẤT CÓ KHẢ NĂNG LÀ NGƯỜI BỊ ĐIỀU TRA TỘI THAM Ô ...


NÊN TÔI GỌI CHO VĂN PHÒNG ANH TA...
ĐỂ XEM CÓ AI CÙNG ĐIỀU TRA VỚI NẠN NHÂN BIẾT ĐƯỢC TÊN ĐỐI TƯỢNG KHÔNG...


V-VÀ SAO NỮA Ạ?
HẢ? À...
VỤ NÀY MỖI MÌNH ANH TA LÀM, CÁC NHÂN VIÊN KHÔNG BIẾT GÌ ...


MANH MỐI CÒN LẠI LÀ CHIẾC MÁY TÍNH CÓ LƯU HỒ SƠ ĐIỀU TRA... NHƯNG NÓ ĐÒI MẬT KHẨU, NGƯỜI Ở ĐÓ KHÔNG MỞ ĐƯỢC ...
MẬT KHẨU ...


ĐÚNG RỒI, MẬT KHẨU! DÒNG KÝ HIỆU ẤY CHẮC LÀ MẬT KHẨU RỒI?
TA CŨNG NGHĨ THẾ NÊN LÚC NÃY NHỜ HỌ ĐÁNH VÀO NHƯNG KHÔNG MỞ ĐƯỢC ...


TẤT NHIÊN LÀ ĐỦ 24 CÁCH SẮP XẾP...
RỐT CUỘC ĐÓ VẪN LÀ TÊN HUNG THỦ À?
OH! CÓ PHẢI QUIZ KHÔNG?




TÔI THẤY CÁC CHƯƠNG TRÌNH QUIZ Ở NHẬT HAY DÙNG MẤY DẤU NÀY THAY YES VÀ NO LẮM!
......
ĐÚNG RỒI, CÂU HỎI ○×!
CÓ KHI HẮN LÀ VUA TRÒ NÀY?


E HÈM!

3


MỌI NGƯỜI CHỜ Ở ĐÂY ĐI! ĐỪNG LÀM PHIỀN VIỆC ĐIỀU TRA...
NẾU □ ○×△ LÀ TÊN HUNG THỦ...


THÌ ANH CHIBA ĐÁNG NGHI NHỈ?
HẢ?
VÌ CHỮ "CHI" TRONG CHIBA ...


CHE PHẦN NÀY THÌ THÀNH DẤU X ...


CHE PHẦN NÀY LẠI THÌ THÀNH HÌNH △!


BÁC CÓ THẤY ĐÁNG NGHI KHÔNG Ạ?
CHE ĐI?!


Ơ? NẾU THẾ THÌ ANH TAKAGI CŨNG ĐÁNG NGHI!
HẢ?


VÌ CHỮ "TAKA" TRONG TAKAGI ...
高


CHE THẾ NÀY THÌ CÓ THỂ THÀNH □ HOẶC O!


TẠI SAO LẠI THÀNH O ĐƯỢC CHỨ?
VÌ BỘ "KHẨU" CÓ NGƯỜI VIẾT GIỐNG HÌNH TRÒN MÀ! BÁC AGASA CŨNG VIẾT BỘ NÀY TRONG CHỮ "A" Ở TÊN MÌNH (阿) NHƯ THẾ...


BÁC ẤY BẢO "LÚC ĐANG VỘI THÌ VIẾT TẮT VIẾT NGOÁY CŨNG ĐƯỢC MÀ"!
......


CHE ĐI ...
VỘI ...
VIẾT TẮT ...?
□○×△


CẢNH SÁT CHIBA VỚI TAKAGI ĐẾN ĐÂY VÌ CHỊ GỌI ĐẾN!
LÀM SAO LÀ HUNG THỦ ĐƯỢC!
KHOAN ĐÃ... HÌNH NHƯ ...


!!


TRONG DANH SÁCH NGHI PHẠM...
CÓ...


大橋 拓郎
[redacted]
KIDO KEIJI
KUNIYOSHI BUNTA
KUROWA SHIGEO
[redacted]
古関 昇
堂口 友子
戸丸 寛太
縄田 正樹

KUNIYOSHI BUNTA!!

LÀ HẮN !!!

治太夫

慶文茂

戸吉岩

不国黒

KU...

KUNI-YOSHI BUN-TA?

SAO TÊN ĐÓ LẠI THÀNH □○×△ ĐƯỢC Ạ?

THOẠT NHÌN THÌ KHÔNG HIỂU...

NHƯNG CHE PHẦN TRÊN CỦA CHỮ "YOSHI" VÀ "BUNTA" ĐI THÌ ...

ĐÂY!

THÀNH ○×△ RỒI ĐÚNG KHÔNG?

6





HÃY NHỚ LẠI ĐI, CÁC KÝ HIỆU ĐƯỢC VIẾT Ở RÌA PHONG BÌ ...

VÀ HÌNH VUÔNG ĐƯỢC PHÁT HIỆN LÚC SAU TO HƠN CÁC HÌNH CÒN LẠI...

ĐÓ LÀ VÌ CÁC CHỮ KHÁC ĐƯỢC VIẾT MỘT PHẦN LÊN HỒ SƠ Ở TRONG!

SỐ HỒ SƠ ĐÓ ĐÃ BỊ HUNG THỦ MANG ĐI MẤT!

THẾ CÒN □ THÌ SAO Ạ ...

LÀ CHỮ "KUNI"

NHƯNG NẠN NHÂN PHẢI VIẾT TRƯỚC KHI BỊ PHÁT HIỆN...

NÊN ĐÃ VIẾT TẮT THÀNH MỖI BỘ "VI" ...

7

ĐÚNG RỒI, KHI TỐC KÝ NGƯỜI TA HAY BỎ QUA BỘ "NGỌC" TRONG CHỮ "KUNI"!

OH, GREAT! CỨ NHƯ LÀ JULES MAIGRET TRONG TIỂU THUYẾT ẤY!

QUÁ KHEN, HA HA HA!!

BIẾT ĐƯỢC HUNG THỦ RỒI!

LÊN CÔNG TY Ở TẦNG TRÊN THÔI!!

RÕ!!

HUỴCH

AH... ĐÃ GIỜ NÀY RỒI...

EM MORI LÂU QUÁ ...

CÓ KHI CẬU ẤY ĐANG HỎI SHINICHI Ý NGHĨA CỦA CHỮ X!

OH!

EM NÓI RỒI ĐẤY... NẾU BIẾT ĐƯỢC ĐÁP ÁN THÌ...

CÁI GÌ MÀ "SẼ CHO CẬU X CỦA TỚ" CHỨ!



8




VÂNG, CẬU TA CÓ Ở ĐÂY...
NÀY, KUNI-YOSHI!


HẢ? KUNI-YOSHI À?


DẠ?
CHUYỆN GÌ VẬY?


TÔI CÓ CHUYỆN MUỐN HỎI...
MỜI ANH SANG PHÒNG RIÊNG!


A...
ĐƯỢC RỒI...
KIA LÀ...
REEE


MÁY HUỶ TÀI LIỆU!!!
REEE


HỪM ...
□○×△ À...


MẤY NGƯỜI SUY ĐOÁN LÀ GHÉP PHẦN CHỮ CÒN THIẾU VÀO SẼ THÀNH KUNIYOSHI BUNTA Ư?
ĐÚNG THẾ ...


CHÍ THẾ THÔI MÀ ĐÃ KẾT LUẬN TÔI LÀ HUNG THỦ CÓ SỚM QUÁ KHÔNG?
NHƯNG ĐÓ LÀ DI NGÔN CỦA NẠN NHÂN ...


CÓ THỂ HUNG THỦ DÙNG NGÓN TAY NẠN NHÂN ĐỂ VIẾT ...
NHẦM ĐỔ TỘI CHO TÔI!!


MUỐN BẮT TÔI THÌ TÌM RA SỐ HỒ SƠ BỊ MẤT ĐÓ XEM NÀO!
NẾU TÔI LÀ HUNG THỦ THÌ ĐÃ CHẲNG Ở TRONG TOÀ NHÀ NÀY MÀ RA NGOÀI ĐỐT CHÚNG ĐI RỒI ...
ĐÓ LÀ LÝ DO CHÚ DÙNG MÁY HUỶ TÀI LIỆU CẮT VỤN CHÚNG RA ĐÚNG KHÔNG Ạ?


ĐÂY
...
Ừ...
PHẢI KHÔNG, CẢNH SÁT TAKAGI?

HẢ?
NHƯNG TẠI CÓ MẤY DẤU MÀU ĐỎ NÊN TÌM RA VÀ GHÉP LẠI DỄ LẮM!

......
THẤY RỒI HẢ!!
VÂNG... KHÁ DỄ ĐỂ TÌM NHỮNG MẨU GIẤY CÓ VẾT MÁU...

CHÚNG TRÙNG KHÍT VỚI VẾT TRÊN PHONG BÌ...
NÊN CHẮC CHẮN ĐÂY LÀ CHỮ "KUNIYOSHI BUNTA"!!


DÙ SẼ MẤT THỜI GIAN, NHƯNG ĐÃ BIẾT ANH TA DÙNG MÁY HUỶ NÀO RỒI THÌ PHẦN CÒN LẠI CỦA HỒ SƠ CŨNG SẼ PHỤC HỒI ĐƯỢC CHỨ?

VÂNG... THÊM NỮA GĂNG TAY CỦA HUNG THỦ ĐÃ VỨT TRONG NHÀ VỆ SINH RỒI
...
NÊN NẾU ANH KUNIYOSHI TỰ MÌNH CHO SỐ HỒ SƠ NÀY VÀO MÁY HUỶ...

THÌ TRÊN ĐÓ SẼ CÒN DẤU VÂN TAY...
......





*CHỮ "KHẨU" LỚN, NHÌN GIỐNG BỘ "VI".









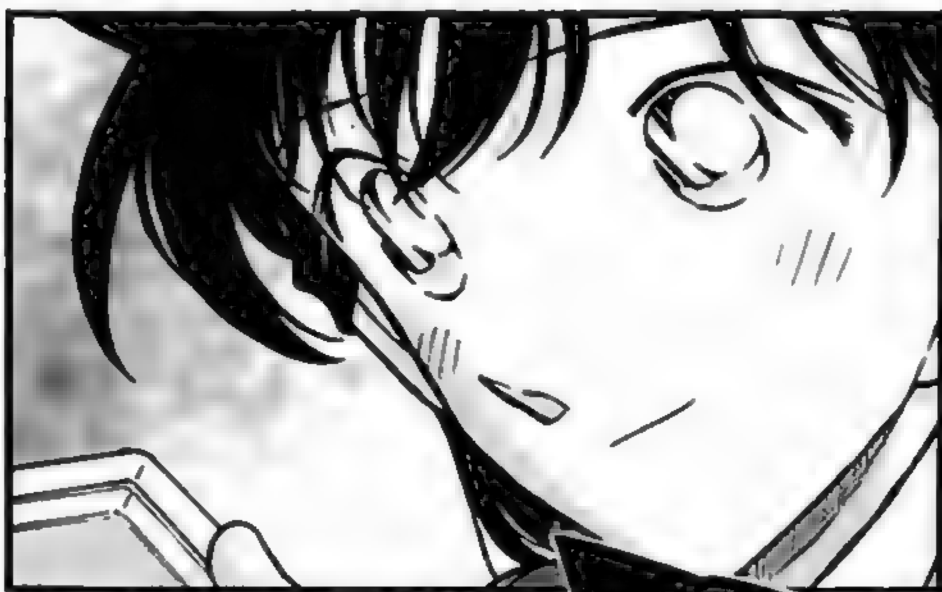

X LÀ GÌ ĐƯỢC KHÔNG?
OH! EM TÒ MÒ À?
MUỐN BIẾT ĐẾN THẾ THÌ HỎI RAN XEM?

13


CẬU ẤY ĐANG GỬI TIN NHẮN Ở KIA...


PÍP!
"MAU VỀ ĐI CHỨ" ...
PÍP!
PÍP!


....




PÍP!
PÍP!
PÍP!


CHỊ ƠI, X LÀ GÌ Ạ?
HẢ?!


CHỊ SONOKO BẢO HỎI CHỊ...
CHUYỆN ĐÓ ...
KHÔNG ĐƯỢC!!


DẠ?
KHÔNG ĐƯỢC?
ĐÚNG THẾ! X CÓ NGHĨA LÀ KHÔNG ĐƯỢC!


EM MORI, EM SUZUKI!


CẨN THẬN BỌN SÀM SỠ ĐẤY!
VÂNG!




MAYBE IT'S TIME TO PICK THE APPLE? (CÓ LẼ ĐẾN MÙA HÁI TÁO RỒI NHỈ?)


Khồồồ
TỬ MORI

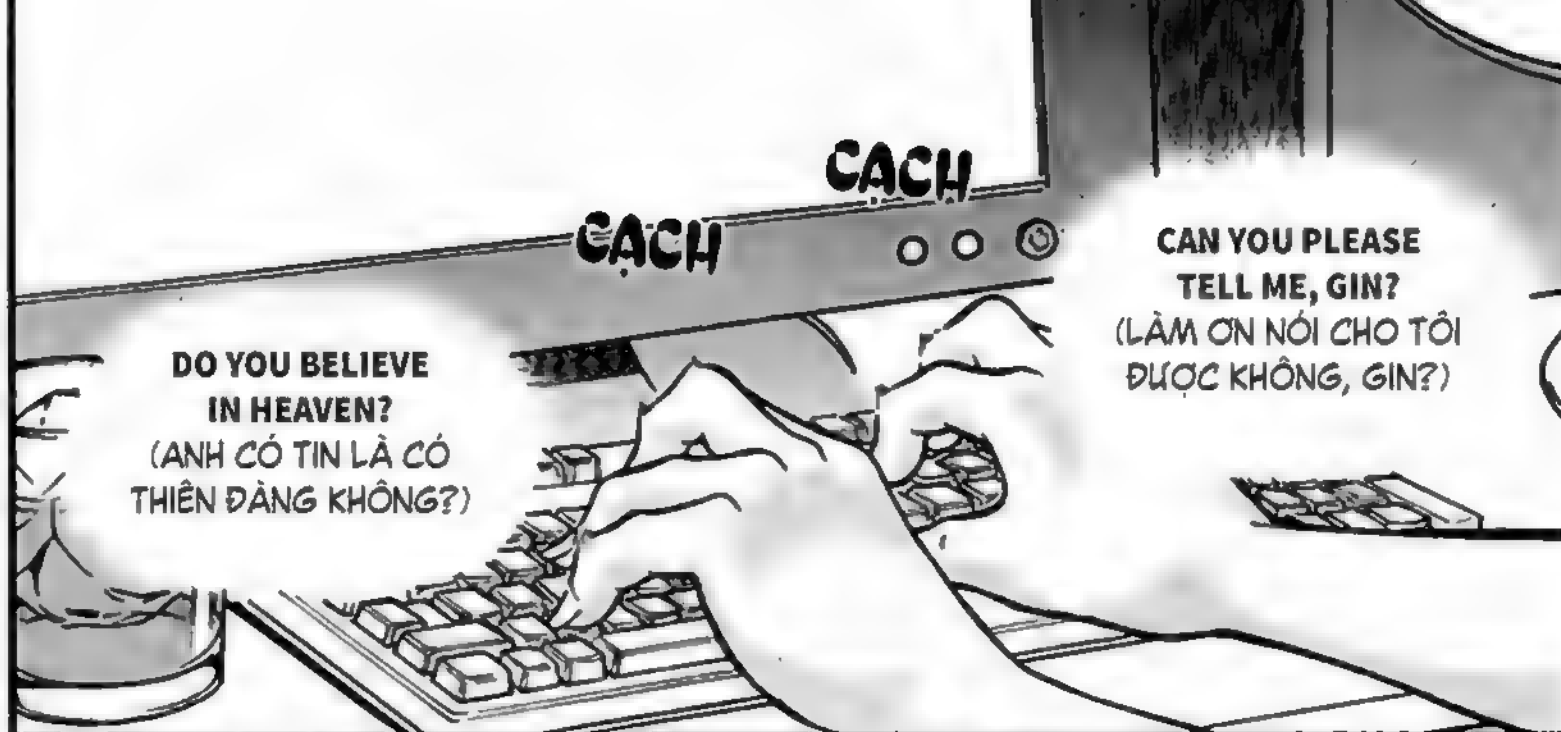

Khồồồ
HỪM ...
NGÁY ẦM Ĩ QUÁ ...
PÍP!


A, CÓ TIN NHẮN!
TỪ RAN À...


HÔM NAY TỚ LẠI GẶP VỤ ÁN! CỨ NHƯ LÀ BỊ ÁM ẤY NHỈ?
CỤ THỂ THẾ NÀO ĐỂ SAU NHÉ...
PÍP!
PÍP!


MAU VỀ ĐI CHỨ!
XXX ...
Cụ thể thế nào để sau nhé... Mau về đi chứ!
XXX Ran
PÍP!


GÌ ĐÂY?
XXX CÓ Ý LÀ MÌNH "KHÔNG RA GÌ X3" À?

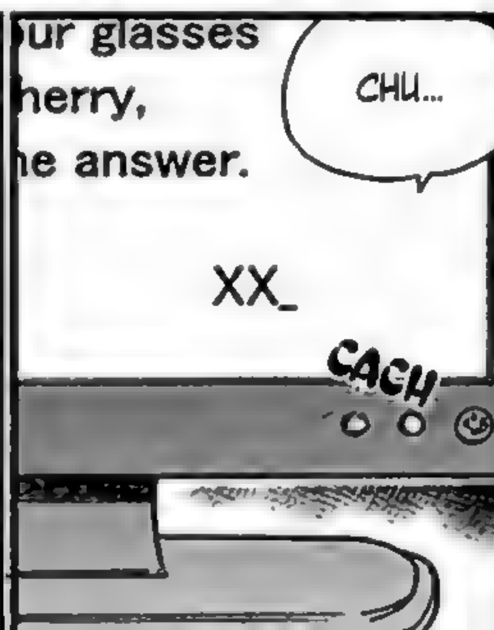

CẠCH
CẠCH
DO YOU BELIEVE IN HEAVEN? (ANH CÓ TIN LÀ CÓ THIÊN ĐÀNG KHÔNG?)
CAN YOU PLEASE TELL ME, GIN? (LÀM ƠN NÓI CHO TÔI ĐƯỢC KHÔNG, GIN?)

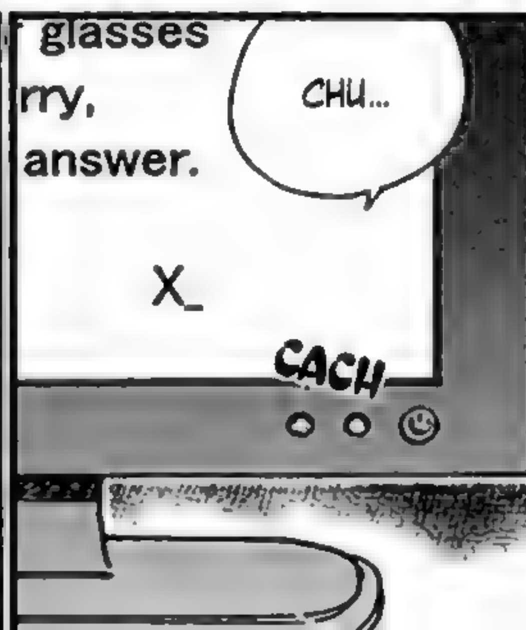

UNTIL WE CAN RAISE OUR GLASSES FILLED WITH ROTTEN SHERRY, PLEASE FIND THE ANSWER. (HÃY TÌM RA CÂU TRẢ LỜI TRƯỚC KHI CHÚNG TA CÓ THỂ NÂNG CỐC SHERRY THỐI.)
I'M LOOKING FORWARD TO IT... (TÔI ĐANG MONG CHỜ ĐÂY...)


I BET YOU WILL SAY COLDLY... (CHẮC HẲN ANH SẼ LẠNH LÙNG NÓI...)
"IT'S NOT LIKE YOU TO ASK SUCH A SILLY THING." ("HỎI THỨ NGU NGỐC NHƯ THẾ CHẲNG GIỐNG CÔ CHÚT NÀO.")
CẠCH
CẠCH




glasses
rry,
answer.
CHU...
XXX_
CẠCH


ur glasses
herry,
e answer.
CHU...
XX_
CẠCH


glasses
rry,
answer.
CHU...
X_
CẠCH


IT'S A WOMAN'S...
(ĐÓ LÀ MỘT CÁCH ĐỂ PHỤ NỮ...)


RIGHT, X REPRESENTS A KISS ...
(X BIỂU HIỆN CHO NỤ HÔN...)


EXPRESSION OF AFFECTION...
(THỂ HIỆN TÌNH CẢM...)
CHỤ!


VÙÙ
BUT SOMETIMES, IT COULD ALSO...
(NHƯNG ĐÔI LÚC, NÓ CŨNG CÓ THỂ...)


MARK THE SIGN OF HATRED...
(ĐÁNH DẤU SỰ THÙ HẬN ...)
Phập

YES. (PHẢI.)

IT'S THE TARGET THE SILVER ARROW STRIKES... (ĐÓ LÀ MỤC TIÊU MŨI TÊN BẠC NHẮM VÀO...)

18

X MARKS THE SPOT... (X ĐÁNH DẤU MỤC TIÊU...)

FILE 341: ĐẦU MỐI ĐỂ PHẢN CÔNG

青山剛昌
AOYAMA GOSHO


SERIES PART 1

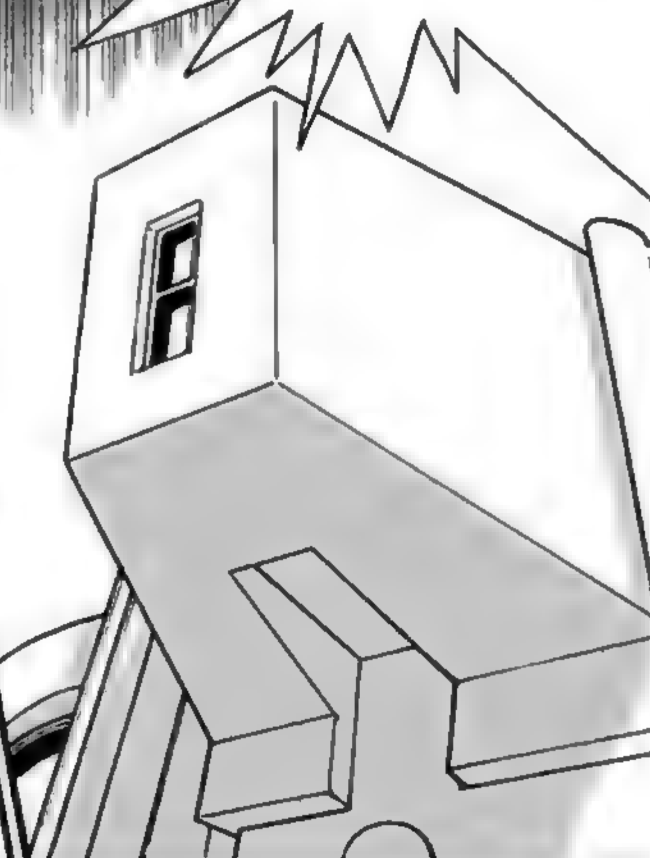



TẬP 34
Chương 2

1 NGƯỜI
...

Dịch: Lesix
Hiệu chỉnh: Eindêh




CÁI GÌ?!
HỒ SƠ CÁC VỤ ÁN MÀ THÁM TỬ MORI PHÁ BỊ ĐÁNH CẮP TỪ SỞ CẢNH SÁT?!


CÓ THẬT LÀ CẢNH SÁT TAKAGI NÓI THẾ KHÔNG?!
SUỴT, BÁC ĐỪNG LỚN TIẾNG!


N-NÀY, LẼ NÀO KẺ LẤY CẮP...
VÂNG... CÓ KHẢ NĂNG LÀ BỌN CHÚNG ...
CHÚNG HOÀN TOÀN CÓ THỂ NGHE ĐƯỢC TIN ĐỒN CHÁU, KẺ ĐÁNG LẼ ĐÃ CHẾT, VẪN CÒN SỐNG, ĐỒNG THỜI NGHI NGỜ VỀ TÀI SUY LUẬN CỦA MORI KOGORO...


KUDO SHINICHI ĐANG ĐỨNG ĐẰNG SAU GIÚP MORI KOGORO...
ĐỒNG BỌN CỦA CHÚNG CÓ KHẢ NĂNG ĐÃ NHẬN RA CHUYỆN ĐÓ!


CHÁU BIẾN MẤT GẦN NHƯ CÙNG LÚC "KOGORO NGỦ GẬT" BẮT ĐẦU XUẤT HIỆN NÊN BỊ NGHI NGỜ CŨNG PHẢI THÔI...
NÀY NÀY ...

NHƯNG TIN ĐỒN VẪN LÀ TIN ĐỒN! KHÔNG NÊN QUÁ LO!
CHẲNG AI THẤY KUDO SHINICHI Ở ĐÂU CẢ...
CŨNG KHÓ MÀ NGHĨ RA CHUYỆN CHÁU BỊ TEO NHỎ RỒI GÂY MÊ ÔNG CHÚ ĐỂ PHÁ ÁN ...

NHÌN THẤY CHÁU LẢNG VẢNG Ở NHỮNG NƠI CÓ VỤ ÁN THÌ CŨNG NGHĨ LÀ 1 ĐỨA NHÓC THÔNG MINH KHÁC THƯỜNG THÔI ...
CHÁU CŨNG KHÔNG CÓ BẰNG CHỨNG VỀ VIỆC BỌN CHÚNG LẤY CẮP HỒ SƠ ...
NH- NHƯNG ...

CƠ MÀ ĐÚNG LÀ CÓ KẺ ĐANG THEO DÕI ÔNG CHÚ...
NÊN ĐỂ ĐỀ PHÒNG, CHÁU CẦN NHỜ BÁC VIỆC NÀY ...
...
SOẠT

HỪM! LÚC NÀO CŨNG THẾ, CHỈ KHI THUẬN LỢI MỚI NHỜ NGƯỜI KHÁC!
THẾ THÌ SAO KHÔNG NHỜ AI ĐÁNG TIN CẬY HƠN?

3


BÁC BỰC MÌNH VÌ CHÁU GIẤU VIỆC HỒ SƠ BỊ MẤT À?
CÒN LÂU!

BÁC ĐỪNG GIẬN ...
LÀM SAO CHÁU NÓI RA...


VÂNG... NẾU BIẾT CÓ KẺ NÀO ĐÓ LẢNG VẢNG QUANH ĐÂY THÌ HAIBARA LẠI TỰ NHỐT MÌNH TRONG NHÀ CHO XEM ...
CẬU ẤY... LÀ BÉ AI HẢ?

KHI MÀ CẬU ẤY Ở NGAY CẠNH ĐƯỢC ...

VỚI LẠI, CHÁU ĐÃ TRÓT HỨA ...

NẾU CÓ CHUYỆN GÌ XẢY RA, CHÁU SẼ GIẢI QUYẾT, NÊN ...
KHÔNG THỂ ĐỂ CẬU ẤY LO LẮNG ĐƯỢC ...


MÀ HAI-BARA ĐÂU Ạ?
CHẮC ĐANG Ở PHÒNG NGHIÊN CỨU DƯỚI HẦM...
BÁC ĐỪNG ĐỂ CẬU ẤY BIẾT CHUYỆN NÀY ĐẤY!
CẬU ẤY CHẲNG MẠNH MẼ NHƯ BỀ NGOÀI ĐÂU ...


NGỐC
...


KẺ LẤY CẮP SỐ HỒ SƠ SAU ĐÓ LẠI GỬI TRẢ TẤT CẢ VỀ...
THÌ
...
KIỂM TRA XONG RỒI, KHÔNG CẦN NỮA NÊN TRẢ CHỨ SAO?


CÓ ĐIỀU NÀY LÀM CHÁU BĂN KHOĂN
...
BĂN KHOĂN GÌ?


THẾ SAO HẮN KHÔNG VỨT LUÔN CHO RẢNH?
CẦN GÌ PHẢI GỬI LẠI ĐỂ CẢNH SÁT NGHI NGỜ VÀ TĂNG CƯỜNG CẢNH GIỚI?


C-CÓ LÍ...
CÓ THỂ HẮN MUỐN NHẮN GỬI "NGƯƠI QUÁ DỄ ĐOÁN"...
HOẶC
...


ĐÂY LÀ CÁI BẪY ĐỂ DỤ AI ĐÓ RA MẶT...

TRONG TRƯỜNG HỢP NÀY THÌ "AI ĐÓ" CHÍNH LÀ CẬU ĐẤY, KUDO ...
Ừ, CHẮC VẬY ...
VẤN ĐỀ LÀ TẠI SAO PHẢI CHỌN CÁCH LẰNG NHẰNG THẾ ...
Ừ... CÒN NHIỀU CÁCH KHÁC ĐỂ DỤ ...
MÀ NÀY ...







SAO? PHẢI CHỨ?
NÀO, NÓI XEM?
TRÚNG TIM ĐEN RỒI HẢ?
...



HỒI TRƯỚC TỚ CÓ VƯỚNG PHẢI 1 VỤ VỚI BỌN CHÚNG Ở KHÁCH SẠN HAIDO CITY, NHỚ KHÔNG?
NHỚ... CẬU LÉN VÀO VỚI BÀ CHỊ BÉ HAIBARA GÌ ĐÓ RỒI TÌM THẤY ÔNG GIÀ CÓ MẬT DANH PISCO CHỨ GÌ?



Ừ... ĐIỀU TỚ BĂN KHOĂN CHÍNH LÀ ...
VÌ SAO KHI KIỂM TRA, PISCO VẪN CẦM CHIẾC KHĂN TAY, TRONG KHI ĐÁNG LẼ HẮN PHẢI KHÔNG CÓ...



CÓ 7 NGƯỜI BỊ CẢNH SÁT THẨM VẤN! TẤT NHIÊN PISCO KHÔNG THỂ BIẾT TRƯỚC LÀ SẼ BỊ KIỂM TRA KHĂN TAY ...
TỨC LÀ ...
ĐỒNG BỌN ...
1 TRONG SỐ 6 NGƯỜI CÒN LẠI LÀ ĐỒNG BỌN, VÀ VÌ KẺ ĐÓ ĐƯỢC THẨM VẤN TRƯỚC, BIẾT ĐƯỢC VỤ KIỂM TRA KHĂN TAY NÊN ĐÃ LÉN ĐƯA CHO ÔNG TA ...



NGOÀI PISCO THÌ 6 NGHI PHẠM CÒN LẠI LÀ NANJO MIKA, MIHEI YASUO, TAWARA YOSHIHARU, TARUMI NAOYA, MUGIKURA NAOMICHI, CHRIS VINEYARD ...
CẢ 6 ĐỀU RẤT NỔI TIẾNG ...
VÀ HAY XUẤT HIỆN TRƯỚC TRUYỀN THÔNG, NHƯNG... 1 TRONG SỐ ĐÓ ĐÃ THÔNG BÁO TẠM NGHỈ RỒI BIẾN MẤT TỪ LÚC ẤY...

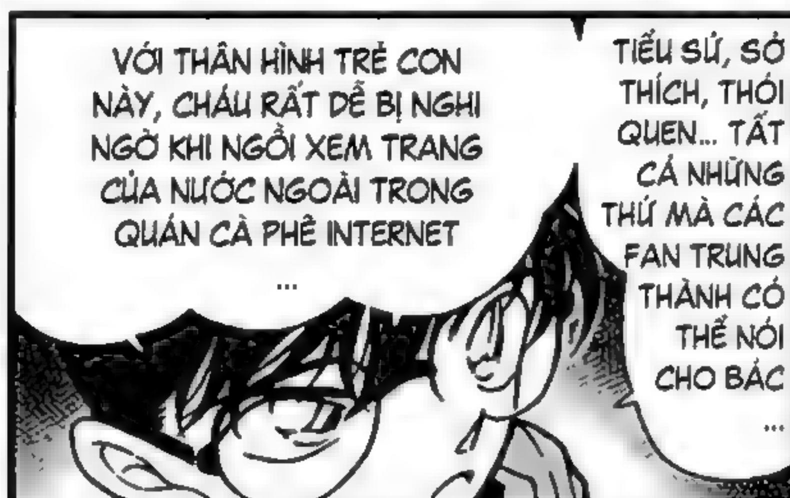


NG...
NGƯỜI ĐÓ LÀ ...?

CHRIS VINE-YARD...
NGÔI SAO ĐIỆN ẢNH NGƯỜI MĨ!!
CH-CHRIS... NỮ DIỄN VIÊN THẾ HỆ THỨ 2 NỔI TIẾNG ĐÓ Ư?
CÁI CÔ VỪA ĐẸP VỪA THÔNG MINH LẠI CÓ VÒNG 1 KHỦNG ẤY HẢ?
Ừ... CON GÁI DUY NHẤT CỦA ĐẠI MINH TINH SHARON VINEYARD...
DÙ TỚ KHÔNG MUỐN NGHĨ THẾ...
TỚ ĐÃ ĐIỀU TRA RẤT NHIỀU, VÀ CÔ TA LÀ ĐÁNG NGHI HƠN CẢ...


...
VÀ ĐÂY CHÍNH LÀ VIỆC CHÁU MUỐN NHỜ BÁC ĐẤY, TIẾN SĨ ...
HẢ?


ĐỊA CHỈ TRANG WEB À?
VÂNG, LÀ TRANG CỦA CÁC FAN ĐANG CHỜ CÔ TA QUAY LẠI GIỚI SHOWBIZ!
BÁC VÀO ĐÓ THU THẬP THÔNG TIN HỘ CHÁU NHÉ?


TIỂU SỬ, SỞ THÍCH, THÓI QUEN... TẤT CẢ NHỮNG THỨ MÀ CÁC FAN TRUNG THÀNH CÓ THỂ NÓI CHO BÁC ...
VỚI THÂN HÌNH TRẺ CON NÀY, CHÁU RẤT DỄ BỊ NGHI NGỜ KHI NGỒI XEM TRANG CỦA NƯỚC NGOÀI TRONG QUÁN CÀ PHÊ INTERNET ...


ĐƯỢC RỒI... NHƯNG THU THẬP NHIỀU THÔNG TIN THẾ ĐỂ LÀM GÌ...?
RỒI SẼ CÓ LÚC CHÚNG CÓ ÍCH ...
CÓ MỘT KẺ ĐÚNG KHÔNG?


HẢ?
QUANH CẬU CÓ ...
1 PHỤ NỮ NƯỚC NGOÀI ĐÁNG NGHI HẢ?


NG-NGỐC, LÀM GÌ CÓ?
THẬT KHÔNG?
NÀY... LẼ NÀO...


GIÁO VIÊN DẠY TIẾNG ANH TRƯỜNG RAN ...
AI THẾ Ạ?


JODIE?
LÀ CÔ JODIE?
A...


?
BÁC THẬT LÀ! NÓI RA LÀ THẾ NÀO TÊN NÀY CŨNG...?
...


TỚI CHỖ CÔ GIÁO ĐÓ THỬ XEM SAO NÀO?
ĐƯỢC RỒI!!

10


KHÔNG MUỐN ĐI THÌ Ở LẠI TRÔNG NHÀ CŨNG ĐƯỢC?
HỪM ...


CÓ KHI LẠI LẤY ĐƯỢC THỨ THUỐC AHOTOXIN GÌ ĐÓ LÀM CẬU TEO NHỎ CŨNG NÊN!!
LÀ APOP-TOXIN!
CẬU ĐANG COI NHẸ CHÚNG ĐẤY ...


BÁC BIẾT ĐỊA CHỈ KHÔNG Ạ?
HỎI RAN LÀ BIẾT ...
BIẾT NGAY ...

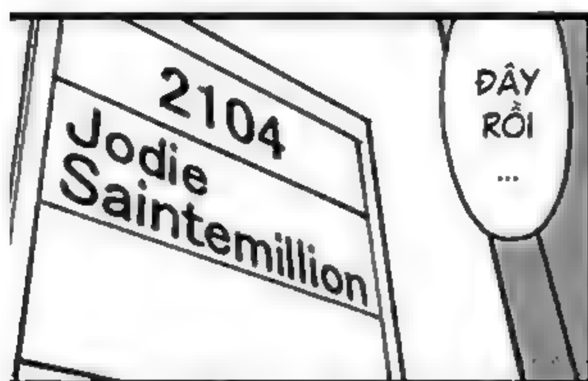



ÁI CHÀ, CHUNG CƯ NÀY LỚN THẬT ĐẤY!


LÀM GIÁO VIÊN TIẾNG ANH LƯƠNG CAO THẾ CƠ À?
CÓ VẺ CÔ TA BẢO RAN VÀ NHỮNG NGƯỜI TRONG LỚP RẰNG BỐ MẸ MÌNH KHÁ GIÀU ...


SOẠT!
TING


XEM NÀO, PHÒNG 4 TẦNG 21 ...
PHÒNG 4...


2104
Jodie
Saintemillion
ĐÂY RỒI ...


NGHE NÀY HATTORI, HÔM NAY CHỈ THĂM DÒ THÔI... ĐỪNG MANH ĐỘNG ...
BIẾT RỒI ...


VẬY NÓI GÌ VỚI CÔ TA ĐÂY? KIỂU GÌ CHẲNG HỎI LÝ DO ĐẾN ...
HẢ?
CẬU CHƯA NGHĨ VIỆC ĐÓ À? ĐÂY LÀ Ý CỦA CẬU ĐẤY?


LẦN ĐẦU TIÊN GẶP LÀM SAO NÓI ĐƯỢC GÌ?!
CHÁN THẬT ĐẤY, HAY VỀ ĐI?
BỊ NGHI THÌ KHÔNG ỔN ĐÂU ...


NGỚ NGẨN! ĐÃ ĐẾN TẬN ĐÂY RỒI CÒN ĐỊNH RÚT LUI À!!
2104


PÍNH POONG
2104


WHO IS IT? (AI THẾ?)


SẶC!
CHẾT ...


A... E-EM LÀ CONAN ĐÂY Ạ...
OH, COOL KID?
E-EM GHÉ QUA THĂM CÔ CHÚT...


OK, OK, ĐỢI CÔ MỘT CHÚT NHÉ!


TÔI XIN LỖI...


CẠCH
PHÙ ...
ỦA?

13


HỪM... PHẢI SAY THÌ MỚI NÓI THẬT CHỨ?
KHÔNG SAO ĐÂU! ANH TAKAI LÚC SAY TOÀN THẾ ...
HÍC
KAWAKAMI NOBORU (33) NHÂN VIÊN CÔNG TY
NAKAMACHI MICHIYA (28) NHÂN VIÊN CÔNG TY


CÓ VẺ ANH ẤY GỢI LẠI CHUYỆN KHÔNG VUI VỚI 2 NGƯỜI ...
CẠCH!
SHIMODA CHIKA (30) NHÂN VIÊN CÔNG TY


ANH KAWAKAMI CŨNG SAY RỒI ĐẤY ...
IM ĐI ...
...


LÂU QUÁ ...


ĐỊNH BẮT MÌNH ĐỢI ĐẾN BAO GIỜ ĐÂY...
CẠCH
A...


HI! XIN LỖI ĐÀ ĐỂ CÁC EM ĐỢI LÂU!
ĐÚNG LÚC CÔ ĐANG TẮM! PHIỀN CÁC EM QUÁ!


OH! BẠN CỦA COOL KID À?
À, VÂNG!


CƠ MÀ CÔ CHẲNG CÓ GÌ CHIÊU ĐÃI 2 ĐỨA!
HAY TA ĐI ĂN ĐÂU ĐÓ NHÉ?
O-OH, YES!


CÔ ĐI CHUẨN BỊ ĐÂY, CÁC EM ĐỢI Ở PHÒNG KHÁCH NHÉ!
À, THẾ EM MƯỢN TOILET ĐƯỢC KHÔNG Ạ?

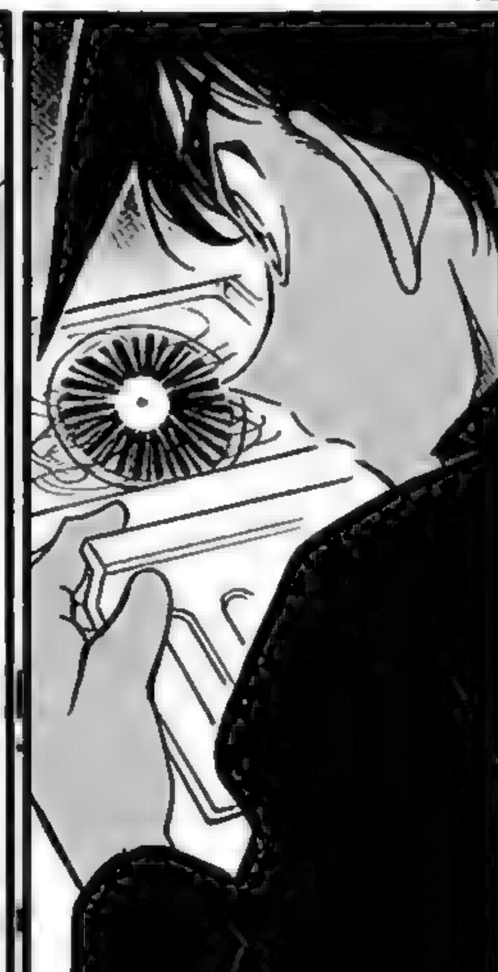

EM CŨNG VẬY...
NHỊN TỪ NÃY TỚI GIỜ ...


CẠCH
OK! TOILET LÀ PHÒNG NGAY GẦN CỬA ĐẤY!
EM CẢM ƠN!


SẦM


HUỴCH


SOẠT
CẠCH!




ROẠT
RÀO
SOẠT
CỘP
CỘP











NGUYÊN GỐC: JODIE THẮC MẮC "ÔSA-KA-BEN" CÓ PHẢI 1 LOẠI CƠM HỘP (BENTÔ) GIỐNG "EKIBEN" (CƠM HỘP BÁN TẠI NHÀ GA) KHÔNG.






LÀ NGƯỜI PHỤ NỮ MÌNH THẤY LÚC NÃY ...


OH! GIRLFRIEND CỦA ANH TAKAI CẠNH NHÀ CÔ ĐẤY!
CÔ ẤY LÀM GÌ THẾ NHỈ?
SAO LẠI CHỤP ẢNH Ở ĐÂY ...


HẢ?
CẠCH


ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG ...
HUỴCH


TẠI SAO THỨ NÀY LẠI...
RƠI TỪ TRÊN ...




A...
PHỊCH
Á Á Á Á Á

FILE 342: NGƯỜI HÀNG XÓM BAY

青山剛昌
AOYAMA GOSHO




★ SERIES PART 2 ★

名探偵コナン

DETECTIVE CONAN

TẬP 34
Chương 3



3 NGƯỜI ...

Dịch: Lesix
Hiệu chỉnh: Eindeh


CHẾT TẠI CHỔ ...


NHƯNG NGƯỜI NÀY... RƠI TỪ ĐÂU XUỐNG NHỈ...


CHẮC LÀ TẦNG 21...
HẢ?
SAO CÔ BIẾT Ạ?


ĐÂY LÀ ANH TAKAI Ở CẠNH NHÀ CÔ MÀ...
HẢ?
CÁI GÌ...
KHÔNG PHẢI VẬY CHỨ? ANH TAKAI?
ANH TAKAI!


AAAA A...
ĐÂY LÀ NGƯỜI YÊU CỦA NẠN NHÂN, PHẢI KHÔNG Ạ?
YES!


KHI CÔ CÙNG VỚI 2 NGƯỜI NỮA RỜI CĂN HỘ, NGƯỜI TÊN TAKAI KIA VẪN CÒN Ở TRONG ĐÓ Ư?
PH-PHẢI... ANH ẤY SAY NÊN NẰM NGỦ ...


T-TẠI SAO ...
SAO ANH LẠI TỰ SÁT...




WHY? VÌ SAO CÔ BIẾT ĐÂY LÀ TỰ TỬ?
CÓ THỂ AI ĐÓ TRONG PHÒNG ĐÃ ĐẨY ANH ẤY...
BIẾT CHỨ? TRONG PHÒNG CHỈ CÓ MÌNH ANH ẤY THÔI !!


CỬA RA VÀO ĐÃ KHOÁ, CHÌA KHÓA CHỈ CÓ CHIẾC TÔI CẦM, Ở TRONG PHÒNG NGỦ LẠI KHÔNG NGHE THẤY TIẾNG CHUÔNG CỬA...
KHÔNG TỰ SÁT THÌ LÀ GÌ CHỨ?


KHÔNG ...


HẢ?
NHÌN ĐIỆN THOẠI NÀY ĐI Ạ!
NÓ CỦA CHÚ ẤY PHẢI KHÔNG?


VẪN ...
CHƯA CHẮC ĐÂU ...


CHÚ ẤY NÓI CHUYỆN VỚI AI ĐÓ TÊN LÀ KAWAKAMI TỚI TRƯỚC LÚC RƠI ...
PÍP
PÍP
1 PHÚT TRƯỚC ĐÓ LẠI CÓ TIN NHẮN TỪ NGƯỜI TÊN LÀ NAKA-MACHI ...


THÊM NỮA, CÁI NGƯỜI ĐỨNG CHỤP ẢNH QUANH CHUNG CƯ VÀO BUỔI TỐI TRƯỚC KHI ÔNG CHÚ ĐÓ RƠI XUỐNG CŨNG ĐÁNG NGHI KHÔNG KÉM!
S-SAO LẠI...

4


DÙ SAO THÌ PHẢI GỌI CẢNH SÁT VÀ 2 NGƯỜI KIA TỚI ĐÂY ĐÃ ...
THÌ MỚI BIẾT CHI TIẾT ĐƯỢC ...


RA LÀ THẾ...


CÔ CHỤP ẢNH ĐỂ CHO BẠN XEM CHUNG CƯ NGƯỜI YÊU MÌNH À?
VÂNG... HÔM NAY LÀ LẦN ĐẦU TÔI TỚI ĐÂY...
TÔI ĐỊNH CHỤP XONG THÌ QUAY LẠI PHÒNG ANH ẤY...


R-RỒI BỖNG CÓ NGƯỜI RƠI XUỐNG...
VÀ NGƯỜI ĐÓ LẠI CHÍNH LÀ ANH TAKAI...
SHIMODA CHIKA (30) NHÂN VIÊN CÔNG TY


LẠ NHỈ... CÔ RA KHỎI PHÒNG ANH TAKAI VÀO KHOẢNG 5 GIỜ, ANH ẤY RƠI XUỐNG LÚC HƠN 6 GIỜ...
TRONG 1 TIẾNG ĐÓ CÔ ĐỨNG CHỤP ẢNH SUỐT SAO?


KH-KHÔNG... TÔI BẮT ĐẦU CHỤP SAU KHI LÁI XE ĐƯA HỌ VỀ NHÀ...
VÌ CẢ 2 KHÁ SAY...


CHO TÔI HỎI QUAN HỆ CỦA MẤY NGƯỜI VỚI NẠN NHÂN?
CHÚNG TÔI LÀ ĐỒNG NGHIỆP CÙNG CÔNG TY...


4 NGƯỜI CHÚNG TÔI NGỒI UỐNG Ở NHÀ TRƯỞNG PHÒNG TAKAI ...
ĐỂ MỪNG ANH ẤY LÊN CHỨC TRƯỞNG BAN...
NAKAMACHI MICHIYA (28) NHÂN VIÊN CÔNG TY


THỰC RA ĐỊNH UỐNG TỚI MUỘN HƠN NỮA NHƯNG ...
CÓ VẺ NHƯ SẾP SAY QUÁ ...
ANH TA BẮT ĐẦU NÓI LẢM NHẢM RẰNG ...


MUỐN LÊN CHỨC THÌ PHẢI BIẾT VỨT BỎ TÌNH CẢM ...
CHÚNG TÔI KHÔNG LÀM ĐƯỢC THẾ NÊN CÓ CỐ MÃI CŨNG CHẲNG LÊN ĐƯỢC ...
KAWAKAMI NOBORU (33) NHÂN VIÊN CÔNG TY


MUỐN LÊN CHỨC THÌ PHẢI VỨT BỎ TÌNH CẢM?
VÂNG... NÊN SAU KHI ĐƯỢC CÔ SHIMODA ĐƯA VỀ NHÀ, TÔI ĐÃ NHẮN TIN CHO ANH ẤY LÀ...


"LÊN RỒI NHƯNG ĐỪNG CÓ BỎ MẶC NHỮNG NGƯỜI BÊN DƯỚI NHÉ" ...

6


VÌ TRƯỚC ĐÂY ĐÃ CÓ VỤ CHỊ HIRAYA ...
CHỊ HIRAYA ?


CÔ HIRAYA SUMIYO, ĐỒNG NGHIỆP CỦA CHÚNG TÔI VỪA TỰ TỬ THÁNG TRƯỚC...


MÀ HIRAYA CŨNG CÙNG KHOÁ VỚI CÔ SHIMODA NHỈ...
VÂNG ...

TỰ TỬ?
VÂNG... CÔ ẤY LÀ ĐÀN CHỊ CỦA NAKAMACHI TỪ HỒI CẤP 2, HỒI ĐẠI HỌC THÌ HỌC LỚP DƯỚI TÔI VÀ TAKAI...
CẢ HIRAYA LẪN CẬU NÀY ĐỀU ĐƯỢC CHÚNG TÔI COI NHƯ EM...

NGUYÊN NHÂN TỰ TỬ CỦA CHỊ ẤY LÀ TRẦM CẢM DO LÀM VIỆC QUÁ SỨC ...
CÓ VẺ DO 1 LẦN TRONG QUÁN RƯỢU, ANH TAKAI NÓI ĐÙA LÀ "KHÔNG HOÀN THÀNH CÔNG VIỆC SẼ BỊ ĐUỔI ĐẤY", NHƯNG CHỊ HIRAYA LẠI NGHĨ ANH ẤY NGHIÊM TÚC ...

TAKAI CÓ VẺ QUÊN CHUYỆN ĐÓ RỒI ...
NÊN SAU ĐẤY TÔI GỌI ĐIỆN NHẮC ...

"HIRAYA CHẾT LÀ TẠI CẬU!"
"CẬU ĐẠT ĐƯỢC VỊ TRÍ BÂY GIỜ LÀ NHỜ LEO LÊN NHỮNG BẬC THANG NHUỐM MÁU NGƯỜI KHÁC ĐẤY!"


CHẮC LÀ CẬU TA CŨNG BỊ SỐC NẶNG VÌ CHẢ THẤY TRẢ LỜI...
SAU ĐÓ THÌ NGẮT ĐIỆN THOẠI, LÚC TÔI TỚI ĐÂY THÌ ĐÃ THÀNH RA THẾ NÀY ...

VẬY VIỆC ANH TAKAI NHẢY XUỐNG ...
Ờ... ĐÚNG THẾ ...


NHƯNG ÔNG THANH TRA NÀY... TÔI KHÔNG BẢO LÀ TAKAI LÀ "ĐI CHẾT NGAY ĐI" HAY GÌ CẢ ...
CHỈ NÓI SỰ THẬT THÔI... ĐÂU CÓ TÍNH LÀ PHẠM TỘI GIẾT NGƯỜI, HẢ?
ĐÚNG THẾ NHƯNG ...


CŨNG CÓ THỂ COI NHƯ TÔI ĐÃ GIẾT CẬU ẤY...


ĐỦ RỒI PHẢI KHÔNG? VẬY CHO TÔI VỀ ĐI!
PHẢI TRẢ LỜI ĐẾN TẬN 2 LẦN...
2 LẦN ?


CHÚNG TÔI BỊ HỎI NHỮNG CÂU Y HỆT TRƯỚC KHI CẢNH SÁT TỚI ...
CÓ 1 NGƯỜI PHỤ NỮ NƯỚC NGOÀI, 1 CẬU GIỌNG KANSAI VÀ 1 CẬU NHÓC ĐEO KÍNH...
HẢ?


L-LẼ NÀO 3 NGƯỜI ĐÓ ...
HỌ ĐANG Ở ĐÂU?
À... HỌ HỎI MƯỢN CHÌA KHOÁ PHÒNG ANH TAKAI TÔI CẦM RỒI LÊN...


TẦNG 21 RỒI ...


HMM...


QUẢ NHIÊN LÀ MẤY NGƯỜI MÀ!!
BỊCH BỊCH BỊCH


KHÔNG VÀO BÊN TRONG LÀ TỐT ĐẤY!
PHẦN ĐÓ ĐỂ CHÚNG TÔI LO!
BÁC NÓI GÌ THẾ Ạ?


BỌN CHÁU KIỂM TRA XONG RỒI!
CHỤP RẤT NHIỀU ẢNH NỮA!
THẾ HẢ ...


RỒI SAO? CỬA CÓ KHOÁ KHÔNG?
CÓ KHOÁ ĐẤY Ạ!
CẠCH


VẬY ĐÂY LÀ PHÒNG KÍN! ĐÚNG LÀ TỰ TỬ...
LÚC ĐẦU BỌN CHÁU CŨNG NGHĨ THẾ...


CHO ĐẾN KHI NHÌN THẤY ...


TẤM RÈM TRÊN CỬA SỔ KIA!
VỪỪỪ


RÈM ?


ĐÚNG LÀ NẠN NHÂN RƠI XUỐNG TỪ ĐÂY NHƯNG ...


CHẮC RÈM BỊ GIÓ THỔI RA NGOÀI THÔI CHỨ GÌ?
BÁC NHÌN KỸ ĐI!


THANH RAY TREO RÈM HƠI CONG ...


LẠI CÓ 2, 3 CÁI MÓC BỊ BUNG RA...


CHỨNG TỎ KHI RƠI NẠN NHÂN ĐÃ BÁM VÀO RÈM...
NGƯỜI TỰ TỬ CÓ LÀM VẬY KHÔNG?


NẾU THẾ ...
THÌ ĐÂY KHÔNG PHẢI TỰ TỬ...


MURDER...


VỤ ÁN GIẾT NGƯỜI! MÀ LẠI LÀ GIẾT NGƯỜI TRONG PHÒNG KÍN GIỐNG TRÊN PHIM HAY TRONG TRUYỆN!!
NHƯNG MÀ NÀY ...


SAO CÔ LẠI Ở ĐÂY...
NHÀ TÔI Ở CẠNH CHỖ NÀY!
THẬT THẾ À...


TÔI ĐỊNH RỦ 2 CẬU BÉ KIA ĐI ĂN, LÚC RA KHỎI CHUNG CƯ THÌ ANH TAKAI TỰ DƯNG RƠI XUỐNG!
OH, YES!


THẾ CHÁU ĐÃ BIẾT CÁCH TẠO PHÒNG KÍN CHƯA?
CHUYỆN ĐÓ THÌ CHƯA ...


NHƯNG CHÁU NGHĨ NÓ CÓ LIÊN QUAN ĐẾN VẾT LẠ TRÊN CỬA KÍNH Ở KIA...


ĐÚNG LÀ CÓ VẾT NHƯ BỊ ĐẬP TỪ NGOÀI ...
NHƯNG BỞI THỨ GÌ MỚI ĐƯỢC?


THANH TRA MEGURE! CHÚNG TÔI ĐÃ IN XONG NHỮNG TẤM ẢNH MÀ CÔ SHIMODA CHỤP!
NHANH QUÁ NHỈ!


HẦU HẾT CHỈ CHỤP CẢNH NGOÀI CHUNG CƯ...
NHƯNG 1 TẤM CÓ CÁI BÓNG LẠ, NÊN CHÚNG TÔI PHÓNG LỚN ...


LÀ TẤM NÀY!


L-LÀ ANH TAKAI?!
ĐÚNG LÀ CHÚ ẤY NẮM LẤY RÈM...
OH, ANH TA NÉM GÌ VÀO PHÒNG!
ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG CHĂNG?


...
VẬY THÌ VẾT TRÊN CỬA KÍNH LÀ DO ĐIỆN THOẠI ĐẬP VÀO... TẠI SAO CHÚ ẤY PHẢI NÉM NHỈ?
CÓ PHẢI CHIẾC ĐIỆN THOẠI LÀM ANH ẤY CÁU KHÔNG?
KHÔNG PHẢI ĐÂU ...


LẮM CHUYỆN QUÁ!! ĐÂY LÀ VIỆC CỦA CẢNH SÁT CƠ MÀ!!
NGƯỜI THƯỜNG THÌ ĐỨNG NGOÀI GIÙM ĐI!!


HỪM... GẦN ĐÂY LÚC NÀO CŨNG THẾ NÀY ...
NHƯNG MÀ DÙ CÓ KHÓ CHỊU THÌ TÔI THẤY CỨ NÓI CHUYỆN VỚI HỌ LÀ RẤT HAY PHÁ ĐƯỢC ÁN ...
THẬT KHÓ HIỂU ...
Ừ... LÀM CÁCH NÀO ĐỂ CHÚ TAKAI TỰ NHẢY RA NGOÀI ...


CÔ SHIMODA ĐANG CHỤP ẢNH CHỈ CÓ THỂ BẬT ĐÈN FLASH LÊN THÔI ...
TIN NHẮN CỦA ANH NAKAMACHI CHẲNG CÓ VẤN ĐỀ GÌ...
CHỈ CÒN CUỘC ĐIỆN THOẠI CỦA CHÚ KAWAKA-MI...
NHƯNG LÀM GÌ CÓ AI NGHE NGƯỜI TA BẢO "CHẾT ĐI" MÀ NHẢY LẦU LUÔN?


THÊM NỮA, KHÔNG HIỂU VÌ SAO CHÚ TAKAI LẠI NÉM ĐIỆN THOẠI VÀO PHÒNG ...
CÓ THỂ CHÚ ẤY ĐÃ ĐỂ LẠI ĐẦU MỐI GÌ ĐÓ Ở ĐIỆN THOẠI NÊN KHÔNG MUỐN LÀM HỎNG ...


RỐT CUỘC NÓ KHÔNG BỊ VỠ HAY GÌ CẢ ...
RENG
RENG
NHƯNG CŨNG KHÔNG THẤY KÍ TỰ GÌ TRÊN MÀN HÌNH ...


ALÔ?
MẤY GIỜ RỒI?
HẢ?
MẤY-GIỜ-RỒI?
8 GIỜ, HỎI LÀM GÌ...

CẬU NGHĨ BÂY GIỜ LÀ MẤY GIỜ RỒI HẢ, TÊN NGỐC!!

K- KAZUHA ...

CHẾT RỒI! MÌNH QUÊN KHUẤY MẤT LÀ ĐÃ HẸN KAZUHA!

AI THẾ?

EM CHỊU ...

SAO NÀO? CHÍNH CẬU BẢO ĐI ĂN THỬ Ở QUÁN MÀ CHÚ OTAKI GIỚI THIỆU MÀ!

T-TỚ XIN LỖI, HÔM NAY KHÔNG ĐƯỢC... *RÈ...*

CẬU ĐANG Ở ĐÂU? KHÓ NGHE QUÁ... *RÈ RÈ...*

CHẾT... SÓNG CHỈ CÓ 1 VẠCH...

Ở... Ở 1 NƠI KHÔNG GẦN ĐÓ CHÚT NÀO...

LÀ Ở ĐÂU?

TOKYO ĐẤY!!


TOKYO Á?!
...

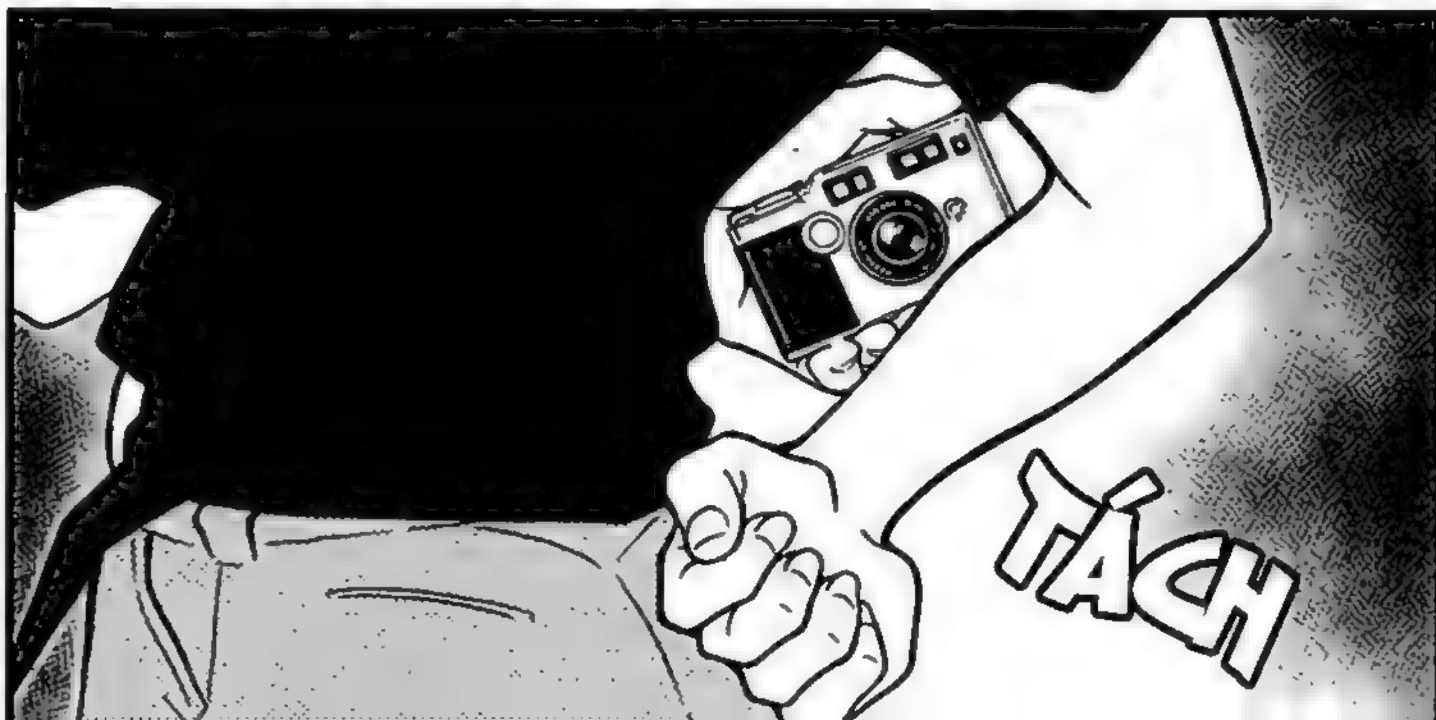

Ừ... TỚ ĐỊNH GIẢI QUYẾT VIỆC NÀY NHANH RỒI VỀ NHƯNG ...
CHUYỆN NGỚ NGẨN GÌ THẾ? CẬU BẢO ĐỢI Ở TRƯỚC MÀN HÌNH BIG-MAN, GA UMEDA LÚC 7 GIỜ TỐI MÀ!
TỚ CÒN GHI LẠI TRONG SỔ RỒI ...


GHI LẠI ...




PÍP!
HUỴCH
HUỴCH
HUỴCH

ĐÚNG RỒI ...
RA LÀ THẾ...
KHÔNG THỂ SAI ĐƯỢC ...
Ừ, HUNG THỦ LÀ NGƯỜI ĐÓ!!
......



FILE 343:
CÔ LÀ AI?

青山剛昌
AOYAMA GOSHO





2 NGƯỜI ...

TẬP 34
Chương 4

Dịch: Lesix
Hiệu chỉnh: Eindeh


CÁI GÌ? THÍ NGHIỆM?


Ở ĐÂY, BÂY GIỜ Ư?
VÂNG Ạ!


NẾU LÀM Y HỆT NHƯ 3 NGHI PHẠM TRƯỚC KHI CHÚ TAKAI RƠI TỪ TẦNG 21 ...
THÌ CÓ THỂ BIẾT ĐƯỢC HUNG THỦ GIẾT NGƯỜI THẾ NÀO!


NHƯNG... CÔ SHIMODA CHỈ ĐỨNG CHỤP ẢNH ...
ANH NAKAMACHI CHỈ GỬI TIN NHẮN...
ANH KAWAKAMI THÌ ĐANG SAY NÊN ĂN NÓI KHÓ NGHE VỚI ANH TAKAI NHƯNG ...
ĐÂU THỂ TÍNH LÀ GIẾT NGƯỜI ...
CÓ SAO ĐÂU, BÁC CỨ CHO CHÁU THỬ ĐI!


TUY NHIÊN CHÚNG TA ĐANG THIẾU 1 THỨ ĐỂ THÍ NGHIỆM ...
THIẾU 1 THỨ?


RƯỢU Ạ!
CHÚ TAKAI SAY RƯỢU NÊN MỚI NẰM NGỦ PHẢI KHÔNG Ạ?
ĐÚNG THẾ NHƯNG ...


AI SẼ ĐÓNG VAI NẠN NHÂN SAY RƯỢU?
XEM NÀO... CẢNH SÁT ĐANG THI HÀNH CÔNG VỤ NÊN KHÔNG THỂ UỐNG...


CHÁU CHƯA ĐẾN TUỔI ...
VẬY NÊN CHỈ CÒN ...


LIẾC
ME?


ĐÚNG THẾ! CÔ ĐÓNG VAI ẤY ĐƯỢC KHÔNG Ạ?
OK!
NHƯNG ĐỔI LẠI ...


MỌI NGƯỜI SẼ TÌM CHO TÔI...
LOẠI RƯỢU TÔI THÍCH CHỨ?


OH, GOOD!!
OM ZOILO
VERY OLD FINO
Sherry
15.5% Vol
LOIS PAEZ, S.A.


RẤT LÀ NGON!
HAHA... THẾ THÌ TỐT...
......


BỌN CHÁU CẦN CHUẨN BỊ THÊM CHÚT...
Ờ...

4


SẦM
CHO TÔI HỎI ...


CHÚNG TÔI NGHE NÓI PHẢI KIỂM TRA HIỆN TRƯỜNG NÊN LÊN ĐÂY...
NHƯNG TẠI SAO LẠI CÓ CÔ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI NGỒI UỐNG RƯỢU TRONG PHÒNG TAKAI?


LÀM ON GIẢI THÍCH RỎ RÀNG ĐI!
THÌ ĐÂY LÀ ĐỂ TÁI HIỆN LẠI CHÍNH XÁC MỌI CHUYỆN KHI ĐÓ...


XONG HẾT RỒI À?
V-VÂNG... ĐÃ ĐỂ CÔ JODIE NGỦ TRÊN GIƯỜNG VỚI ĐIỆN THOẠI CỦA TÔI CẠNH GỐI ...
CHÁU CÓ THAY ĐỔI MỘT CHÚT MÀ KHÔNG ĐỂ CÔ ẤY BIẾT...

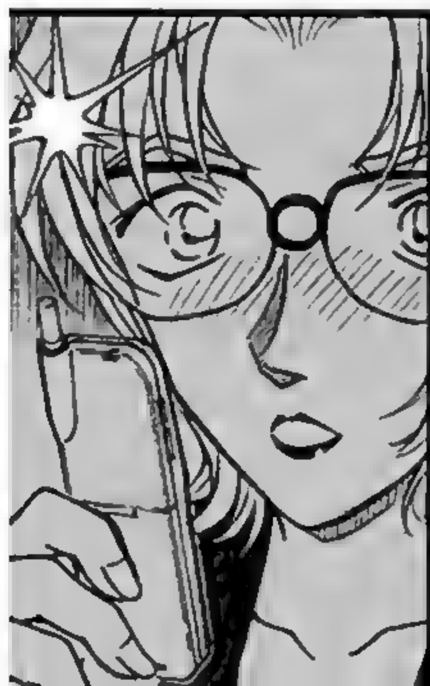
ỦA?

RỒI, GIỜ TA BẮT ĐẦU THÍ NGHIỆM THÔI!
SẦM

ĐẦU TIÊN LÀ ANH NAKAMACHI GỬI TIN NHẮN CHO CHÚ TAKAI NHỈ ...
Ừ...

THẾ THÌ EM CŨNG ...
GỬI MỘT TIN NGẪU NHIÊN ...
PÍP!
PÍP!
PÍP!


RENG ...

OH! TIN NHẮN ...



Cô là ai?




CÔ ƠI! NHẬN ĐƯỢC TIN CHƯA Ạ?
OH, YES!!


TIN NHẮN NÀY DỄ THƯƠNG QUÁ!
THẾ Ạ...


NÀY... CẬU NHẮN GÌ THẾ?
ĐỪNG BẬN TÂM!




SAU ĐÓ LÀ ÁNH ĐÈN TỪ MÁY ẢNH CỦA CÔ SHIMODA Ở DƯỚI CHUNG CƯ!
CHIBA, BẮT ĐẦU ĐI!
RÕ!


TÁCH


LÀM THẾ NÀY CÓ PHÁ ĐƯỢC ÁN THẬT KHÔNG ĐÂY?
PHẢI HẾT THÍ NGHIỆM MỚI BIẾT CHỨ Ạ?
PÍP PÍP!


CUỐI CÙNG LÀ CHÚ KAWAKAMI GỌI ĐIỆN ...
RENG ...
RENG ...


HELLO?
CÔ Ạ? CỨ NÓI BỪA VÀI CHUYỆN NHÉ...


OK! NÓI GÌ BÂY GIỜ?
XEM NÀO, VÍ DỤ NHƯ ...

7


CÂU TRẢ LỜI CHO TIN NHẮN LÚC NÃY ...
ĐƯỢC KHÔNG Ạ?


OK!
NHƯNG TRƯỚC ĐÓ CŨNG PHẢI CHO CÔ NGHE VỀ EM CHỨ!
?
DẠ?

HẢ?


ĐÂY...
ĐÂY LÀ ...?!
VÂNG ...
CHÁU ĐÃ ĐỔI VỊ TRÍ CỦA GIƯỜNG ...


VÌ BIẾT TRƯỚC LÀ CÔ SẼ CẦM ĐIỆN THOẠI RA BAN CÔNG ĐỂ BẮT SÓNG TỐT HƠN...
CÔ NGHĨ CỬA SỔ RA BAN CÔNG LÀ CỬA NẰM CHÉO SO VỚI GIƯỜNG NÊN SUÝT NỮA RƠI KHỎI ĐÂY!
NGƯỜI NÓI CHUYỆN ĐIỆN THOẠI VỚI CHÚ TAKAI TRƯỚC KHI CHÚ ẤY RƠI...
PHẢI KHÔNG Ạ?





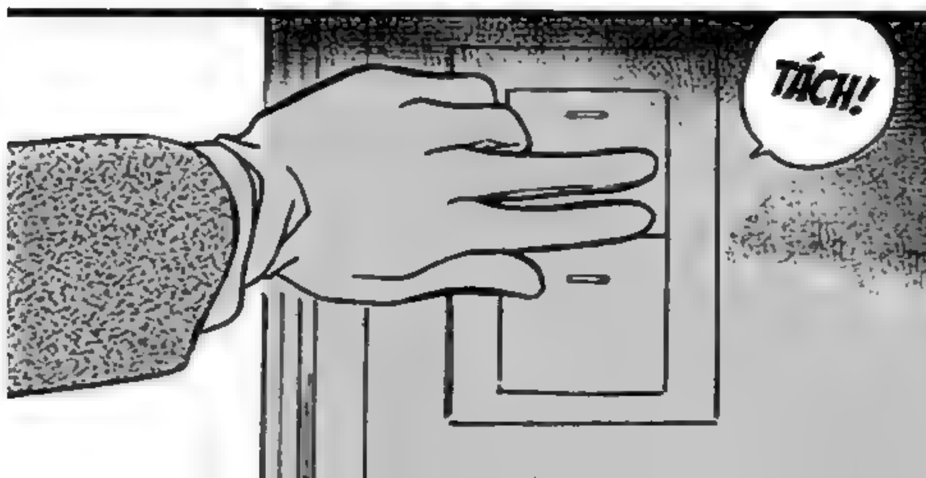
HELP! HELP ME!! (CỨU! CỨU TÔI VỚI!!)
CÔ JODIE?



WHAT!? (GÌ THẾ NÀY?!)
HẢ?



LÀM SAO THẾ?!
CẠCH



TÁCH!


WHO ARE YOU? CÒN EM, EM LÀ AI?
KHÔNG PHẢI CHỈ LÀ 1 CẬU NHÓC BÌNH THƯỜNG THÔI ĐẤY CHỨ?


YES, YES!
EM CHỈ LÀ HỌC SINH CẤP 3 BÌNH THƯỜNG THÔI!


THẬT KHÔNG? RÈ RÈ!
Ơ, KHÓ NGHE QUÁ... SAO THẾ NHỈ?


AH...
VÌ ĐÂY LÀ CHUNG CƯ CAO TẦNG MÀ!
LÚC CÔ DÙNG DI ĐỘNG CŨNG THẾ NÀY ...


ĐỢI CHÚT NHÉ!


CÔ SẼ RA BAN CÔNG ...
CẠCH


CHẮC SẼ NGHE ...
RÕ HƠN ĐẤY ...


CHÚ KAWAKAMI NOBORU?


VỊ TRÍ BAN ĐẦU CỦA GIƯỜNG CHÚ TAKAI LÀ...
SOẠT
CẠNH CỬA SỔ DẪN RA BAN CÔNG NÀY ...


CHÚ ĐẢ CHUYỂN NÓ SANG BÊN CỬA SỔ KIA ...


RA THẾ... NẾU ANH TAKAI CÓ THÓI QUEN RA BAN CÔNG BẰNG CỬA SỔ CẠNH GIƯỜNG KHI NGHE ĐIỆN THOẠI ...
THÌ KHÔNG CÓ GÌ LẠ NẾU NHƯ TRONG LÚC SAY, PHÒNG LẠI TỐI, ANH TA KHÔNG NHẬN RA...


ĐÚNG THẾ... CHẮC CHÚ KAWAKAMI ĐÃ ĐỐI VỊ TRÍ CỦA GIƯỜNG KHI ĐANG NGỒI UỐNG VỚI MỌI NGƯỜI ...
CHÚ CÓ THỂ XIN PHÉP ĐI VỆ SINH ĐẾ LẺN VÀO ĐÂY. ĐẾN KHI CHÚ TAKAI SAY, CHỈ CẦN ĐẾ CHÚ ẤY NẰM TRÊN GIƯỜNG, ĐẶT ĐIỆN THOẠI BÊN CẠNH LÀ COI NHƯ XONG...


SAU ĐẤY CHỈ CẦN GỌI ĐIỆN VÀ BẢO "KHÓ NGHE QUÁ" THÔI!
...


NH-NHƯNG THÍ NGHIỆM KIỂU NÀY... LỠ CÔ JODIE RƠI XUỐNG THẬT THÌ...
KHÔNG SAO ĐÂU Ạ!


BỌN CHÁU ĐÃ BÍ MẬT BUỘC DÂY BẢO HỘ CHO CÔ RỒI MÀ ...
THẾ HẢ...
OH!


THẾ ĐẤY, CHÚ KAWAKA-MI!
CHÚ NÊN VỀ ĐỒN KHAI BÁO ĐỘNG CƠ ...
Ờ... DĨ NHIÊN ...


NẾU TÔI THỰC SỰ CÓ Ý ĐỊNH GIẾT NGƯỜI...


CÁI GÌ?!
ĐÚNG LÀ TÔI ĐÃ DỊCH CÁI GIƯỜNG ...
VÌ TAKAI NHỜ BỐ TRÍ LẠI PHÒNG ...


NGẠC NHIÊN GHÊ... AI NGỜ VÌ CHUYỆN ĐÓ MÀ CẬU ẤY RƠI XUỐNG ...
TÔI CHẲNG HỀ BIẾT CHO ĐẾN KHI NGHE CẬU GIẢI THÍCH...


CÁI ...?!
CHÁU CŨNG THẤY NGẠC NHIÊN... VÌ CHÚ NÓI NHỮNG ĐIỀU NÀY ...


THẾ NHÉ TAKAI...
SANG THẾ GIỚI BÊN KIA MÀ XIN LỖI HIRAYA ...

13


CHÚ KHÔNG HỀ BIẾT RẰNG TRƯỚC KHI RƠI CHÚ TAKAI ĐÃ BẤM VÀO RÈM...
KHI ĐÓ CHÚ ẤY ĐÃ BẤM NÚT GHI LẠI TRÊN ĐIỆN THOẠI ĐỂ THU ÂM ...


NHỮNG LỜI NÓI ĐẦY SÁT KHÍ NÀY ...



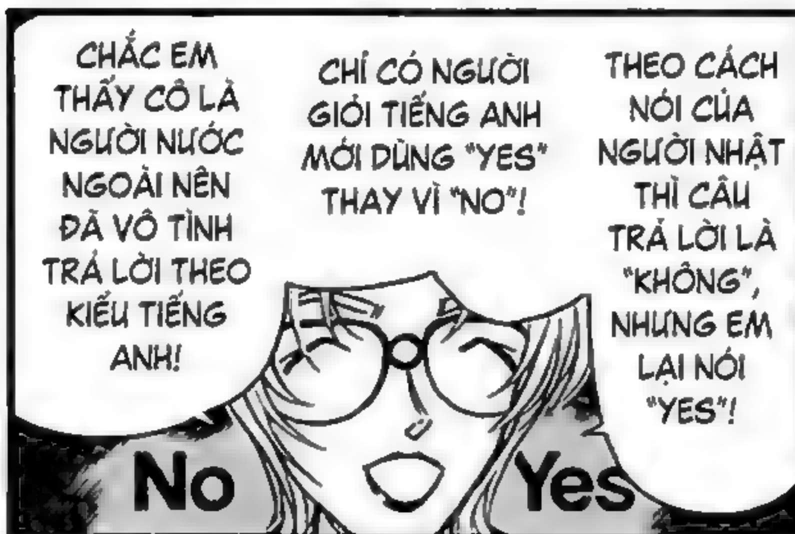

LỜI NÓI CỦA KẺ ĐANG THOẢ MÃN VÌ ...
ĐÃ TRẢ THÙ ĐƯỢC CHO HẬU BỐI MÌNH YÊU QUÝ ...


ĐÂY LÀ...
MÁY ẢNH EM MƯỢN LÚC NÃY ...


PHIỀN CÔ QUÁ... TỰ DƯNG PHẢI ĐỂ CÔ DIỄN CẢNH SUÝT NGÃ VÌ BẤT NGỜ...
OH! NHƯ THẾ VUI MÀ!
À PHẢI RỒI, CÔ VẪN CHƯA HỎI TÊN EM NHỈ?


EM NGHĨ THÂN PHẬN CỦA CÔ QUAN TRỌNG HƠN TÊN EM CHỨ NHỈ?
AH! NHƯNG CÔ THẤY NGƯỜI GIỎI TIẾNG ANH MÀ GIẢ DỐT NHƯ EM MỚI ĐÁNG NGHI!


C-CÔ NÓI GÌ THẾ Ạ?
ĐỪNG GIẤU NỮA!
KHI CÔ HỎI "KHÔNG PHẢI CHỈ LÀ 1 CẬU NHÓC BÌNH THƯỜNG THÔI ĐẤY CHỨ?", EM ĐÃ TRẢ LỜI "YES, YES"!


THEO CÁCH NÓI CỦA NGƯỜI NHẬT THÌ CÂU TRẢ LỜI LÀ "KHÔNG", NHƯNG EM LẠI NÓI "YES"!
CHỈ CÓ NGƯỜI GIỎI TIẾNG ANH MỚI DÙNG "YES" THAY VÌ "NO"!
CHẮC EM THẤY CÔ LÀ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI NÊN ĐÃ VÔ TÌNH TRẢ LỜI THEO KIỂU TIẾNG ANH!
No
Yes


THÂN PHẬN CỦA CÔ LÀ GIÁO VIÊN TIẾNG ANH!
KHÔNG LỪA ĐƯỢC ĐÂU!


I DIDN'T MEAN TO PRETEND NOT TO BE ABLE TO SPEAK ENGLISH... (EM ĐÂU CÓ Ý ĐỊNH GIẢ VỜ KHÔNG NÓI ĐƯỢC TIẾNG ANH...)

WEREN'T YOU THE ONE PRETENDING TO BE BAD AT JAPANESE, DESPITE BEING MUCH BETTER THAN THAT? (CHẲNG PHẢI CÔ MỚI LÀ NGƯỜI GIẢ VỜ KÉM TIẾNG NHẬT, NHƯNG THỰC RA LẠI GIỎI HƠN THẾ RẤT NHIỀU SAO?)



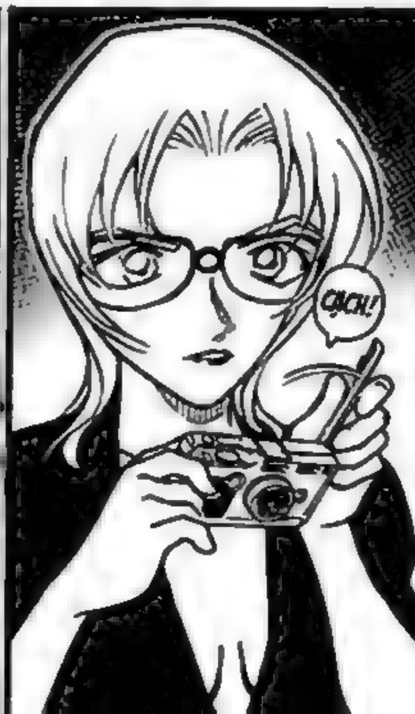
NGỮ PHÁP CỦA CÔ RẤT CHUẨN, CHẲNG QUA LÀ NGẪU NHIÊN THAY ĐỔI NGỮ ĐIỆU HOẶC CHÈN TỪ TIẾNG ANH VÀO...

CHỨNG TỎ CÔ CHỈ GIẢ VỜ NÓI KHÔNG GIỎI ĐỂ LÀM NGƯỜI KHÁC CHỦ QUAN ...

CHUYỆN NÀY ĐỂ LẦN SAU NÓI TIẾP ...

EM CHÀO CÔ!








ĐÚNG LÀ CÔ GIÁO ĐÓ RẤT ĐÁNG NGHI...


LÉN CHỤP ÁNH NGƯỜI KHÁC ...
GIẢ VỜ ĐI TẮM ...
Ừ... NGƯỜI VÀ TÓC CÒN ƯỚT NHƯNG MÁY SẤY TÓC LẠI ẤM, SỮA DƯỠNG THỂ CHẢY TRÊN SÀN NHÀ TẮM VẪN CHƯA KHÔ ...


CÓ VẺ CÔ TA ĐÃ TẮM BỒN XONG LÚC BỌN MÌNH ĐẾN NHƯNG LẠI DÙNG VÒI SEN TẮM LẠI ĐỂ CÂU THÊM THỜI GIAN ...
Ừ... THỜI GIAN ĐỂ LÀM ĐIỀU GÌ ĐÓ MÀ...
KHÔNG MUỐN BỌN MÌNH THẤY ...


NHƯNG ĐỪNG LO! TỚ ĐÃ RÚT CUỘN PHIM RA RỒI...
...
CÔ ẤY ĐÁNG NGHI THẬT NHƯNG TRÔNG KHÔNG GIỐNG NGƯỜI XẤU...

16


MẶT MŨI KHÁC HẲN VỚI NỮ DIỄN VIÊN NGƯỜI MỸ CHRIS VINEYARD MÀ CẬU NÓI NỮA!


CÓ MỖI VÒNG I LÀ NA NÁ NHAU THÔI ...
Ờ...


NẾU ĐÓ LÀ...
GƯƠNG MẶT THẬT CỦA CÔ ẤY...


HẢ?
LÀ SAO?
BỎ ĐI, VẤN ĐỀ LÀ CẬU CỨ Ở ĐÂY THẾ NÀY LIỆU ỔN KHÔNG?


CH- CHẾT RỒI!!
TỚ QUÊN MẤT KAZUHA!

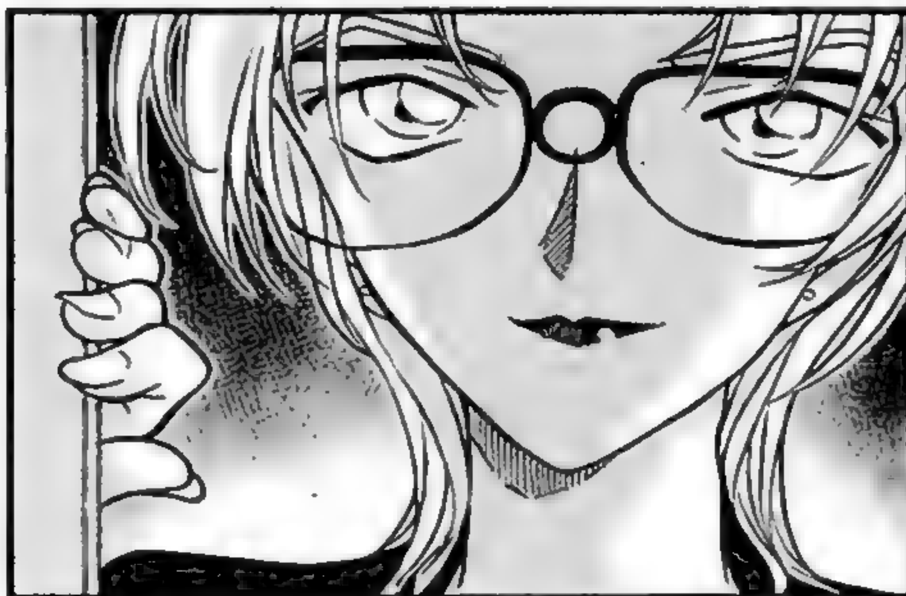

DÙ SAO THÌ HÃY CẨN THẬN, KUDO!
KẺ ĐÓ LẤY CẮP ĐƯỢC TÀI LIỆU TỪ SỞ CẢNH SÁT CƠ MÀ!
Ừ...


THẤY AI ĐÁNG NGHI NỮA THÌ GỌI ĐIỆN CHO TỚ!
BỊCH
KHÔNG... KHÔNG CHỈ CÓ CÔ JODIE ĐÂU ...


CÓ 2 NGƯỜI ĐÁNG NGHI NỮA...


GIỐNG NHƯ KUDO SHINICHI, CẬU TA LÀ...
VÀ ...
CẠCH!
CON TRAI CỦA CẢNH SÁT TRƯỞNG TỈNH OSAKA, HATTORI HEIZO ...


HATTORI HEIJI ...
MỘT CẬU NHÓC THÚ VỊ...




PRIVATE EYE...
(1 THÁM TỬ...)

名探偵コナン

SERIES PART 1

DETECTIVE CONAN

FILE 344:

CƠN BÃO LẠ Ó

青山剛昌

AOYAMA GOSHO

TẬP 34
Chương 5

SAU 1 THỜI GIAN, SÂN CỎ ĐÃ TRỞ LẠI VỚI BỘ TRUYỆN!



Trans: Lesix / Fix: Eindeh
Edit: Emi, Linh, Đíu, Alice / Raw: Mangadex

MỘT NGƯỜI !!

HAI NGƯỜI !!

BA NGƯỜI !!!

BỐN NGƯỜI !!!!

2

1 ĐƯỜNG CHUYỀN SANG NGANG!

HIDE ĐÃ ĐỐI MẶT THỦ MÔN!!

VÀ NAOKI ĐÃ CÓ MẶT!









*ROBERTO BAGGIO, CẦU THỦ NỔI TIẾNG NGƯỜI Ý.

*TWO-TOP, CẶP TIỀN ĐẠO TRONG ĐỘI HÌNH 2 TIỀN ĐẠO.





4






BỞI VÌ LÀM GÌ CÓ CHỖ...
CHO KẺ PHẢN BỘI ...


NÀY ...
KHÔNG PHẢI À?
NGƯỜI ĐÓ BỊ CẢ ĐỊCH CẢ ĐỒNG MINH GHÉT CÒN GÌ?


NOIR VÀ BIG TRƯỚC GIỜ NỔI TIẾNG GHÉT NHAU ...
NÊN CỔ ĐỘNG VIÊN CỦA BIG KHÓ LÒNG ỦNG HỘ TUYỆT ĐỐI CỰU TIỀN ĐẠO CỦA ĐỐI THỦ.


VỚI LẠI, HIGO ĐÃ ĐÁ TỚI 5 TRẬN NHƯNG VẪN CHƯA GHI ĐƯỢC BÀN NÀO...
MÀ KHÔNG NHẦM THÌ MỚI ĐÂY BÁO CÓ NHẮC ĐẾN HIGO...


"CHUYỂN SANG GIẢI TÂY BAN NHA" HAY GÌ ẤY..


A, CHÁU CŨNG NGHE TIN ĐÓ TRÊN TV! NGƯỜI TA BẢO CÓ KHI HIGO GIA NHẬP BIG CHỈ ĐỂ TĂNG GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG TRƯỚC KHI SANG TÂY BAN NHA!
ĐỀU THẬT ĐẤY ...


ĐỪNG CÓ TIN! ĐỒN VỚ VẨN THÔI!
NẾU TIN ĐỒN LÀ SỰ THẬT CHẲNG PHẢI SẼ NHẸ NHÕM HƠN À...

VÌ CÓ THỂ CHẠY TỚI MỘT NƠI THẬT XA, KHÔNG CÓ TIẾNG LA Ó ...
ĐỂ MÀ QUÊN HẾT MỌI ĐIỀU...
HẢ?





TRUNG PHONG CỦA BIG OSAKA ...

HIGO RYUSUKE !!

HIGO KHỐNG CHẾ BÓNG HỎNG!

HỪM! ĐÁNG ĐỜI...

PHẢN BỘI NOIR TOKYO CHÚNG TAO NÊN MỚI THẾ ĐẤY...

CHO ĐẾN NĂM NGOÁI ANH ẤY LUÔN KHIẾN BIG OSAKA KHỔ SỞ MỖI LẦN GẶP, NÊN CÓ THỂ HIỂU SUY NGHĨ CỦA CỔ ĐỘNG VIÊN, NHƯNG...

THẾ VẪN LÀ QUÁ CAY NGHIỆT VỚI CẦU THỦ CỦA ĐỘI HỌ YÊU QUÝ!

KẺ PHẢN BỘI ĐÃ RƠI XUỐNG ĐỊA NGỤC...

THÌ KHÔNG BAO GIỜ NGÓC ĐẦU LÊN ĐƯỢC NỮA...

AKANO KADOTAKE
(48) CỔ ĐỘNG VIÊN ĐỘI NOIR TOKYO


ÔNG BÁC ĐÓ TRÔNG CỨ QUEN QUEN ẤY NHỈ?
TẤT NHIÊN! THỜI SỰ CÓ NHẮC VÀI LẦN RỒI!!


HA HA HA HA!!


HÌNH NHƯ TÊN LÀ...
SAY XỈN, NÉM PHÁO VÀO SÂN, RỒI CÒN BỊ BẮT VÌ ĐÁNH NHAU TRÊN KHÁN ĐÀI NỮA...


AKANO KADOTAKE! CỔ ĐỘNG VIÊN CUỒNG NHIỆT CỦA ĐỘI NOIR TOKYO, MỘT KẺ NGỐC LUÔN CỐ TỎ RA MÌNH LÀ HOOLIGAN...
ÔNG TA CÓ TÊN TRONG DANH SÁCH ĐEN VÀ BỊ MỘT SỐ SÂN VẬN ĐỘNG CẤM CỬA KHÔNG CHO VÀO ...

8


ÔNG TA CÒN MỞ 1 TRANG WEB TÊN LÀ "TOKYO HOOLIGAN" RỒI VIẾT BLOG VỀ MẤY THỨ NHƯ "HÔM NAY TAO ĐÃ CHO TÊN CỔ ĐỘNG VIÊN NÀY 1 TRẬN"...
THẾ NÊN BỊ CẤM VÀO SÂN LÀ ĐƯƠNG NHIÊN...


HOOLIGAN LÀ GÌ?
1 LOẠI CỔ ĐỘNG VIÊN QUÁ KHÍCH Ở CHÂU ÂU, HAY CÓ HÀNH ĐỘNG CÔN ĐỒ, PHÁ HOẠI TRONG TRẬN ĐẤU ...


THẾ À ...
TIẾN SĨ... NÓI ĐẾN TRANG WEB... BÁC LÀM GIÚP CHÁU VỤ ĐÓ CHƯA Ạ?
HẢ?


VỤ MÀ HÔM TRƯỚC CHÁU VỪA NHỜ BÁC ...

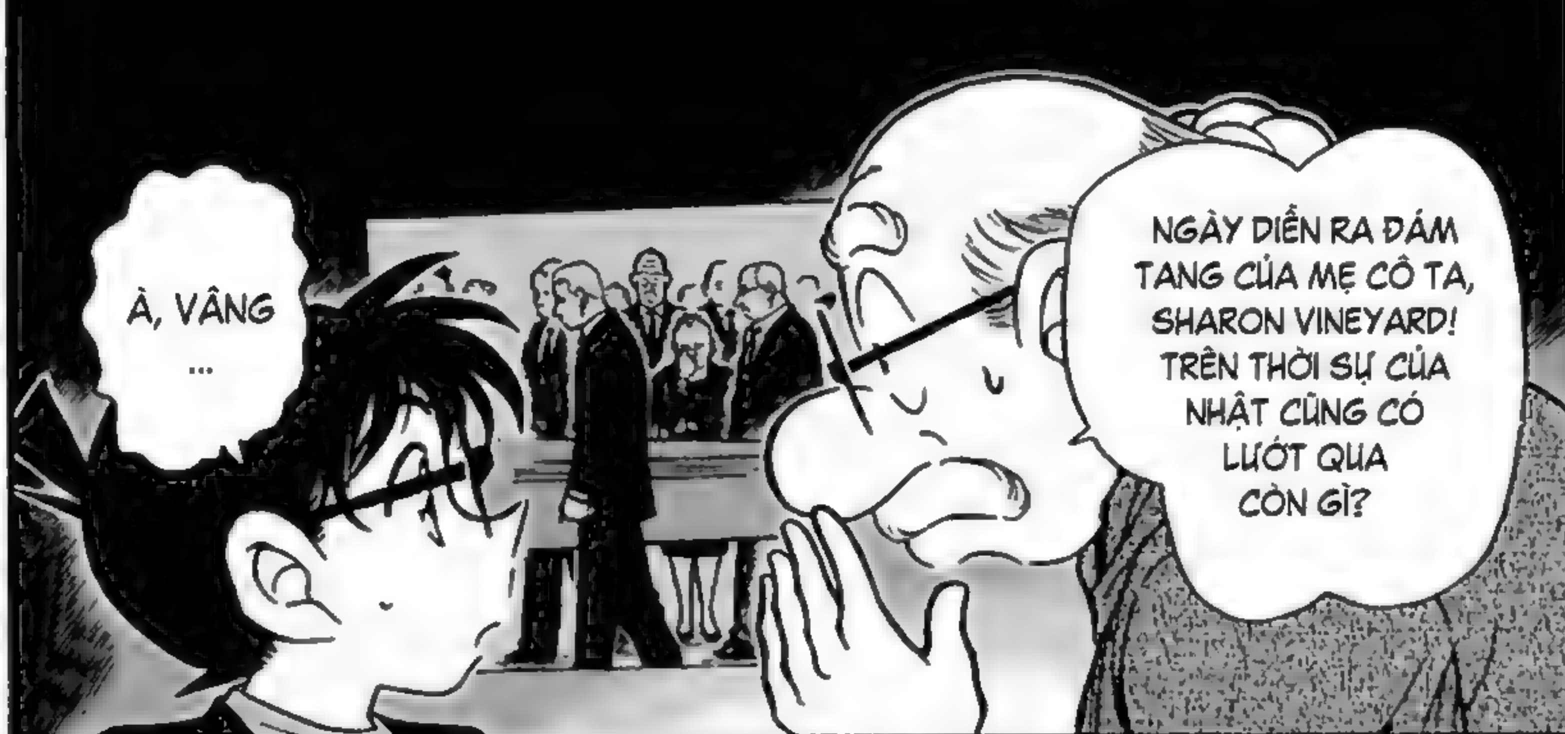

ĐIỀU TRA NỮ DIỄN VIÊN NGƯỜI MỸ ...
CHRIS VINEYARD ẤY!
Chris

9


À... RỒI. BÁC CÓ VÀO CHAT VỚI CÁC FAN VÀ NHẬN ĐƯỢC KHA KHÁ PHẢN HỒI...
CỤ THỂ LÀ ...?


ĐỌC XONG BÁC CHẲNG HIỂU LẮM ...
MẸ CÔ TA, MINH TINH SHARON VINEYARD RẤT NỔI TIẾNG...
NHƯNG ĐỜI SỐNG CỦA CÔ CON GÁI THÌ HOÀN TOÀN LÀ BÍ ẨN...
Sharon


TRỪ NHỮNG BUỔI RA MẮT PHIM THÌ LẦN ĐẦU CÔ TA XUẤT HIỆN TRƯỚC TRUYỀN THÔNG LÀ 1 NGÀY ĐẶC BIỆT NĂM NGOÁI ...
NGÀY ĐẶC BIỆT?


NGÀY DIỄN RA ĐÁM TANG CỦA MẸ CÔ TA, SHARON VINEYARD! TRÊN THỜI SỰ CỦA NHẬT CŨNG CÓ LƯỚT QUA CÒN GÌ?
À, VÂNG ...


LẦN ẤY, VÀI PHÓNG VIÊN ĐÃ LẺN VÀO ĐÓ VÀ HỎI CÔ TA DỒN DẬP... "CÔ HỌC Ở TRƯỜNG NÀO? CÓ THẬT LÀ MẸ CON CÔ BẤT HOÀ KHÔNG? BỐ CÔ LÀ AI? NGƯỜI YÊU ĐƯỢC ĐỒN ĐẠI CỦA CÔ KHÔNG CÓ MẶT Ở ĐÁM TANG NÀY À?" ...


NHƯNG CÔ TA VẪN CHỈ GIỮ IM LẶNG...
MẤT KIÊN NHẪN, 1 TAY PHÓNG VIÊN HÉT LỚN "MẤY CHUYỆN ĐÓ NGƯỜI KHÁC BIẾT THÌ BẤT LỢI CHO CÔ HẢ?"...


CÔ TA LIỀN QUAY LƯNG VỀ QUAN TÀI MẸ MÌNH...
MỈM CƯỜI, THẢN NHIÊN TRẢ LỜI ...


A SECRET MAKES A WOMAN WOMAN...













*CHỮ NÀY KHÁ THÚ VỊ, NÓ CÒN CÓ THỂ HIỂU LÀ "CHỊU ƠN". KHÔNG RÕ CÓ PHẢI LÀ CHỦ Ý CỦA BÁC




Ý CHÁU LÀ, CÔ TA LÀ NỮ DIỄN VIÊN, CÓ TÀI DIỄN XUẤT NÊN ĐỂ SUY LUẬN VẠCH TRẦN CÔ TA CHẮC SẼ RẤT PHIỀN PHỨC.
KHÔNG PHẢI LÀ CHÁU LẠI ĐANG GIẤU ĐIỀU GÌ NỮA ĐẤY CHỨ?


PHIỀN PHỨC À...
A...


Ừ NHỈ ...
MÀ CHÁU NGHĨ ĐẾN GIỜ LÊN TÀU VỀ RỒI ...


HAIBARA ƠI, ĐI THÔI!
THẬT À!
KHÔNG SAO! TỚ CÓ MANG ĐÀI...


ĐỢI TÍ KHÔNG ĐƯỢC À, ĐANG LÚC HAY ...
NÀY CÁC CẬU, VỀ THÔI!

12


....




ÔI!!


TOÀN CỔ ĐỘNG VIÊN CỦA SPIRITS VÀ NOIR!
BÁC ĐÃ BẢO ĐỢI CHUYẾN SAU RỒI ...
CHỈ TẠI GENTA CỨ GIỤC VỀ NHANH...


TỚ TÒ MÒ VỀ TRẬN ĐẤU CỦA BIG...
VÀ MUỐN VỀ XEM TRÊN TV!
THẬT LÀ ...


NÀY! HƠI BỊ ĐAU ĐẤY, THẰNG KHỐN!!


ĐỪNG TƯỞNG ĐỘI NHÀ THẮNG LÀ CÓ QUYỀN LÊN MẶT!
T-TÔI CÓ CỐ Ý ĐÂU... TRÊN NÀY ĐÔNG QUÁ!
Ơ...


ÔNG BÁC ĐÓ CŨNG ĐI TÀU NÀY...
CHÁN GHÊ ...


OA OA ...
CỨ ĐỨNG IM LÀ KHÔNG SAO ĐÂU!




SPIRITS
Ơ!


TRẬN BÓNG THẾ NÀO RỒI!?
A...
À...


TỈ SỐ VẪN LÀ 0-0...
VỪA BƯỚC VÀO THỜI GIAN BÙ GIỜ HIỆP 1!


SỐ 9 CỦA BIG OSAKA CÒN TRÊN SÂN KHÔNG ?
H-HIGO VẪN ĐANG ĐÁ, NHƯNG BỊ LA Ó NHIỀU QUÁ NÊN ĐẾN ĐỒNG ĐỘI CŨNG NGẠI CHUYỀN BÓNG...


THẾ À...


CÓ CHUYẾN BIẾN THÌ BÁO TỚ NHÉ...
Ừ, T-TẤT NHIÊN!


......


ỐI!









16




HAIDO, HAIDO ...
HÀNH KHÁCH MUỐN ĐỔI CHUYẾN HÃY...
TR


TATSU 2

A…

名探偵コナン

★ SERIES PART 2 ★

DETECTIVE CONAN

FILE 345: CỔ ĐỘNG VIÊN ĐÁNG NGỜ

青山剛昌
AOYAMA GOSHO

TẬP 34
Chương 6

13.-5.09
東都競技場
240円区間
小児 120
3442 14:46

NỔI BẬT DÙ CỐ HÒA VÀO ĐÁM ĐÔNG?



Trans: Lesix / Fix: Eindeh
Edit: Emi, Linh, Điu, Alice


BỊ ĐÂM 1 NHÁT VÀO BỤNG...


HUNG THỦ...
Ở TRONG SỐ KHÁCH VỪA XUỐNG ...

2


TIẾN SĨ, BÁC GỌI CẤP CỨU VÀ CẢNH SÁT ĐI!!
Đ-ĐƯỢC RỒI!

BÁC NHÂN VIÊN NHÀ GA ƠI!!
HẢ?
BÁC ĐỪNG ĐỂ TÀU CHẠY!! VỪA CÓ NGƯỜI BỊ ĐÂM!!
H-HẢ?! THẬT À?
THÊM NỮA, BÁC LIÊN LẠC VỚI TẤT CẢ CÁC CỬA SOÁT VÉ, NHỜ HỌ KIỂM TRA VÉ TÀU CỦA TOÀN BỘ CỔ ĐỘNG VIÊN 2 ĐỘI TOKYO SPIRITS VÀ NOIR TOKYO!
CỔ ĐỘNG VIÊN?
VÉ TÀU ?




NẠN NHÂN LÀ ÔNG AKANO KADOTAKE, 48 TUỔI...
HUNG KHÍ LÀ CON DAO DÀI 15CM...


ỦA? NGƯỜI NÀY TRÔNG QUEN QUEN ...
CHẮC SẾP ĐÃ THẤY TRÊN TV ...
ÔNG TA LÀ CỔ ĐỘNG VIÊN QUÁ KHÍCH, ĐÃ NHIỀU LẦN LÀM LOẠN...


CÁN VÀ VỎ CON DAO CÓ HÌNH TRANG TRÍ LẠ NHỈ...
VÂNG... NÓ HIẾM NÊN TÔI ĐÃ GỌI CHO 1 CỬA HÀNG CHUYÊN BÁN DAO NHƯNG ...


CÓ VẺ NHƯ NÓ ĐƯỢC SẢN XUẤT VÀ BÁN Ở NƯỚC NGOÀI...
ĐỂ XÁC ĐỊNH CHÍNH XÁC THÌ CẦN THÊM THỜI GIAN...


CÓ NGƯỜI BỊ ĐÂM TRÊN TÀU MÀ KHÔNG AI NHÌN THẤY THỦ PHẠM À?
LÀM SAO THẤY ĐƯỢC Ạ?


LÚC ĐÓ TÀU ĐÔNG ƠI LÀ ĐÔNG!
ĐẾN GA THÌ KHÁCH ÀO XUỐNG LUÔN, KHI ĐÓ BÁC ẤY NGÃ XUỐNG...
NÊN MỌI NGƯỜI MỚI BIẾT LÀ CÓ NGƯỜI BỊ ĐÂM!


LẠI MẤY NHÓC NÀY...
CÁC EM CÓ THẤY AI ĐÁNG NGHI KHÔNG?
KHÔNG Ạ, MỌI NGƯỜI ĂN MẶC GIỐNG NHAU...


GIỐNG NHAU?
ĐÓ LÀ LÚC TRẬN BÓNG ĐÁ VỪA KẾT THÚC, NÊN TRONG XE TOÀN CÁC CỔ ĐỘNG VIÊN CỦA 2 ĐỘI...


NẾU VẬY THÌ CÓ LẼ HUNG THỦ ĐÃ RA KHỎI GA ...
HOẶC LÊN TÀU KHÁC RỒI...
À, NHƯNG ...

5


CHÚNG TÔI ĐÃ GIỮ LẠI 3 HÀNH KHÁCH ĐỂ CHỜ CẢNH SÁT TỚI THẨM VẤN ...
HẢ? LÀM SAO ANH BIẾT MÀ CHỌN...
À... TÔI CHỈ LÀM THEO LỜI CẬU BÉ NÀY...
DỄ MÀ BÁC!


ĐÂM NGƯỜI TRÊN TÀU ĐIỆN NGẦM ĐÂU THỂ LÀ CHUYỆN NHẤT THỜI LÀM PHẢI KHÔNG Ạ?
NÊN CHÁU NGHĨ HUNG THỦ PHẢI BIẾT TRƯỚC BÁC AKANO SẼ LÊN CHUYẾN TÀU ĐÔNG CỔ ĐỘNG VIÊN...
RỒI ĐÂM NẠN NHÂN TRƯỚC KHI ĐẾN GA CÓ NHIỀU NGƯỜI XUỐNG ĐỂ CÓ THỂ LẪN VÀO ĐÁM ĐÔNG MÀ CHẠY TRỐN!


GIẾT NGƯỜI CÓ KẾ HOẠCH À...
VÂNG!


NÊN CHÁU MỚI NHỜ NHÂN VIÊN NHÀ GA CHẶN NHỮNG CỔ ĐỘNG VIÊN LẠI KHÔNG CHO RA NGOÀI!
TẠI SAO LẠI LÀ CÁC CỔ ĐỘNG VIÊN?


VÌ TRONG TÀU ĐÔNG CỔ ĐỘNG VIÊN...
MẶC GIỐNG THẾ SẼ KHÔNG BỊ NỔI BẬT!


CHỈ CÓ 3 NGƯỜI NHƯ THẾ ĐỊNH RA KHỎI GA THÔI À?
KHÔNG... TÔI NGHĨ PHẢI KHOẢNG 50 NGƯỜI...
SAO 2 CON SỐ KHÁC HẲN NHAU THẾ...

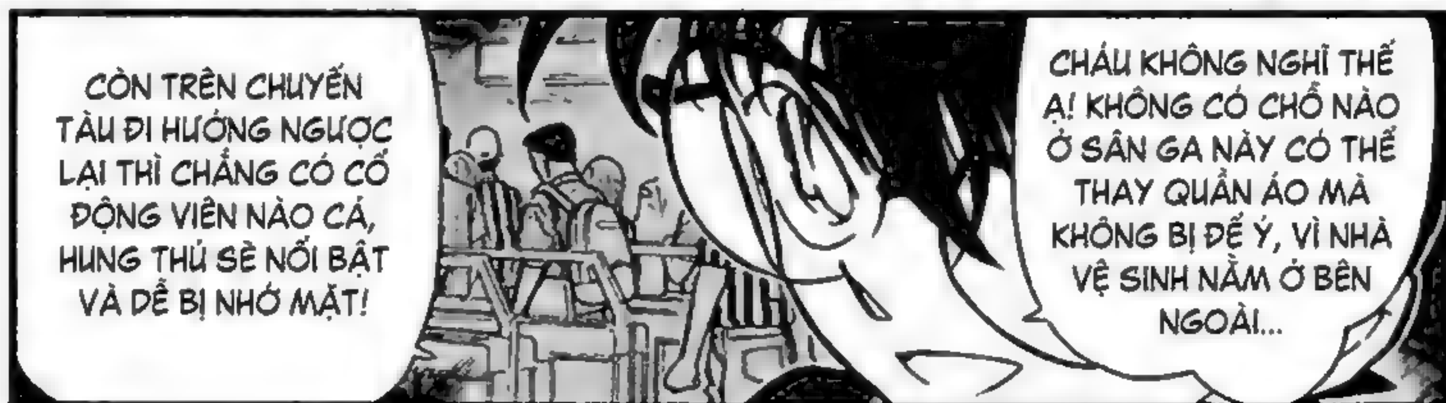

LÀ VÉ TÀU ...


MUỐN ĐÂM BÁC AKANO TRÊN TÀU THÌ PHẢI LÊN CÙNG 1 CHUYẾN, NÊN HUNG THỦ CẦN MUA VÉ TÀU TỪ TRƯỚC!
NẾU KHÔNG LÀM THẾ, SAU TRẬN ĐẤU GA SẼ RẤT ĐÔNG CỔ ĐỘNG VIÊN, CÓ KHẢ NĂNG MẤT DẤU ĐỐI TƯỢNG!


TRẬN ĐẤU KẾT THÚC TẦM 5 GIỜ KÉM! CHỈ CÓ 3 NGƯỜI MUA VÉ TRƯỚC 5 GIỜ VÀ ĐANG ĐỊNH RA KHỎI GA THÔI!
R-RA LÀ THẾ...




NHƯNG NHỠ HUNG THỦ THAY QUẦN ÁO TRƯỚC KHI RA NGOÀI...
HAY CHUYỂN SANG TÀU ĐI NGƯỢC LẠI THÌ...


CHÁU KHÔNG NGHĨ THẾ Ạ! KHÔNG CÓ CHỖ NÀO Ở SÂN GA NÀY CÓ THỂ THAY QUẦN ÁO MÀ KHÔNG BỊ ĐỂ Ý, VÌ NHÀ VỆ SINH NẰM Ở BÊN NGOÀI...
CÒN TRÊN CHUYẾN TÀU ĐI HƯỚNG NGƯỢC LẠI THÌ CHẲNG CÓ CỔ ĐỘNG VIÊN NÀO CẢ, HUNG THỦ SẼ NỔI BẬT VÀ DỄ BỊ NHỚ MẶT!


AN TOÀN NHẤT LÀ LẪN VÀO SỐ ĐÔNG CỔ ĐỘNG VIÊN ĐỂ RA NGOÀI, VÀO NHÀ VỆ SINH THAY QUẦN ÁO VÀ CHẠY TRỐN!
GA HAIDO NÀY LÀ ĐIỂM GIAO GIỮA CÁC TUYẾN NÊN HẦU HẾT HÀNH KHÁCH ĐỀU XUỐNG Ở ĐÂY ...


ĐÚNG VẬY NHƯNG ...
C-CONAN NÀY... ANH LÚC NÀO CŨNG THẮC MẮC ...


TẠI SAO EM LẠI THÔNG MINH ĐẾN THẾ?
VỪA NHÌN THẤY XÁC TRÊN TÀU EM ĐÃ NGHĨ RA HẾT ĐIỀU ĐÓ VÀ BÁO CHO NHÂN VIÊN ĐÚNG KHÔNG?
DẠ?


KH- KHÔNG Ạ...
KHÔNG PHẢI LÀ EM...


MÀ LÀ TIẾN SĨ! EM LÀM THEO LỜI BÁC ẤY Ạ!
HẢ?
À... THẢO NÀO ...


TẤT NHIÊN RỒI! THẰNG BÉ CHỈ LÀM THEO NHỮNG GÌ TÔI NÓI THÔI!
TRẺ CON BIẾT GÌ MÀ SUY LUẬN!
THẤY HƠI MẤT MẶT ...


VẬY ANH ĐÃ BIẾT HUNG THỦ CHƯA?
ÔNG CÓ NGHI AI CỤ THỂ KHÔNG?
A...


CHUYỆN ĐÓ ...
THẬT LÀ ...


CHẲNG PHẢI BÁC BẢO KHI NÀO CẢNH SÁT ĐẾN...
SẼ HỎI CHUYỆN ...


3 NGƯỜI KIA Ư...


NÀY! CHỈ VÌ THỜI GIAN MUA VÉ MÀ BỊ COI LÀ HUNG THỦ À!?


TÔI MUA VÉ TRƯỚC LÀ ĐỂ TRÁNH PHẢI CHEN LẤN THÔI MÀ!
TÔI CŨNG THẾ!
TÔI NỮA ...


NHƯNG RỐT CUỘC CẢ 3 VẪN LÊN CHUYẾN TÀU ĐÔNG CỔ ĐỘNG VIÊN ĐẤY THÔI! CÓ VÉ SẴN RỒI THÌ SAO KHÔNG VÀO GA VÀ LÊN TÀU NÀO VẮNG LUÔN?
CÓ VÉ SẴN RỒI THÌ SAO KHÔNG VÀO GA VÀ LÊN TÀU NÀO VẮNG LUÔN?
LÀ THẾ NÀY ...


TÔI CÃI NHAU VỚI CỔ ĐỘNG VIÊN ĐỘI SPIRITS SAU KHI TRẬN ĐẤU KẾT THÚC NÊN ĐẾN GA MUỘN!
TÔI NGỒI Ở KHÁN ĐÀI CHÍNH DIỆN, Ở ĐÓ CỔ ĐỘNG VIÊN CỦA CẢ 2 ĐỘI NGỒI LẪN NHAU ...
KIRA HASUE (24) CỔ ĐỘNG VIÊN ĐỘI NOIR TOKYO

TÔI THÌ LIÊN TỤC GẶP XUI... LÚC TRẬN ĐẤU GẦN KẾT THÚC THÌ CƠ QUAN GỌI ĐIỆN. HỌ PHÁT HIỆN RA TÔI BỎ VỀ SỚM NÊN TÔI PHẢI ĐỨNG NGHE MẮNG 1 LÚC LÂU, MUỐN VỀ CŨNG KHÔNG VỀ NỔI...
ĐÃ THẾ CÒN BỎ LỠ BÀN THẮNG CỦA BỘ ĐÔI TIỀN ĐẠO CÁNH ...
FUNATO MITSUAKI
(33) CỔ ĐỘNG VIÊN ĐỘI TOKYO SPIRITS
HẾT TRẬN ĐẤU TÔI CÒN SỐC, CHẲNG ĐỨNG DẬY ĐƯỢC...
HIDE DẪN BÓNG THẲNG VỀ PHÍA TÔI NGỒI, QUA LIÊN TIẾP CÁC HẬU VỆ, RỒI NAOKI GHI BÀN... TÔI THẤY MỌI THỨ NHƯ TỐI SẦM LẠI...
OBA ETSUTOSHI
(29) CỔ ĐỘNG VIÊN ĐỘI NOIR TOKYO
MẤY NGƯỜI Ở TRÊN TOA TÀU NÀO?
AI MÀ NHỚ ĐƯỢC CƠ CHỨ!
NHƯNG CHẮC LÀ CẢ 3 ĐỀU Ở TOA ĐÔNG NGƯỜI PHẢI KHÔNG Ạ?
HẢ?
TRÊN KHUỶU TAY PHẢI CỦA CHỊ CÒN CÓ VẾT HẰN CỦA NHẪN BÊN TAY TRÁI!
ĐÓ LÀ VÌ CHỊ DÙNG TAY PHẢI NẮM QUAI TÚI CÒN TAY TRÁI GIỮ MIỆNG TÚI TRONG THỜI GIAN DÀI PHẢI KHÔNG Ạ!
ANH TÓC DÀI THÌ CÓ VẾT HẰN CỦA ĐỒNG HỒ, CHỨNG TỎ ANH ĐỨNG KHOANH TAY RẤT LÂU...
...


TÀU LẠI ĐÔNG TỪ TRƯỚC KHI BỌN EM LÊN, NÊN CŨNG KHÔNG CÓ CHỖ NGỒI!
TÀU XÓC, KHÔNG BÁM MÀ ĐỨNG ĐƯỢC NHƯ THẾ THÌ CHỈ CÓ CÁC TOA ĐÔNG NGƯỜI...

VẾT Ở 2 BÀN TAY CỦA CHÚ ĐEO KÍNH THÌ DO CẦM QUAI CẶP SUỐT...

CÓ THẬT THẾ KHÔNG ?
V-VÂNG ...
NGƯỜI TA BẢO TRÊN TÀU ĐÔNG HAY CÓ MÓC TÚI...
CÒN KHÔNG KHOANH TAY THÌ CÓ KHI BỊ NHẦM VỚI KẺ QUẤY RỐI...

HAY QUÁ! ĐÚNG NHƯ LỜI BÁC TIẾN SĨ NÓI!
ĐÃ CHẮC CHẮN CẢ 3 ĐỀU Ở TRÊN TOA TÀU ĐÔNG...

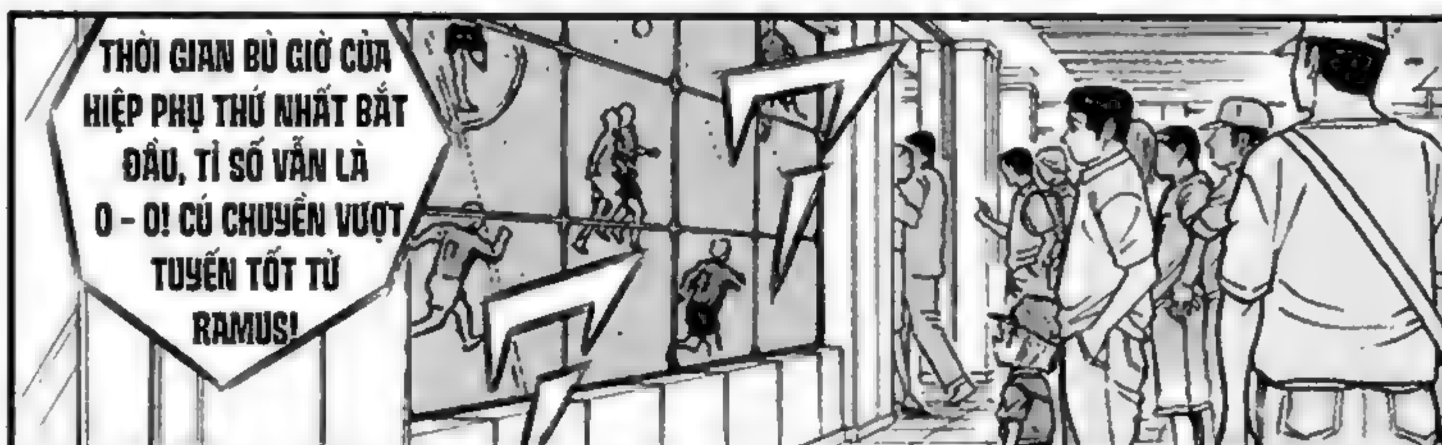
GIỜ THÌ PHIỀN MỌI NGƯỜI CỐ NHỚ LẠI XEM MÌNH Ở TOA NÀO?
ỦA ?


TẠI SAO NGƯỜI ĐÓ ...


NÀY, KHÔNG THẤY HAIBARA ĐÂU...
À, CẬU ẤY BẢO ĐI VỆ SINH...

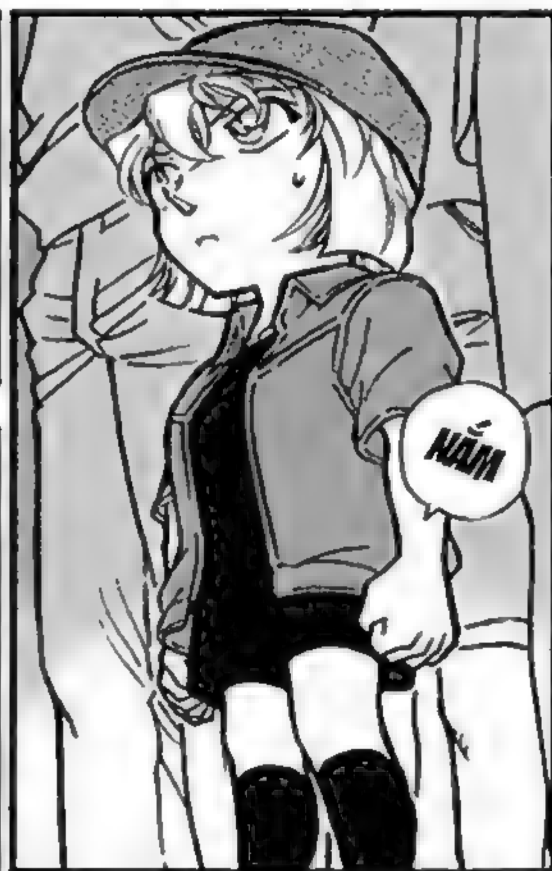

MÀ TRẬN CỦA BIG THẾ NÀO RỒI?
CẬU VẪN NGHE ĐÀI ĐẤY CHỨ?
LÚC NÃY BỊ MỌI NGƯỜI XÔ ĐẨY, TỚ LÀM RƠI ĐÀI MẤT RỒI...


TRÊN TÀU LẪN TRÊN SÂN GA ĐỀU KHÔNG CÓ ...
CHẮC AI NHẶT NÓ RỒI!
...


THỜI GIAN BÙ GIỜ CỦA HIỆP PHỤ THỨ NHẤT BẮT ĐẦU, TỈ SỐ VẪN LÀ 0 - 0! CÚ CHUYỀN VƯỢT TUYẾN TỐT TỪ RAMUS!


CÚ CHUYỀN VƯỢT TUYẾN TỐT TỪ RAMUS!
NGƯỜI NHẬN LÀ HIGO! ANH ĐÃ THOÁT KHỎI SỰ KÈM CẶP!
SÚT!!


TIẾC QUÁ, TRÚNG VÀO CỘT DỌC RỒI!!
KHÔNG LẼ ĐẾN CẢ MAY MẮN CŨNG ĐÃ RỜI BỎ HIGO?


NẮM

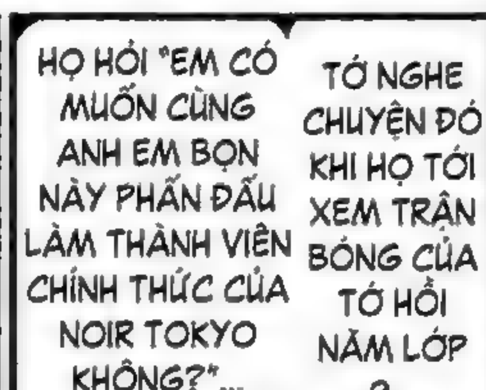

ANH HIGO GIỐNG...


CẬU NHÍ...


NOIR TRONG TIẾNG PHÁP LÀ ĐEN...
KẺ PHẢN BỘI ĐI KHỎI ĐỘI MÀU ĐEN...


NHƯNG GIỐNG NHƯ CẬU, ANH HIGO CŨNG CÓ LÍ DO RỜI ĐỘI...
HẢ?







*HẠNG 2 GIẢI BÓNG ĐÁ CHUYÊN NGHIỆP NHẬT BẢN.





**HẠNG CAO NHẤT GIẢI BÓNG ĐÁ CHUYÊN NGHIỆP NHẬT BẢN.




HIGO THỰC SỰ BỊ TẤT CẢ BỎ RƠI!
CHẲNG LẼ HIGO KHÔNG CÒN CHỖ ĐỨNG TRONG BÓNG ĐÁ NHẬT BẢN SAO?!


SPIRITS

15


VÀO!!
KHOAN ĐÃ... HÔM NAY LÀ TRẬN DERBY TOKYO NHỈ ...
SOẠT!
!!
2001 J. LEAGUE
東京スピリッツ
VS
ノワール東

THÌ RA LÀ THẾ!!

HUNG THỦ LÀ NGƯỜI ĐÓ, KẺ ĐÃ NÓI DỐI!

NẾU SUY LUẬN CỦA MÌNH ĐÚNG ...

THÌ LÚC NÀY BẰNG CHỨNG VẪN CÒN TRÊN NGƯỜI HẮN...



名探偵コナン

★ SERIES PART 3 ★

DETECTIVE CONAN

FILE 346: CỔ ĐỘNG VIÊN GIẢ

青山剛昌

AOYAMA GOSHO

TẬP 34

Chương 7

SPIRITS

CHỖ CỦA KẺ PHẢN BỘI...



Trans: Lesix / Fix: Eindeh

Edit: Emi, Linh, Điu, Alice


THANH TRA MEGURE!
ĐOÀN TÀU CÓ ÁN MẠNG ĐÃ ĐƯỢC CHUYỂN RA KHU VỰC RIÊNG!


VIỆC KIỂM TRA KHU VỰC SÂN GA GẦN CỬA TOA LÀ HIỆN TRƯỜNG ĐÃ HOÀN TẤT...
ỪM... CHÚNG TA XONG VIỆC Ở ĐÂY RỒI...


GIỜ THÌ CHỈ ĐỢI 3 NGƯỜI NÀY VỀ SỞ ĐỂ NÓI CHUYỆN RÕ RÀNG HƠN...
KH-KHOAN ĐÃ NÀO!

2


VIỆC NÀY LÀ TỰ NGUYỆN PHẢI KHÔNG?
HÔM NAY THA CHO TÔI ĐI! TÔI MÀ KHÔNG VỀ CƠ QUAN NHANH THÌ...
HÔM KHÁC CHÚNG TÔI ĐẾN ĐƯỢC CHỨ?
NOIR


KHÔNG ĐƯỢC...


ĐỂ LÂU THẾ THÌ BẰNG CHỨNG SẼ BIẾN ĐI MẤT...
HẢ?

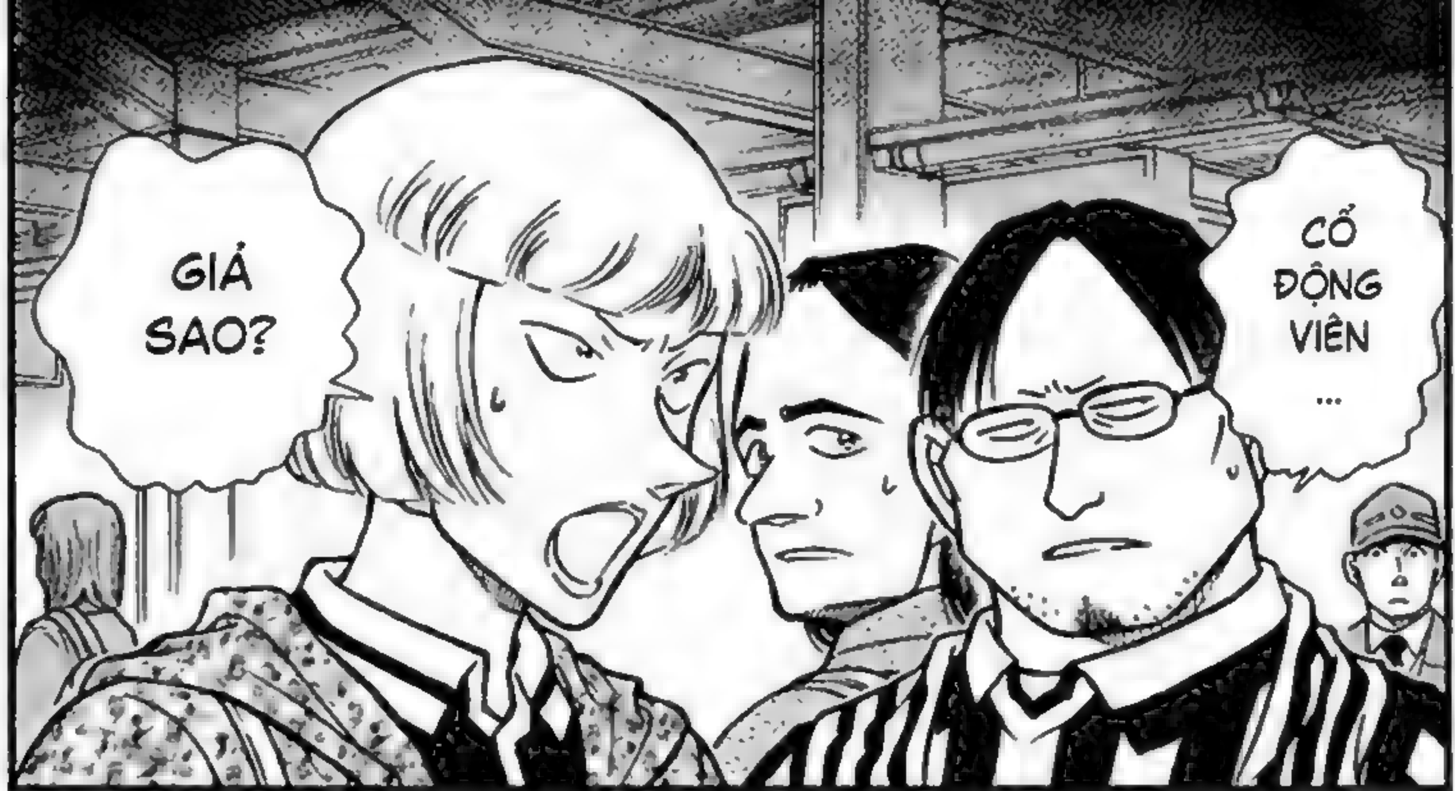

CHẲNG LẼ CÓ LÝ DO KHIẾN MẤY NGƯỜI MUỐN NHANH RỜI KHỎI HIỆN TRƯỜNG...?
N-NÀY, SHINICHI ...
HẢ?


SAO ÔNG TỰ NHIÊN RA VẺ NHƯ THÁM TỬ THẾ...
Ồ, ÔNG BIẾT HUNG THỦ RỒI SAO!!
À, THÌ ...


ĐÚNG THẾ! NGHE CHUYỆN CỦA 3 NGƯỜI ĐÓ, TÔI NHẬN RA RẰNG...
MẤP MÁY

3


HUNG THỦ LÀ KẺ ĐÃ NÓI DỐI...
1 CỔ ĐỘNG VIÊN GIẢ!!


CỔ ĐỘNG VIÊN ...
GIẢ SAO?


A, BIẾT RỒI! LÀ ANH NÀY CHỨ GÌ?
CÁI GÌ?!


ANH CÓ NÓI LÀ "BỎ LỠ BÀN THẮNG CỦA BỘ ĐÔI TIỀN ĐẠO CÁNH", ĐÚNG KHÔNG?
TH-THẾ THÌ SAO NÀO?


HIDE VÀ NAOKI LÀ "TWO-TOP"!, KIỂU TIỀN ĐẠO DI CHUYỂN NHIỀU VÀ LINH HOẠT KHẮP SÂN!
CHỨ KHÔNG PHẢI TIỀN ĐẠO CÁNH, LÚC NÀO CŨNG Ở GẦN ĐƯỜNG BIÊN!


THẬT À?
VÂNG... VỚI LẠI NHỮNG ĐỘI HÌNH SỬ DỤNG TIỀN ĐẠO CÁNH GIỜ ĐỀU ĐÃ CŨ CẢ, HẦU NHƯ CHẲNG CÒN ĐỘI NÀO DÙNG...
À... THỰC RA...
TÔI CHỈ MỚI THÀNH FAN BÓNG ĐÁ...
T-TÔI NGHĨ "CÁNH" NGHE KHÁ NGẦU...
TH-THẾ NÊN MỚI GỌI HIDE VÀ NAOKI NHƯ VẬY ...
SPIRITS


ĐÚNG THẾ! ANH ẤY CÓ DÙNG SAI THUẬT NGỮ THẬT, NHƯNG KHÔNG HỀ NÓI DỐI ...
HẢ?

ĐỪNG CÓ NÓI LINH TINH! ANH LÀ HUNG THỦ ĐÚNG KHÔNG!!
C-CÔ NÓI GÌ THẾ? TÔI CHỈ NHẦM THÔI...

Ý CỦA TÔI LÀ NGƯỜI KHÔNG XEM TRẬN ĐẤU...
NHƯNG VẪN GIẢ VỜ LÀ CÓ XEM CƠ!

CHUYỆN ĐÓ CŨNG DỄ HIỂU... HÔM NAY LÀ TRẬN DERBY TOKYO, CẢ 2 ĐỘI ĐỀU LÀ CỦA TOKYO, RẤT ĐÔNG KHÁN GIẢ!
NẾU XEM TRẬN BÓNG CÙNG VỚI ANH AKANO THÌ SAU KHI KẾT THÚC CÓ THỂ BỊ LẠC MẤT ĐỐI TƯỢNG TRONG ĐÁM ĐÔNG...
5

VẬY HUNG THỦ CHỜ NẠN NHÂN Ở ĐÂU?
CHẮC LÀ TRONG NHÀ VỆ SINH CỦA SÂN ...
HẮN NGHE TƯỜNG THUẬT TRÊN ĐÀI, TRẬN ĐẤU VỪA KẾT THÚC THÌ VỘI TỚI LỐI RA CHỜ ANH AKANO...

RỐT CUỘC KẺ NÓI DỐI ĐÓ LÀ AI?
TA HỎI LẠI XEM HỌ CÓ TẬN MẮT XEM TRẬN ĐẤU KHÔNG NHÉ?


TẤT NHIÊN LÀ TÔI CÓ XEM PHA DỨT ĐIỂM CỦA NAOKI TỪ KHÁN ĐÀI CHÍNH DIỆN!
CHÍNH VÌ PHA ĐÓ ĐẸP QUÁ NÊN TÔI MỚI ĐÂM BỰC TỨC RỒI CÃI NHAU VỚI CỔ ĐỘNG VIÊN SPIRITS GẦN ĐÓ!


TÔI CŨNG CÓ XEM TỪ HÀNG GHẾ CHO CỔ ĐỘNG VIÊN CỦA NOIR... HIDE LỪA BÓNG QUA HÀNG LOẠT HẬU VỆ, TIẾN GẦN ĐẾN RỒI CHUYỀN BÓNG CHO NAOKI...


T-TÔI THÌ NGỒI Ở HÀNG GHẾ CHO CỔ ĐỘNG VIÊN SPIRITS... NHƯNG CƠ QUAN GỌI ĐIỆN...
NÊN ĐÃ HOÀN TOÀN BỎ LỠ PHA ĐÓ...


NHƯNG ANH VẪN BIẾT LÀ HIDE VÀ NAOKI GHI BÀN MÀ?
BIẾT CHỨ! SAU ĐÓ CỔ ĐỘNG VIÊN XUNG QUANH ĐỒNG LOẠT HÒ REO "HIDE VÀ NAOKI LÀ SỐ 1!"...


NGHĨ LÀ NÓI DỐI THÌ XEM VÉ ĐI!
TÔI CÓ MANG ĐÂY!
TÔI CŨNG CÓ!

6

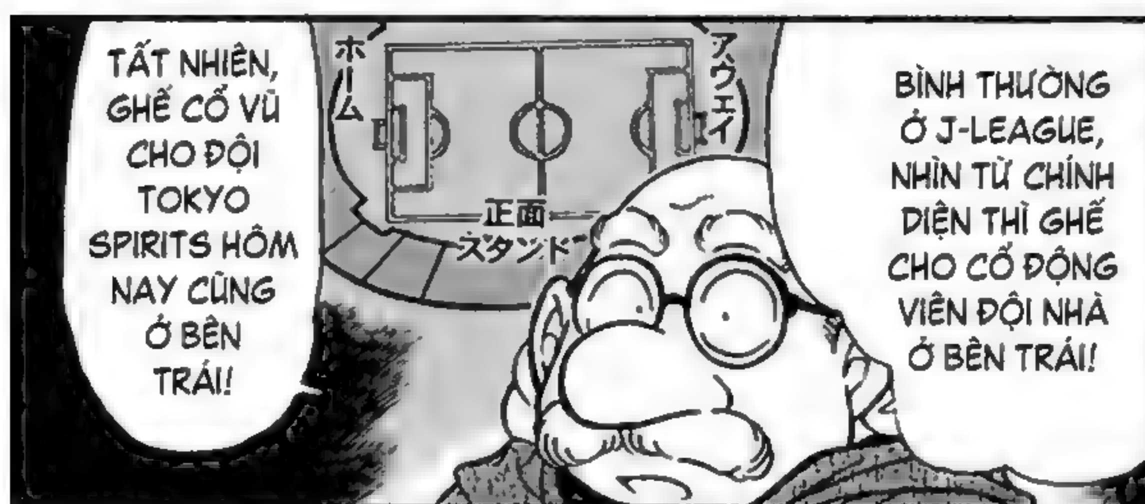

... HỌ NÓI VẬY ĐẤY...
NGƯỜI KHÔNG XEM TRẬN ĐẤU NHƯ CẢNH SÁT NGHE THẾ KHÔNG HIỂU ĐÂU...


TA NÊN HỎI BỌN TRẺ, CHÚNG ĐÃ XEM TẬN MẮT...
CHÚNG TA NGỒI Ở KHÁN ĐÀI NÀO NHỈ?
KHÁN ĐÀI CHÍNH Ạ!
Ở CHỖ ĐÓ NHÌN RÕ CẢNH HIDE RÊ BÓNG QUA 4 CẦU THỦ LẮM!


CHỊ KIA BẢO NGỒI CÙNG KHÁN ĐÀI MÀ CHÁU CHẲNG THẤY ĐÂU CẢ!
THẾ TỨC LÀ CHỊ KHÔNG NGỒI GẦN NHÓC CHỨ SAO!
ĐỢI ĐẢ NÀO!
ĐỪNG BẢO ÔNG ĐỊNH QUY CHO TÔI NÓI DỐI BẰNG LÝ DO NÀY NHÉ?
VẬY HIDE ĐẢ DẪN BÓNG THEO HƯỚNG NÀO?
PHẢI SANG TRÁI!


TỨC LÀ TỪ CHỖ CÔ THÌ CẦU MÔN CỦA NOIR Ở BÊN TRÁI ĐÚNG KHÔNG?
Ý ÔNG LÀ SAO?
NOIR


TÔI KHÔNG NHẬN RA TỚI KHI NHÌN VÉ ...
HÔM NAY TOKYO SPIRITS LÀ ĐỘI CHỦ NHÀ ĐÚNG KHÔNG?
VÂNG ...


BÌNH THƯỜNG Ở J-LEAGUE, NHÌN TỪ CHÍNH DIỆN THÌ GHẾ CHO CỔ ĐỘNG VIÊN ĐỘI NHÀ Ở BÊN TRÁI!
アウェイ
ホーム
正面スタンド
TẤT NHIÊN, GHẾ CỔ VŨ CHO ĐỘI TOKYO SPIRITS HÔM NAY CŨNG Ở BÊN TRÁI!


...VẬY THÌ SAU KHI NHẬN BÓNG TỪ HIDE, NAOKI ĐẢ GHI BÀN VÀO LƯỚI NGAY TRƯỚC HÀNG GHẾ CỦA CỔ ĐỘNG VIÊN SPIRITS ...
TÓM LẠI, KHI HIDE VƯỢT QUA 4 CẦU THỦ...
ANH ẤY KHÔNG THỂ "TIẾN GẦN ĐẾN" KHÁN ĐÀI CHO CỔ ĐỘNG VIÊN NOIR...

NHƯ LỜI ANH OBA NÓI ĐƯỢC! ANH TA KHÔNG HỀ XEM TRẬN ĐẤU TỪ KHÁN ĐÀI!








NÀY, CHẲNG PHẢI ĐÂY LÀ ÁO CỦA HIGO, KẺ PHẢN BỘI NOIR SAO?!
MẶC ÁO NÀY LÊN CHỖ ĐỘI NOIR THÌ KHÔNG BỊ ĂN TƯƠI NUỐT SỐNG MỚI LẠ!
HIGO
9


MỘT KHI CÒN MẶC CÁI ÁO ĐÓ...
HẢ?
GO


NHƯNG ĐÓ CHỈ LÀ BẰNG CHỨNG GIÁN TIẾP! KHÔNG CÓ BẰNG CHỨNG TRỰC TIẾP THÌ...
BẰNG CHỨNG CHẮC VẪN CÒN TRÊN TAY ANH TA...


LÀ... VẾT HẰN DO ĐỒNG HỒ À?


ĐÓ LÀ VÌ ANH TA ĐỨNG KHOANH TAY TRÊN TÀU ĐÔNG NGƯỜI...
ANH NGHĨ THỬ XEM!
NẾU LẤY DAO TỪ TRONG TÚI TRÊN TÀU THÌ RẤT DỄ BỊ ĐỂ Ý ĐÚNG KHÔNG?


NHƯNG ANH OBA ĐÃ VỪA CẦM DAO VỪA KHOANH TAY ĐỂ CHE MẮT MỌI NGƯỜI, VÀ ĐỂ DỄ DÀNG LẤY RA BẤT CỨ LÚC NÀO!
TẤT NHIÊN TAY CẦM DAO CÓ ĐEO GĂNG...
N


NẾU SUY LUẬN CỦA TÔI ĐÚNG THÌ Ở GẦN NÁCH...
BÊN TAY KHÔNG THUẬN CỦA ANH TA VẪN CÒN...


VẾT HẰN CÓ HÌNH CHẠM TRỔ TRÊN CON DAO ...


RẤT RÕ...


BỘ PHẬN KHÁM NGHIỆM!
CHỤP ẢNH ĐI!
VÂNG!


HỪM ...


TÔI ĐỊNH HỌC VỀ BÓNG ĐÁ, GIẢ LÀM CỔ ĐỘNG VIÊN ĐỂ GIẾT HẮN VÌ EM TRAI MÌNH...
NHƯNG KHÔNG NGỜ CHÍNH ĐỨA EM ĐÓ CŨNG LẠI LÀM TÔI THẤT BẠI ...
EM TRAI ?


EM TRAI SINH ĐÔI CỦA TÔI ...
BỊ AKANO GIẾT 1 NĂM TRƯỚC...


... BỊ GIẾT ...?
1 NĂM TRƯỚC EM TÔI THƯƠNG TÍCH ĐẦY MÌNH VỀ NHÀ SAU KHI ĐI XEM TRẬN BÓNG CỦA NOIR ...
NÓ BẢO NGÃ CẦU THANG Ở SÂN VẬN ĐỘNG ...


NHƯNG TỐI ĐÓ, TỰ DƯNG EM TÔI ÔM ĐẦU RỒI NGÃ XUỐNG NÓ RƠI VÀO HÔN MÊ, 3 NGÀY SAU THÌ MẤT.
BÁC SĨ KẾT LUẬN LÀ XUẤT HUYẾT NÃO DO CHẤN THƯƠNG KÍN Ở SỌ...


NGUYÊN NHÂN THÌ ĐỌC XONG NHẬT KÍ TRÊN TRANG WEB "TOKYO HOOLIGAN" MÀ EM TÔI ĐÃ MỞ LÚC TRƯỚC KHI CHẾT LÀ TÔI BIẾT NGAY ...
TRÊN ĐÓ VIẾT "SAU TRẬN HÔM NAY, TAO ĐÃ ĐÁ BAY 1 THẰNG RANH LÁO TOÉT XUỐNG DƯỚI CẦU THANG VÌ DÁM Ý KIẾN VỀ TRANG WEB NÀY" ...
Tokyo Hooligan


CHẮC GÌ ĐÓ LÀ EM ANH...
BIẾT CHỨ... KHI TÔI TÌM AKANO, QUYẾT ĐỊNH HỎI CHO RA SỰ THẬT, HẮN NHÌN MẶT TÔI RỒI VỪA CƯỜI VỪA BẢO ...


"MÀY VẪN CÒN SỐNG À?"
NÊN TÔI ĐÃ TRẢ THÙ, MANG THEO KỶ VẬT CỦA EM TÔI...


VÂNG... ĐÂY LÀ ÁO MANG SỐ CỦA HIGO MÀ EM TÔI LẦN NÀO ĐI XEM TRẬN CÓ NOIR CŨNG MẶC...
KHÔNG NGỜ VÌ NÓ MÀ TÔI BỊ LỘ...
HIGO
9


NHƯNG... CÓ THỂ ĐÂY CŨNG LÀ LỜI CẢNH BÁO CỦA EM TÔI Ở THẾ GIỚI BÊN KIA ...
HẢ?

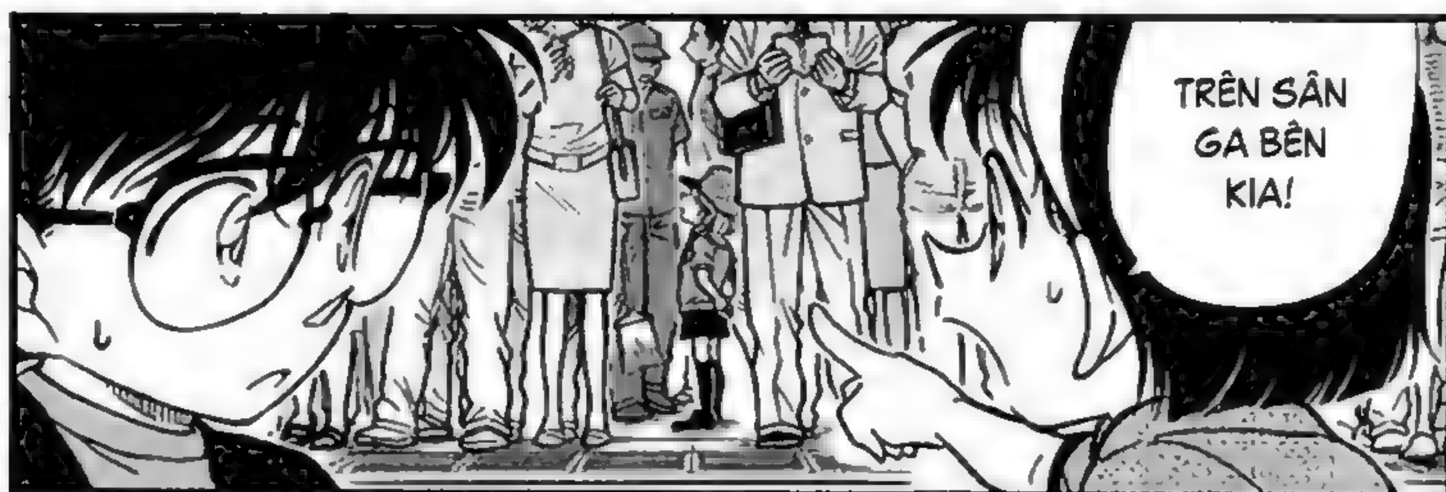

KHÔNG ĐÚNG SAO? NẾU CỔ ĐỘNG VIÊN CỦA NOIR NHÌN THẤY CHIẾC ÁO VÀ PHÀN NÀN VỚI TÔI...
THÌ BIẾT ĐÂU LỜI CỦA HỌ LẠI CÓ THỂ KHIẾN TÔI TỈNH LẠI ...
HIGO
9


VÀ TỰ HỎI "MÀY NGHĨ CÁI QUÁI GÌ VẬY?"...


...


MÀ HAIBARA LÂU QUÁ NHỈ...
NÓI MỚI NHỚ ...
HẢ?


HAIBARA VẪN CHƯA QUAY LẠI À?
Ừ...
A, THẤY RỒI!


TRÊN SÂN GA BÊN KIA!


CẬU ẤY LÀM GÌ Ở KIA THẾ?
GA BÊN NÀY MỚI ĐÓN TÀU ĐI BEIKA MÀ...


LẼ NÀO CẬU ẤY ...
LÀM GÌ CÓ CHỖ CHO KẺ PHẢN BỘI...


VÌ CÓ THỂ CHẠY TỚI MỘT NƠI THẬT XA, KHÔNG CÓ TIẾNG LA Ó... ĐỂ MÀ QUÊN HẾT MỌI ĐIỀU...
LẼ NÀO ?!








HỘC
HỘC
HỘC


HAI... HAIBARA ...
HỘC
HỘC
HỘC
HAIBA-RA!!!

LÀM GÌ MÀ HÉT TO THẾ...?
HẢ?
HỘC
HỘC





NÀY, CHÁU GÁI! ĐỪNG LÀM RƠI NỮA NHÉ...
VÂNG...
ĐÀI À?
TỚ ĐI TÌM ĐÀI MÀ TSUBURAYA ĐÁNH RƠI! HỎI NHÂN VIÊN Ở ĐÂY THÌ ĐƯỢC BẢO LÀ CÓ THỂ BÁC LAO CÔNG ĐÃ NHẶT...
THẾ HẢ...




CẬU ĐÃ BẢO TỚ LÀ...
"ĐỪNG CHẠY KHỎI ...


SỐ PHẬN CỦA MÌNH..."


CẬU SẼ BẢO VỆ TỚ ĐÚNG KHÔNG?


À... Ừ...


...
TỚ CHẲNG PHẢI DẠNG CÔNG CHÚA YẾU ĐUỐI CẦN NGƯỜI BẢO VỆ NHƯ CẬU NGHĨ ĐÂU ...
MÀ NÀY ...
HAIBARA ...

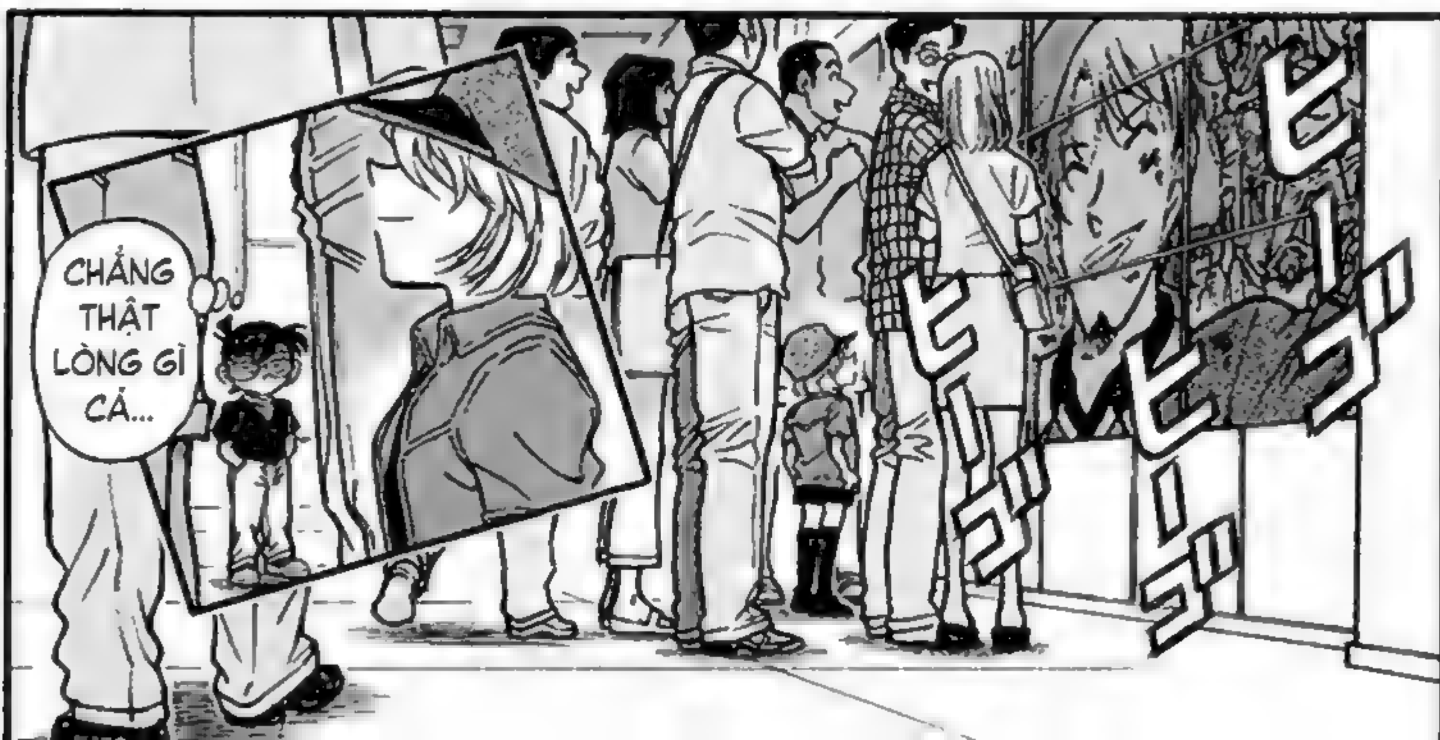

HIGO LÀM ĐƯỢC RỒI ĐÓ...
BÀN THẮNG VÀNG ...


CẢ SÂN VẬN ĐỘNG REO HÒ ẦM Ĩ TÊN ANH ẤY!
TỚ NGHĨ HỌ CHỈ LA Ó ĐỂ KHÍCH ANH ẤY CHƠI TỐT HƠN THÔI ...


THẾ THÌ LÀM SAO NÀO?!
THẬT VỚ VẨN!!


ĐỪNG CÓ NGHĨ TỚ MÊ BÓNG ĐÁ NHƯ CẬU!

18


ヒーゴ
ヒーゴ
ヒーゴ
ヒーゴ
CHẲNG THẬT LÒNG GÌ CẢ...

名探偵コナン
★ SERIES PART 3 ★

FILE 349:
KÍ ỨC SÁNG RÕ

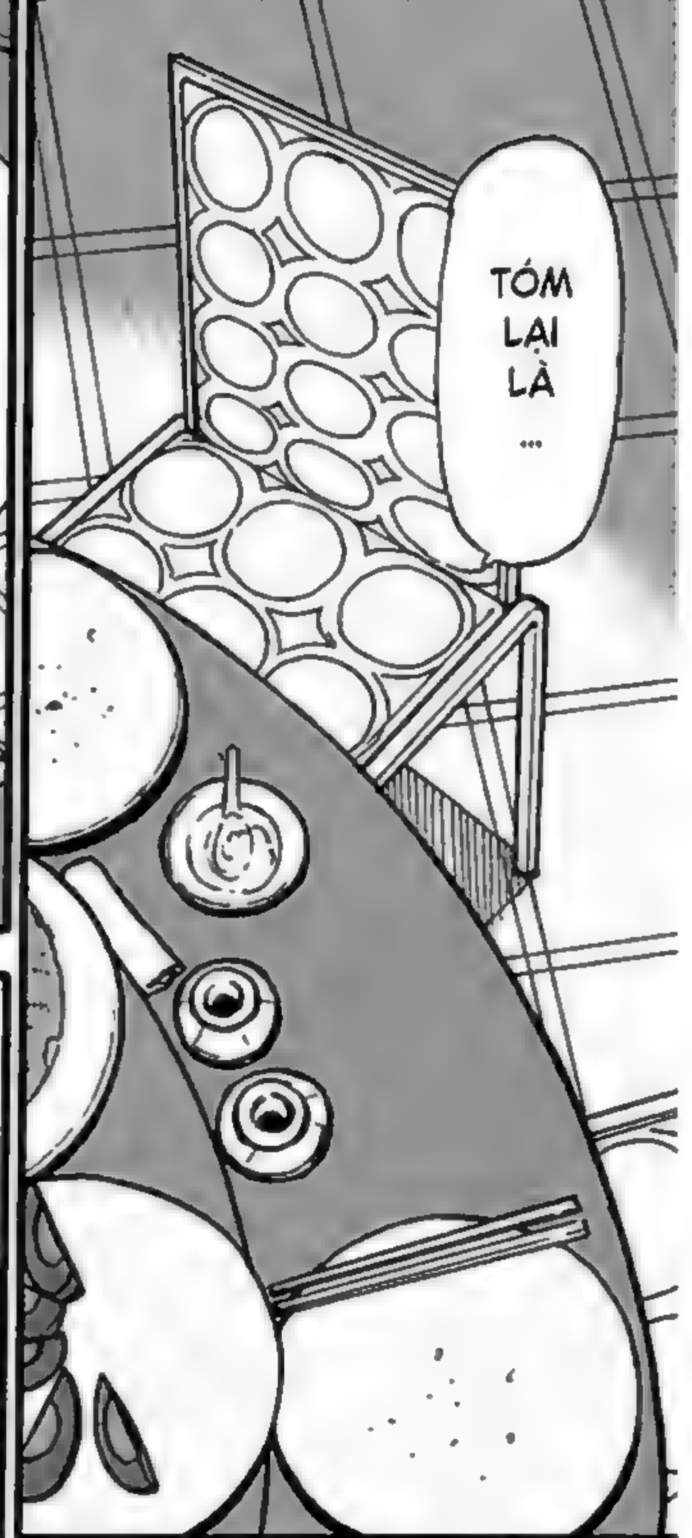
青山剛昌
AOYAMA GOSHO

TẬP 34
Chương 10

QUÁ KHỨ
LÊN TIẾNG
...



Trans: Lesix / Fix: Eindeh
Edit: Emi, Linh, Alice


TÓM LẠI LÀ ...


HUNG THỦ ĐÃ VÀO NHÀ VỆ SINH ĐỂ TẨM THUỐC ĐỘC VÀO KHĂN ƯỚT CỦA MÌNH...
RỒI LÉN TRÁO NÓ VỚI KHĂN CỦA NẠN NHÂN KHI ĐANG ĂN...


BẰNG CÁCH NÀO ĐÓ MÀ TÔI, RAN VÀ CONAN Ở 2 BÊN NẠN NHÂN ĐỀU KHÔNG ĐỂ Ý...
ĐANG MẮC Ở ĐÓ ĐÂY... CÁCH NÀO MỚI ĐƯỢC ...


ĐÚNG RỒI! CẢ 3 NGƯỜI NÀY ĐỀU LÀ DÂN LÀM PHIM! CÓ THỂ HẮN ĐÃ DÙNG ĐẠO CỤ CHO HIỆU ỨNG ĐẶC BIỆT, NHƯ DÂY TÀNG HÌNH CHẲNG HẠN...
NGHIÊM TÚC ĐI ...


HƠ...
HƠ...


HẢ?


HẮT XÌ!
ĐIỀU HOÀ CỦA QUÁN HƠI LẠNH ĐẤY...
...


CÓ CHUYỆN GÌ THẾ, THANH TRA?
À KHÔNG... ANH TÔI CÓ NÓI... MORI KOGORO RẤT HAY GIẢ VỜ NÓI NĂNG LUNG TUNG ...


NHƯNG SAU ĐÓ, VỚI 1 TIẾNG KÊU VÀ ĐIỆU NHẢY QUÁI ĐẢN ...


GÃ ĐÓ TRỞ THÀNH 1 NGƯỜI KHÁC HẲN, CỨ NHƯ LÀ BỊ...
THỨ GÌ ÁM VẬY ...


CHẮC ÔNG ANH LẠI PHÓNG ĐẠI ẤY MÀ...
NHƯNG ...
CÓ PHẢI ĐIỆU NHẢY QUÁI ĐẢN ĐÓ...


TÁCH!


LÀ CÁI KIA KHÔNG ...
HẢ?
Ớ HỚ HỚ!


... NÓI NHẢM VẬY ĐỦ RỒI ...
GIỜ LÀ LÚC NGHIÊM TÚC ĐÂY ...


PHIỀN 3 NGƯỜI ĐÃ NGỒI TẠI BÀN CÙNG NẠN NHÂN KHI ĐÓ, ANH ITO...
ANH ISO-GAMI ...
VÀ ANH KITAURA VỀ ĐÚNG CHỖ...


SAU KHI CÁC VỊ NGỒI XUỐNG, TÔI SẼ GIẢI THÍCH...
ĐIỀU GÌ ĐÃ XẢY RA TRONG BỮA ĂN ...


B-BẮT ĐẦU...
MÀN SUY LUẬN CỦA KOGORO NGỦ GẬT RỒI...


ĐẦU TIÊN, VAI NẠN NHÂN SẼ NHỜ THANH TRA YOKOMIZO ĐÓNG...
TÍNH TỪ CHỔ ĐÓ SANG PHẢI, THỨ TỰ NGỔI LẢ TÔI, ANH ISOGAMI, ANH ITO, ANH KITAURA ...


TIẾP THEO LÀ GHẾ RAN, PHIỀN ANH CHO 1 CẢNH SÁT KHÁC NGỒI VÀO NHÉ...
ỦA, SAO VẬY?


À, CON GÁI TÔI CÓ VẺ HƠI MỆT ...
KHÔNG SAO Ạ!


CON LÀM ĐƯỢC MÀ BỐ...
RAN ...


CUỐI CÙNG, CONAN NGỒI VÀO GHẾ GIỮA RAN VÀ NẠN NHÂN...


ỔN ĐỊNH CẢ RỒI, TÔI SẼ BẮT ĐẦU TỪ SỰ VIỆC KÌ LẠ TRƯỚC LÚC XẢY RA ÁN MẠNG...
SỰ VIỆC KÌ LẠ?


CÁI BÀN XOAY Ạ!
AI ĐÓ CỨ XOAY BÀN SUỐT ĐỂ TRÊU CHỌC CHÁU!
HẢ?


TRƯỚC MẶT CHÚ KOGORO CÓ LỌ XÌ DẦU PHẢI KHÔNG Ạ?
Ừ...


CHÁU MUỐN LẤY NÊN ĐÃ XOAY BÀN ...


NHƯNG KHI ĐƯA TAY RA THÌ BÀN XOAY, CÁI LỌ LẠI QUAY VỀ CHỖ CŨ ...
MẤY LẦN LIỀN...


LỌ SA TẾ TRƯỚC MẶT ANH KITAURA CŨNG THẾ Ạ!
CHÁU ĐÃ XOAY NÓ LẠI GẦN RỒI NHƯNG ...


CỨ ĐẾN NƠI LÀ NÓ...
LẠI XOAY NGƯỢC VỀ...


CHẮC LÀ CÓ NGƯỜI NÀO TRÊU CHÁU CHÚ NHỈ?


NÀY, THÁM TỬ...
CHUYỆN CỦA THẰNG NHÓC NÀY CÓ LIÊN QUAN GÌ ĐẾN VỤ ÁN?


N-NÀY ...
ANH ...
GỒ GỒ


KHÔNG SAO ĐÂU Ạ...
HẢ?


CHÚ KOGORO BẢO CỨ NGỒI YÊN ...
HUNG THỦ SẼ TỰ LỘ MẶT Ạ ...


HẢ?
TỰ LỘ MẶT?


BÁNH BAO ĐÂY CẬU BÉ!
EM CẢM ƠN Ạ!
NÀY ...


SAO TỰ NHIÊN ...
À... THÁM TỬ MORI BẢO MANG BÁNH BAO ĐẾN CHO CẬU NHÓC LÚC NGÀI ẤY PHÁ ÁN Ạ ...


CHÁU MỜI MỌI NGƯỜI Ạ!


ĐỪNG CÓ ĂN!!


HẢ?
SAO THẾ ANH ISOGAMI ...
NG-NGHĨ KĨ ĐI! ĐÂY LÀ NƠI DIỄN RA ÁN MẠNG!!


CÓ THỂ CHẤT ĐỘC CÒN DÍNH Ở ĐÂU ĐÓ ...
LÀM SAO ĐỂ ĐỨA TRẺ ĐÃ SỜ VÀO BÀN CẦM THỨC ĂN MÀ ĂN ĐƯỢC?!


CHÚNG TÔI ĐÃ KIỂM TRA, TRÊN BÀN ĐÂU CÓ ĐỘC ...
KHÔNG, ANH ISOGAMI NÓI ĐÚNG... CHẤT ĐỘC VẪN CÒN SÓT LẠI...


Ở 1 GÓC KHUẤT NƠI CHÚNG TA...
KHÔNG THỂ THẤY ...


ANH SẼ XOAY THẾ NÀO?
ĐỪNG CÓ VÒNG VO NỮA ĐI! HUNG THỦ LÀ AI, ĐỘC DƯỢC BÔI Ở ĐÂU NÀO?!


CÁI GÌ?!
CÁI BÀN NÀY ẤY ...


THÌ ĐỂ TAY LÊN RỒI...


NHỠ CÓ ĐĨA ĐỂ CẠNH NHAU, LẠI NẰM Ở RÌA NHƯ 2 ĐĨA TRỨNG BẮC THẢO VÀ TRỨNG CHIÊN NÀY THÌ SAO Ạ?
HẢ?


THÌ LÚC ĐÓ CHẮC LÀ...


SẼ ĐỂ TAY ...
NHƯ THẾ NÀY ...


!!

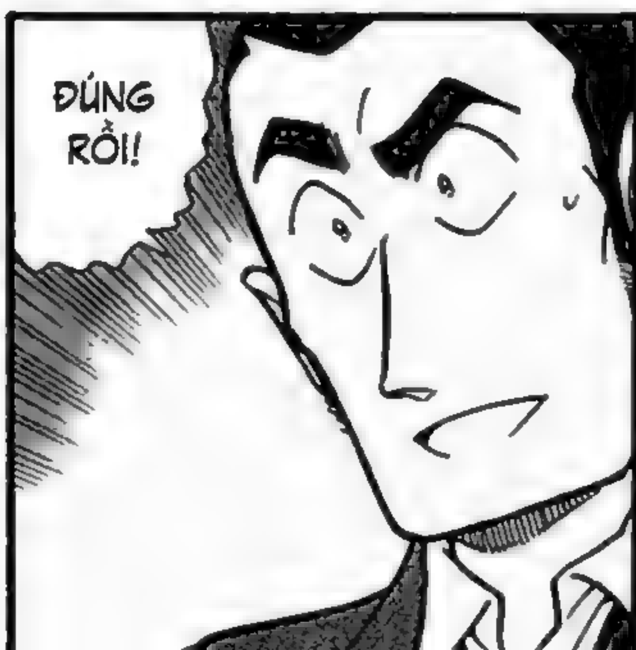

NHƯNG... KHÓ MÀ ĐỂ NẠN NHÂN CHẠM ĐÚNG VÀO ĐÂY...
NẾU 2 ĐĨA TRƯỚC MẶT ANH LÀ THỨ ANH KAWA-BATA RẤT GHÉT THÌ SAO?

LẼ NÀO ...
ĐỘC Ở MẶT DƯỚI BÀN XOAY?!

HẢ?
NẾU ĐÓ LÀ MÓN ĂN MÀ ANH TA CHỈ NHÌN THÔI CŨNG GHÉT?

THẬT À?
VÂNG... ANH KAWABATA DỊ ỨNG TRỨNG...

THANH TRA, GIỜ HÃY NHÌN XEM...
KHI 2 ĐĨA ĐÓ TRƯỚC MẶT NẠN NHÂN, SA TẾ Ở ĐÂU?

TRƯỚC MẶT ANH KITAURA ...

ĐÚNG RỒI!


KHI CẬU NHÓC ĐỊNH LẤY SA TẾ, CHÍNH HUNG THỦ ĐÃ XOAY NÓ LẠI NHƯ CŨ!
ĐÓ LÀ VÌ HẮN MUỐN NẠN NHÂN PHẢI TỰ TAY XOAY 2 MÓN MÌNH GHÉT ĐI CHỖ KHÁC!!


KHOAN ĐÃ... KHI LỌ SA TẾ VỀ CHỖ HẮN CẦN, LỌ XÌ DẦU SẼ Ở TRƯỚC MẶT THẰNG BÉ ...


THẾ THÌ SAO LẠI PHẢI XOAY BÀN KHI NÓ ĐỊNH LẤY XÌ DẦU ...
MUỐN NGƯỜI TA CHẠM PHẢI ĐỘC THÌ CẦN BÔI ĐỘC ĐÃ CHỨ?


VIỆC ĐÓ PHẢI LÀM NGAY TRƯỚC KHI MÓN VỊT DÙNG TAY BỐC ĐƯỢC MANG RA...
VÌ NẾU LÀM TRƯỚC ĐÓ NỮA THÌ CÓ THỂ NGƯỜI KHÁC SẼ CHẠM PHẢI ...


VẬY KHI CẬU NHÓC ĐỊNH LẤY XÌ DẦU, HUNG THỦ VẪN CHƯA BÔI ĐỘC VÀO À?
ĐÚNG THẾ... HẮN ĐÃ THẤY NHÂN VIÊN MANG MÓN VỊT QUAY BẮC KINH ĐẾN, ĐỊNH BÔI ĐỘC VÀO BÀN NHƯNG CONAN LẠI XOAY NÊN KHÔNG BÔI ĐƯỢC ...


TỨC LÀ... KHI LỌ XÌ DẦU Ở TRƯỚC MẶT ANH, NGƯỜI NGỒI TRƯỚC 2 ĐĨA TRỨNG ...
PHẢI... ĐÓ LÀ HUNG THỦ GIẾT ANH KAWABATA ...



TÔI NÓI CÓ SAI KHÔNG ...
ANH ISOGA-MI?



VẬY CÒN CHIẾC KHĂN TẨM THUỐC ĐỘC THÌ SAO?
ĐÓ VỐN LẢ KHĂN CỦA ANH ISOGAMI ...



ANH TA ĐÃ MANG NÓ VÀO NHÀ VỆ SINH, TẨM ĐỘC RỒI QUAY LẠI, NHÉT VÀO KHE BÀN ĐỂ TẨM ĐỘC ...
RỒI TRÁO NÓ VỚI KHĂN CỦA ANH KAWABATA KHI MỌI NGƯỜI ĐANG HOẢNG HỐT...



ĐỂ KHÔNG BỊ PHÁT HIỆN, ANH LÉN ĐỔ SÚP LÊN KHĂN CHO GIỐNG VỚI CHIẾC KHĂN CỦA ANH KAWABATA...



NHƯNG ANH BỎ SÓT 1 VIỆC ...
LÀ ANH KAWA-BATA MẶC QUẦN BÒ...



ĐÚNG THẾ... TRÊN KHĂN CỦA NẠN NHÂN, GIỜ ĐANG Ở CHỔ ANH ...
NGOẢI VẾT SÚP CÒN CÓ...


VỆT MÀU XANH DO QUẦN BÒ PHAI RA ...


RA THẾ ...
CHIẾC KHĂN NÀY Ở TRƯỚC MẶT ANH ISOGAMI, CHẮC CHẮN ANH LÀ HUNG THỦ RỒI!


NHƯNG ĐÓ KHÔNG THỂ LÀ BẰNG CHỨNG CHẮC CHẮN...
HẢ?
VẪN CÒN KHẢ NĂNG NGƯỜI KHÁC ĐỂ NÓ Ở ĐÓ NHẰM ĐỔ TỘI CHO ANH TA...


NHƯNG ANH ISOGAMI, ANH SẼ ĐẦU THÚ CHỨ?
NGƯỜI ĐÃ NGĂN CONAN DÙNG TAY DÍNH ĐỘC ĐỂ ĂN BÁNH BAO NHƯ ANH...


CHẮC HẲN VẪN CÒN LƯƠNG TÂM...
...


HỪM, LƯƠNG TÂM À...
NẾU TAY KAWA-BATA CŨNG CÓ LƯƠNG TÂM, KHÔNG ĐỂ RIKA CHẾT THÌ TÔI ĐÃ CHẲNG LÀM ĐIỀU NÀY ...

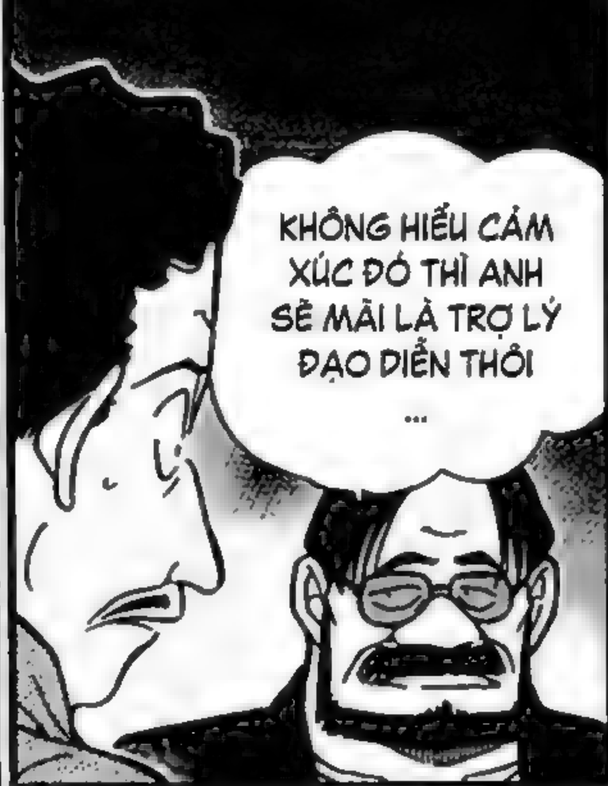

RIKA? CÔ GÁI MẤT NĂM NGOÁI Ư...
NHƯNG ĐÓ LÀ TAI NẠN KHI QUAY...
KHÔNG PHẢI, LÀ GIẾT NGƯỜI ...


CẢNH HÀNH ĐỘNG ĐÓ LẼ RA SẼ DO DIỄN VIÊN ĐÓNG THẾ LÀM, NHƯNG PHÚT CUỐI RIKA ĐÃ THAY VÀO...
KAWABATA CÓ BIẾT VIỆC ĐÓ ...


THẬT THẾ SAO?
VỚI NỤ CƯỜI ĐÁNG GHÊ TỞM, HẮN BẢO ĐỂ RIKA TỰ ĐÓNG CẢNH HÀNH ĐỘNG LÀ GIÚP CÔ ẤY...
VÀ CÁI CHẾT CỦA CÔ ẤY KHIẾN PHIM CÀNG ĐƯỢC TIẾNG...


HẮN HOÀN TOÀN CÓ THỂ NGĂN LẠI, THẾ MÀ...
TẠI SAO? CHẲNG PHẢI ĐẠO DIỄN TỪNG CHÊ BAI RIKA CHỈ LÀ NGƯỜI NGHIỆP DƯ À?


ĐỒ NGỐC... ĐẠO DIỄN KHI NHÌN QUA ỐNG KÍNH MÁY QUAY SẼ LUÔN PHẢI LÒNG NỮ CHÍNH...
KỂ CẢ KHI CÔ ẤY KHÔNG ĐẸP HAY DIỄN XUẤT TỆ ...


MỜI ANH VỀ SỞ...
ANH THÁM TỬ...
CHẮC ANH ĐÃ LAU CHẤT ĐỘC ĐỂ ĐỀ PHÒNG RỒI...

KHÔNG HIỂU CẢM XÚC ĐÓ THÌ ANH SẼ MÃI LÀ TRỢ LÝ ĐẠO DIỄN THÔI ...

NHƯNG NẾU TÔI KHÔNG NGĂN CẬU NHÓC LẠI THÌ ANH SẼ LÀM GÌ?
NẾU TÔI LÀ KẺ KHÔNG CÓ LƯƠNG TÂM NHƯ KAWABATA...

KHI ẤY, TÔI SẼ DÙNG NHỮNG TỪ CÓ SỨC NẶNG HƠN...
ĐỂ DỒN ANH TỚI MỨC KHÔNG THỂ CHỐI CÃI ĐƯỢC...

ĐÁNG TIẾC THẬT ...
NÊN TRÁCH CHÚA TRỜI ĐÃ ĐỂ TÔI CÓ LƯƠNG TÂM ...
HẢ?

CHÚA TRỜI? ...
VỚI TƯ CÁCH ĐẠO DIỄN, TÔI RẤT MUỐN NHẬN NHỮNG LỜI TRA HỎI XỨNG ĐÁNG VỚI 1 CON QUỶ...

MÀ THÔI, DÙ SAO TÔI CŨNG CHẲNG PHẢI LOẠI TIN VÀO TRỜI PHẬT...

TRÊN ĐỜI NÀY LIỆU CÓ CHÚA TRỜI KHÔNG?
LÀ AI?
HẢ? VỪA RỒI...
1 GIỌNG NỮ BÌNH THẢN...
AI THẾ?
CHỊ ...
CHỊ RAN ...?



ĐÂU CẦN LÍ DO CHỨ?

BIẾN ĐI!!!

ĐÚNG THẾ... THIÊN THẦN ĐÂU CÓ BAO GIỜ MỈM CƯỜI VỚI TÔI ...

DÙ CHỈ 1 LẦN ...


SHARON
...


ĐÚNG RỒI, LÀ KHI ĐÓ
...


MÌNH ĐÃ GẶP ANH TA...


KHI CÙNG SHINICHI ĐI...

RAN?

Trans: Lesix / Fix: Alice, Eindeh
Edit: Emi, Blien, Linh



KÝ ỨC BỖNG CHỐC ÙA VỀ
...

TẬP 34
Chương 11



FILE 350: GOLDEN APPLE (1)

青山剛昌
AOYAMA GOSHO

RAN!!

TỈNH LẠI ĐI!!

RAN!!

RAN!!

2



PHÍA BÊN KIA CẦU VỊNH CHẲNG PHẢI CÓ 1 BỆNH VIỆN CÒN GÌ!!

ÔI? MÌNH SAO THẾ NÀY...

TÔI QUEN 1 BÁC SĨ Ở ĐÓ NÊN SẼ CÓ SẴN GIƯỜNG, ĐI BẰNG XE CẢNH SÁT CHƯA ĐẦY 10 PHÚT LÀ TỚI!!

GÌ...

*NHÀ HÀNG NÀY Ở KHU PHỐ TRUNG HOA, TỨC LÀ Ở YOKOHAMA. CẦU VỊNH Ở ĐÂY LÀ CẦU VỊNH YOKOHAMA.

RAN ?!

RAN !!

KHỞI ĐỘNG XE ĐI!

TÔI RA NGAY !!

GÌ VẬY?

AI THẾ?

SHIN-ICHI?

SHIN-ICHI À?

BỰC THẬT... LẠI PHẢI NHỜ CẬU GIÚP TỚ RỒI...

HỒI ĐÓ CŨNG THẾ...

LẦN NÀO GẶP KHÓ KHĂN, CẬU CŨNG NHÌN THẤU TRÁI TIM TỚ...

DÙ BỰC NHƯNG VẪN VUI LẮM ...

SHINICHI ...





TƯỢNG NỮ THẦN TỰ DO ...

Ở NEW YORK THÌ NGƯỜI TA GỌI LÀ MISS LIBERTY ...



*TRÍCH TỪ CÂU TRONG BÀI BÁO HOLMES VIẾT Ở CUỘC ĐIỀU TRA MÀU ĐỎ.





*CẦU BROOKLYN LÀ MỘT TRONG NHỮNG ĐỊA ĐIỂM THƯỜNG ĐƯỢC CÁC CẶP ĐÔI TREO KHÓA TÌNH YÊU.





通り魔 CÓ THỂ HIỂU LÀ 1 KẺ TẤN CÔNG HOẶC GIẾT NGƯỜI NGẪU NHIÊN. CÁC BẢN CŨ DỊCH LÀ "ÁC QUỶ ĐƯỜNG PHỐ"







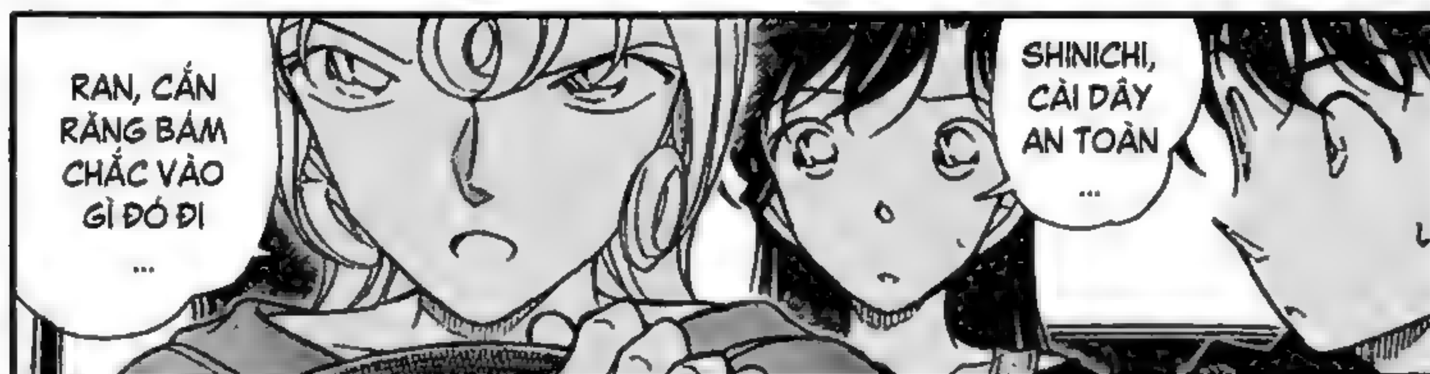




*QUY ƯỚC GIỜ MÙA HÈ: QUY ƯỚC CHÍNH ĐỒNG HỒ TĂNG THÊM MỘT KHOẢNG THỜI GIAN (THƯỜNG LÀ 1 GIỜ) SO VỚI TIÊU CHUẨN TẠI MỘT SỐ NƠI TRONG MÙA HÈ.


ÔI, MẸ QUÊN MẤT GIỜ MÙA HÈ!
ĐÁNG LẼ PHẢI CHỈNH LẠI TỪ CHỦ NHẬT ĐẦU CỦA THÁNG TƯ RỒI CHỨ!
LÀM SAO PHẢI VỘI? TỪ ĐÂY ĐẾN BROAD-WAY CHỈ MẤT CÓ 40 PHÚT ĐI XE! GIỜ LÀ 7 GIỜ KÉM NÊN THOẢI MÁI...
MẸ CÓ HẸN VỚI NGƯỜI LẤY VÉ CHO CHÚNG TA! ĐẾN KHOẢNG 1 TIẾNG TRƯỚC KHI BẮT ĐẦU LÀ CÓ THỂ VÀO HẬU TRƯỜNG XEM ...


THẾ THÌ ĐÀNH BỎ CUỘC VẬY...CÁI XE "TIỂU THƯ ANH QUỐC" NÀY CỦA MẸ CHẲNG ĐẾN KỊP NỔI ĐÂU...
...


SHINICHI, CÁI DÂY AN TOÀN ...
RAN, CẮN RĂNG BÁM CHẮC VÀO GÌ ĐÓ ĐI ...


CÔNG TI JAGUAR ĐÃ ĐẶT CƯỢC CẢ VẬN MỆNH VÀO...
DÒNG E-TYPE NÀY ...

VẬY NÊN ĐỪNG COI THƯỜNG NÓ!

TIRES SCREECH

TIRES SCREECH

THẾ NÀY CÓ ỔN KHÔNG ĐẤY? MẸ ĐEM XE ĐI SỬA THÁNG TRƯỚC GIỜ MỚI LẤY VỀ CƠ MÀ!

Ừ... CÁC KĨ SƯ CỦA NEW YORK ĐÃ XEM VÀ HỒI SINH NÓ...

CÙNG VỚI ĐỘNG CƠ 276 MÃ LỰC, CƠ CẤU LÁI VÀ HỆ THỐNG TREO ĐÃ TỪNG THẮNG GIẢI LE MANS!!

ỐI!

ĐỦ RỒI ĐẤY MẸ! QUANH ĐÂY NHIỀU XE CẢNH SÁT LẮM!!

KHÔNG SAO! MẤY TAY CẢNH SÁT Ở LÀN NGƯỢC LẠI SẼ CHỈ THOÁNG THẤY NHỮNG ĐƯỜNG NÉT TUYỆT ĐẸP CỦA NÓ TRƯỚC KHI TA BIẾN MẤT THÔI ...

MÀ BÉ SHIN VỚI BÉ RAN LÀM "VIỆC ĐÓ" GIÚP MẸ NHÉ?

10

DẠ?

QUÃNG ĐƯỜNG PHÍA TRƯỚC HƠI KHÓ...

NHÉ?

ĐI MÀ ...

TRỜI Ạ...

THẾ ĐẤY ...
RAN,
CẬU LẠI ĐÂY CHÚT ...
HẢ? GÌ?
KHÔNG SAO, CHỈ SỢ LÚC ĐẦU THÔI...
LÀ...
SAO?
CÁI...?!
NÀO ...
N-NÀY, SHIN-ICHI?!
BÁM CHẶT VÀO NHÉ...
A...



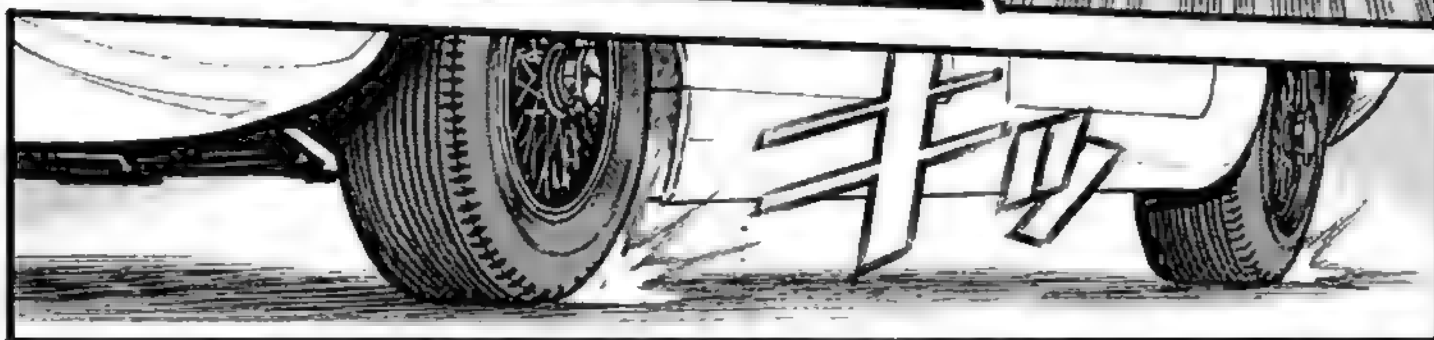
12

XẸT

THẤY CHƯA?

KHÔNG TỆ LẮM NHỈ?

KHÔNG TỆ CÁI CON KHỈ!!






... HOẶC LÀ CÓ ...
KÉT!


LICENSE AND REGISTRATION, PLEASE! (CHO XEM BẰNG LÁI VÀ GIẤY ĐĂNG KÝ XE!)
OK, OK...


YOU WERE 40 MILES OVER THE SPEED LIMIT! PRETENDING TO BE DIRTY HARRY? (CÔ VƯỢT QUÁ MỨC QUY ĐỊNH 40 DẶM! ĐỊNH ĐÓNG GIẢ DIRTY HARRY À?)
ER, I WAS KIND OF IN A HURRY... (À THÌ... TÔI HƠI VỘI...)


YOU LOOK FAMILIAR... (TRÔNG CÔ QUEN QUEN...)
WELL, YOU MIGHT... (À, CHẮC ANH...)


YOU MIGHT HAVE MET HER IN SOME CASES... (CHẮC ANH ĐÃ GẶP CÔ ẤY TRONG VÀI VỤ ÁN...)
SHE IS WORKING WITH US... (CÔ ẤY LÀM VIỆC VỚI CHÚNG TA MÀ...)
INSPECTOR!? (THANH TRA!?)


THANH TRA CỦA LỰC LƯỢNG CẢNH SÁT NEW YORK, RADISH REDWOOD! BỐ CON QUEN HỒI THAM GIA PHÁ 1 VỤ ÁN!
BÁC ẤY LÀ AI THẾ Ạ...?


ÔNG ẤY CÓ VỢ NGƯỜI NHẬT NÊN NÓI TIẾNG NHẬT CŨNG KHÁ LẮM...


RA-DISH...
SHE IS AN UNDERCOVER OFFICER! IT SEEMS THE CRIMINAL THAT SHE WAS GIVING CHASE HAD ESCAPED...
(CÔ ẤY LÀ 1 CẢNH SÁT NGẦM! XEM RA TÊN TỘI PHẠM CÔ ẤY ĐUỔI THEO ĐÃ TRỐN THOÁT...)


KHÔNG...
CẢM ƠN ÔNG, RADISH!


PHẢI LÀ CẢM ƠN...


HẢ?
CÔ CẢM ƠN NHẦM NGƯỜI RỒI...

CHỊ SHARON VINEYARD ĐÂY CHỨ ...












TẠI SAO NỮ DIỄN VIÊN NỔI TIẾNG ĐÓ LẠI CÓ THỂ HÓA TRANG THÀNH NGƯỜI KHÁC DỄ DÀNG NHƯ VẬY ĐƯỢC!!
Ơ, MẸ CHƯA BÁO CON À?


HỒI MẸ MỚI VÀO NGHỀ, GẶP PHẢI VAI ĐIỆP VIÊN NÊN MỚI ĐI HỌC HOÁ TRANG Ở CHỖ 1 ẢO THUẬT GIA NỔI TIẾNG CỦA NHẬT ĐỂ NHẬP VAI...
SHARON CŨNG ĐẾN VÌ 1 VAI TƯƠNG TỰ, THẾ LÀ BỌN MẸ THÂN NHAU!


KHÔNG NHƯ SHARON, MẸ CHẲNG THỂ NHẬP VAI NGƯỜI KHÁC 1 CÁCH HOÀN HẢO...
VÂNG VÂNG... MẤY TRÒ MẸ ĐEM RA TRÊU NGƯỜI KHÁC MỚI CHỈ NHƯ QUẦN ÁO CẢI TRANG RẺ TIỀN...


THÍCH QUÁ!
KHÔNG NGỜ LẠI ĐƯỢC GẶP NGƯỜI NỔI TIẾNG THẾ NÀY!


PHẢI CÁM ƠN ÔNG TRỜI MỚI ĐƯỢC ...




TRÊN ĐỜI NÀY LIỆU CÓ CHÚA TRỜI KHÔNG?


DẠ?
NẾU THỰC SỰ CÓ ĐẤNG TỐI CAO...
THÌ NHỮNG NGƯỜI CHĂM CHỈ, CẦN MẪN ĐÃ KHÔNG BAO GIỜ PHẢI ĐAU BUỒN RỒI...

ĐÚNG THẾ... THIÊN THẦN* ĐÂU CÓ BAO GIỜ MỈM CƯỜI VỚI TÔI ...

DÙ CHỈ 1 LẦN ...

CÓ LẼ NỤ CƯỜI BUỒN CỦA BÁC ẤY ĐÃ BÁO TRƯỚC...

BI KỊCH XẢY RA NGAY SAU ĐÓ ...

*SHARON DÙNG TỪ TIẾNG ANH "ANGEL" Ở ĐÂY THAY VÌ "TENSHI".

1 VỤ ÁN KHỦNG KHIẾP ...

MÀ MÌNH KHÔNG MUỐN NHỚ LẠI...

名探偵コナン

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE CONAN

FILE 347: KÍ ỨC ẢO GIÁC NGÀY MƯA

青山剛昌

AOYAMA GOSHO

TẬP 34
Chương 8

CHỦ ĐỀ CHƯƠNG MỚI LÀ... TRUNG QUỐC?



Trans: Lesix / Fix: Eindeh

Edit: Emi, Linh, Alice



*IKEN FUJI JUNIKAJO.



*SHOUJURAIGOUZU.



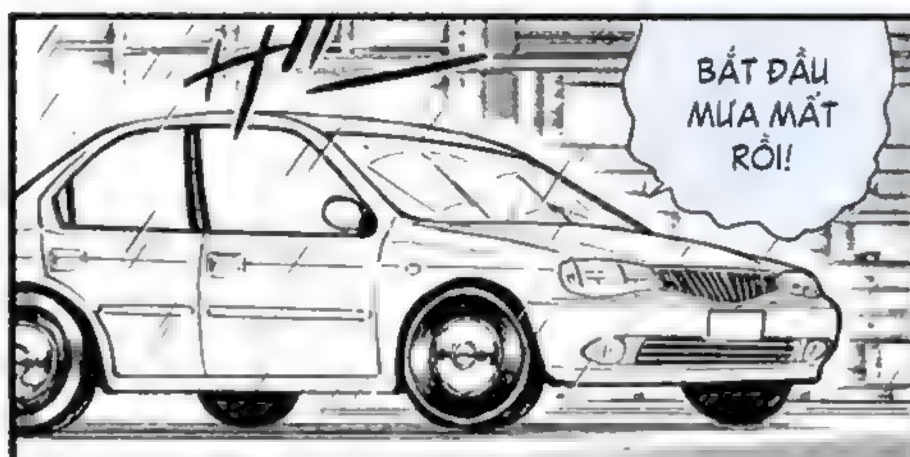


"MỘT PHẦN CỦA CƠ QUAN TIỀN ĐÌNH, KHI BỊ TỔN THƯƠNG SẼ CÓ CẢM GIÁC CHÓNG MẶT.














ANH TA CŨNG ĐỨNG TRONG MƯA...
NHƯNG MÌNH KHÔNG BIẾT ĐÓ LÀ ĐÂU...
KHU PHỐ NHỎ KHÔNG QUEN ĐÓ...


...TẠI SAO THẾ NHỈ...?
CỨ MỖI LẦN NHỚ ĐẾN ANH TA LÀ HÌNH ẢNH CỦA CẬU ẤY LẠI HIỆN RA...


ĐÚNG THẾ...
KHUÔN MẶT VỪA HIỀN, VỪA BUỒN CỦA SHINICHI...

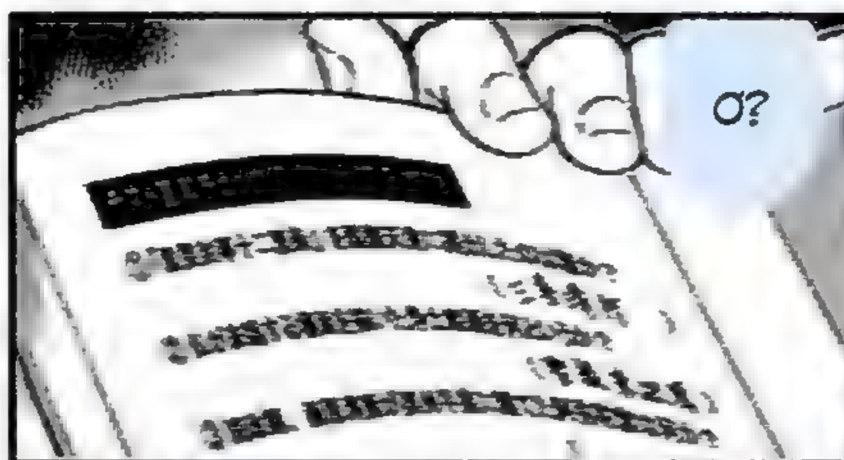

TẠI SAO CẬU CŨNG BỊ ƯỚT?
SAO VẺ MẶT CẬU LẠI NHƯ THẾ?
CHO TỚ BIẾT ĐI, SHINICHI...


CHỊ RAN! CHỊ SAO THẾ Ạ?
HẢ?


TRÁN CHỊ NHĂN LẠI NHƯ LÀ LO LẮNG CHUYỆN GÌ ẤY...
À, CÓ 1 CÂU HỎI CHỊ NGHĨ MÃI KHÔNG RA...


ỪM ...
THỜI KÌ HỆ THỐNG VIỆN CHÍNH, FUJIWARA KIYOHIRA ...
HISTOIRE

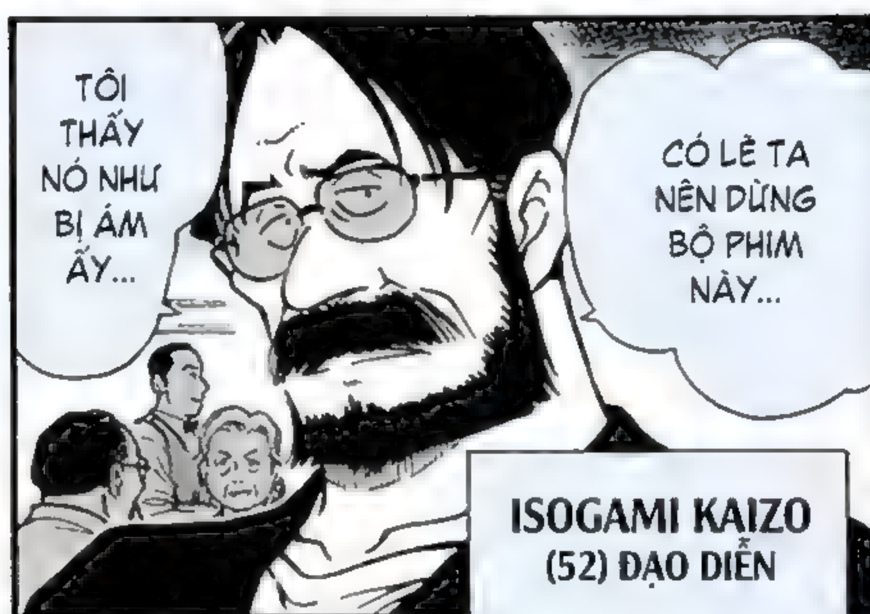

A...

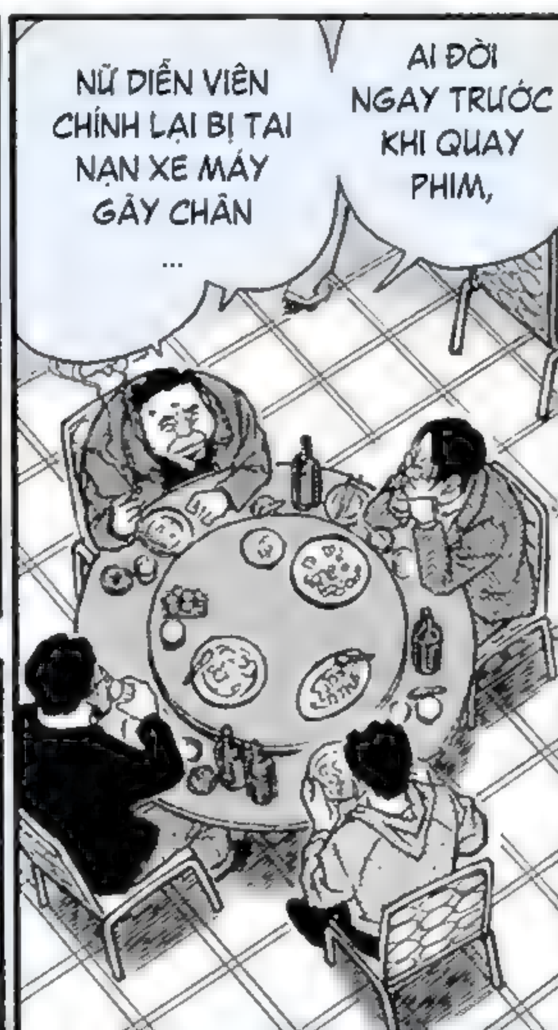

Ơ?


CHẾT ...
MÌNH SAY THẬT RỒI ...


....


CHÁN THẬT ĐẤY ...


CÓ LẼ TA NÊN DỪNG BỘ PHIM NÀY...
TÔI THẤY NÓ NHƯ BỊ ÁM ẤY...
ISOGAMI KAIZO
(52) ĐẠO DIỄN


AI ĐỜI NGAY TRƯỚC KHI QUAY PHIM,
NỮ DIỄN VIÊN CHÍNH LẠI BỊ TAI NẠN XE MÁY GÃY CHÂN ...


ANH ĐỊNH BỎ QUA MÓN HỜI NÀY À? ĐÂY LÀ PHẦN KẾ TIẾP CỦA BỘ PHIM ĐÌNH ĐÁM, ĐANG RẤT THU HÚT SỰ CHÚ Ý ĐẤY?!
NHƯNG ANH KAWABATA NÀY...


CHÚNG TA GẦN NHƯ ĐÃ CẦU XIN CÔ BÉ CHẤP NHẬN RỦI RO, GIỜ TAI NẠN XẢY RA THẬT THÌ AI DÁM NHẬN NỮA!
RÕ LÀ ĐIỀM GỞ...
ĐÚNG RỒI... CỨ TIẾP TỤC KHÉO LẠI GIỐNG NHƯ NGÀY HÔM KIA...
ITO MOTOHIRO (38)
TRỢ LÝ ĐẠO DIỄN


CƠ MÀ CŨNG CÓ PHẦN MAY MẮN, VÌ CÔ BÉ BỊ THƯƠNG KHÔNG HỢP VỚI HÌNH ẢNH NHÂN VẬT CỦA TÔI CHO LẮM ...
KÌA, ANH KITAURA ...


CÓ KHI CÒN CÓ NGƯỜI CHẾT NỮA ...
KITAURA KEIGO
(29) TÁC GIẢ TRUYỆN


HỪM... BIẾT TÌM ĐÂU RA 1 CÔ GÁI...
CÓ THỂ ĐÓNG PHIM HÀNH ĐỘNG ...
LẠI VỪA TRẺ VỪA XINH BÂY GIỜ...
KAWABATA SHIRO
(46) NHÀ SẢN XUẤT


HẢ?! PHIẾU NÀY KHÔNG DÙNG ĐƯỢC LÀ SAO Ạ?!


NÓ CÓ GHI TÊN CỦA NHÀ HÀNG NÀY Ở TRÊN MÀ!
À, THÌ ...
ĐỪNG BẢO LÀ NHÌN MẶT CHỌN KHÁCH ĐẤY NHÉ?
ỦA?


LẰNG NHẰNG THÌ ĐỪNG CÓ...
QUÝ KHÁCH, HÃY RA NGOÀI NÓI CHUYỆN...

ĐỊNH CỐ ĐUỔI TÔI RA HẢ, CÒN LÂU!
CÁC ANH PHẢI GIẢI THÍCH RÕ RÀNG ĐI CHỨ!
A...
PHIẾU KHÔNG DÙNG ĐƯỢC VÀO CHỦ NHẬT VÀ NGÀY LỄ...
TRÊN ĐÓ CÓ GHI CHỮ VẬY MÀ...






DẠ? ĐÓNG VAI CHÍNH TRONG PHIM?


CHÁU ẤY Ạ?!
Ừ... VAI RẤT HỢP VỚI CHÁU!


CHỈ CẦN CHÁU ĐỒNG Ý THÔI ...
THÔI KHỎI!
KIỂU GÌ CHẢ QUÊN LỜI THOẠI VÀ TRỞ THÀNH TRÒ CƯỜI...


NẾU CÓ TÀI CHINH PHỤC LÒNG NGƯỜI NHƯ BỐ ĐÂY THÌ LẠI LÀ CHUYỆN KHÁC...
TÀI NGỦ THÌ CÓ, CHÁU SUY LUẬN ĐẤY CHỨ...


CÔ BÉ NÀY, NẾU PHIM ĐƯỢC TIẾNG THÌ CHÁU CŨNG SẼ NỔI THEO!
GẶP ĐƯỢC NHIỀU NGÔI SAO LẮM!


KHÔNG CHỈ TRONG GIỚI GIẢI TRÍ ĐÂU! CẢ CẦU THỦ BÓNG ĐÁ, BÓNG CHÀY, TAY ĐUA F1...
THÊM NỮA, TRONG QUÁ TRÌNH QUAY CÓ THỂ ĐI KHẮP NƠI TRÊN THẾ GIỚI... MĨ, ANH, PHÁP, Ý...





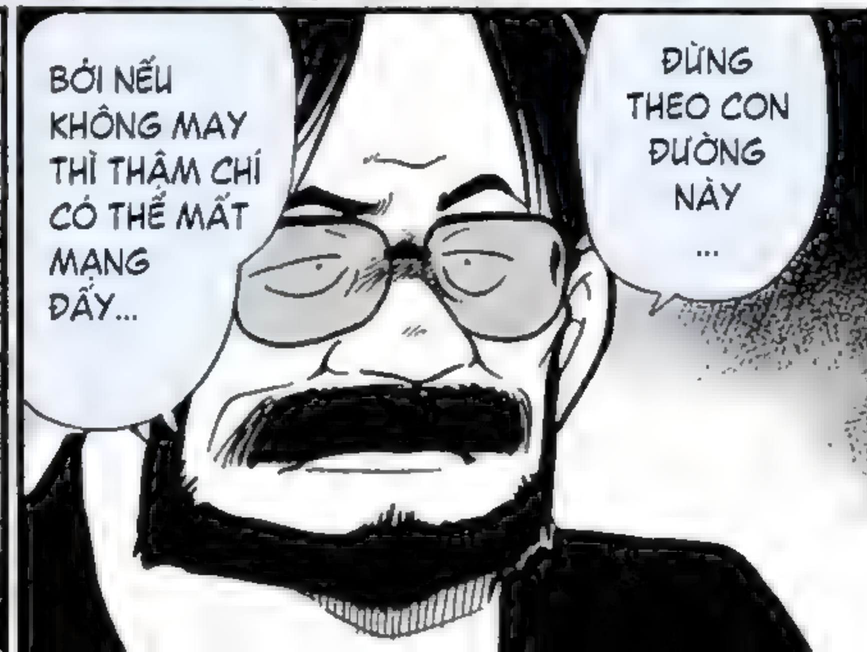






*NGUYÊN GỐC LÀ "QUẢ TRỨNG VÀNG". "TAMAGO" (TRỨNG) TIẾNG NHẬT CÒN CÓ NGHĨA "ĐANG NẢY NỞ/PHÁT TRIỂN".








Á!
A, CHÁU XIN LỖI!!


BÁC CÓ SAO KHÔNG Ạ?!
ĐỪNG LO...
LẤY KHĂN LAU LÀ ĐƯỢC ...
KENG!


ANH CHO TÔI ĐÔI ĐŨA KHÁC ĐƯỢC KHÔNG?
VÂNG!


A...


ỦA?

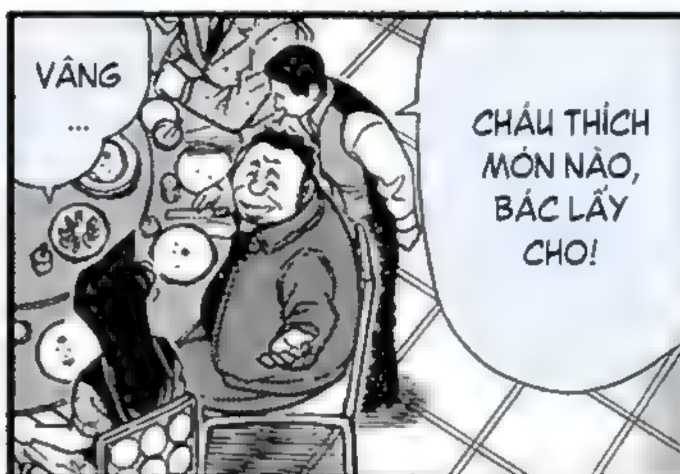












*EGG FOO YOUNG, MÓN TRỨNG TRUYỀN THỐNG TRUNG QUỐC, Ở NHẬT SỬ DỤNG NHÂN THỊT CUA.






TÔI BỊ DỊ ỨNG VỚI TRỨNG... CHỈ CẦN NHÌN ĐÃ GHÉT RỒI...
Ồ...


CHÁU THÍCH MÓN GÌ NÀO...
ỪM ...


CHÁU THÍCH CÀ RI Ạ!
Ơ?
ヒョコ


ĐÂY LÀ QUÁN TRUNG QUỐC MÀ...
NÊN KHÔNG CÓ CÀ RI ĐÂU ...
CHÁU MUỐN ĂN CÀ RI CƠ! KHÔNG CHỊU ĐÂU!


KHÔNG CÓ CÀ RI THÌ EM KHÔNG MUỐN Ở LẠI ĐÂU!
VỀ ĐI CHỊ!
HÁ?


THẾ SẼ HƠN PHẢI KHÔNG?
CHỊ RAN ...


EM THẬT LÀ ...
ĐÀNH VẬY ...









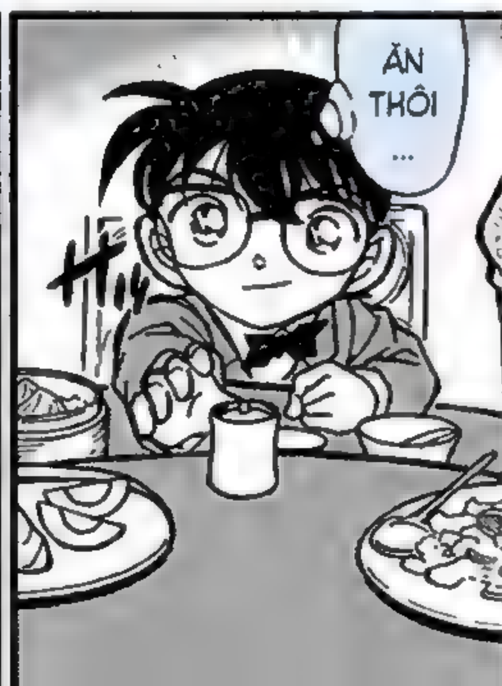
*LOẠI BÁNH BAO NHỎ NHÂN THỊT TỪ THƯỢNG HẢI.



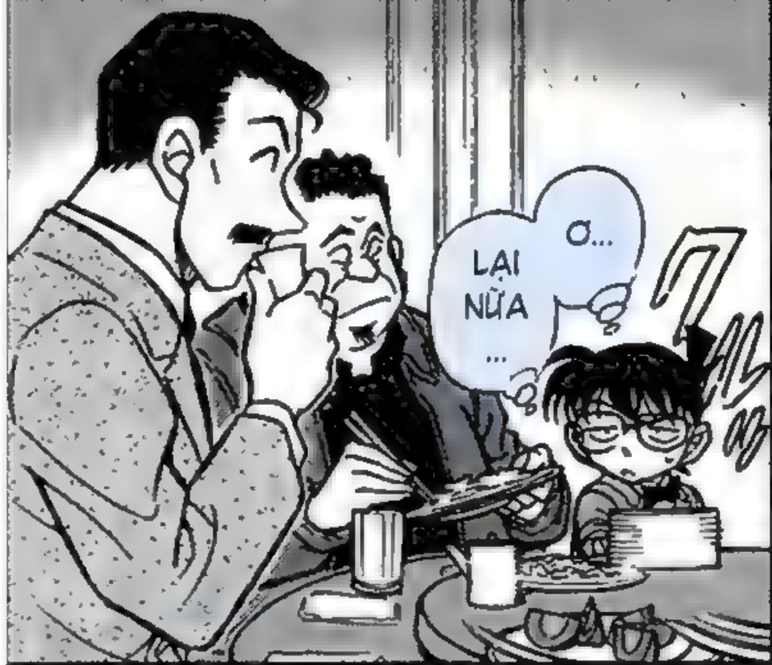


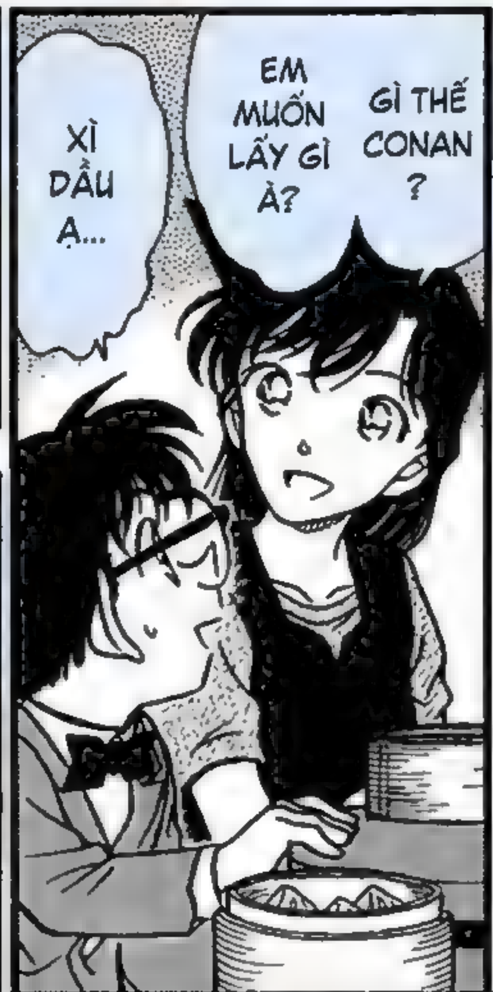







NÀO ...
LẦN NÀY PHẢI ...

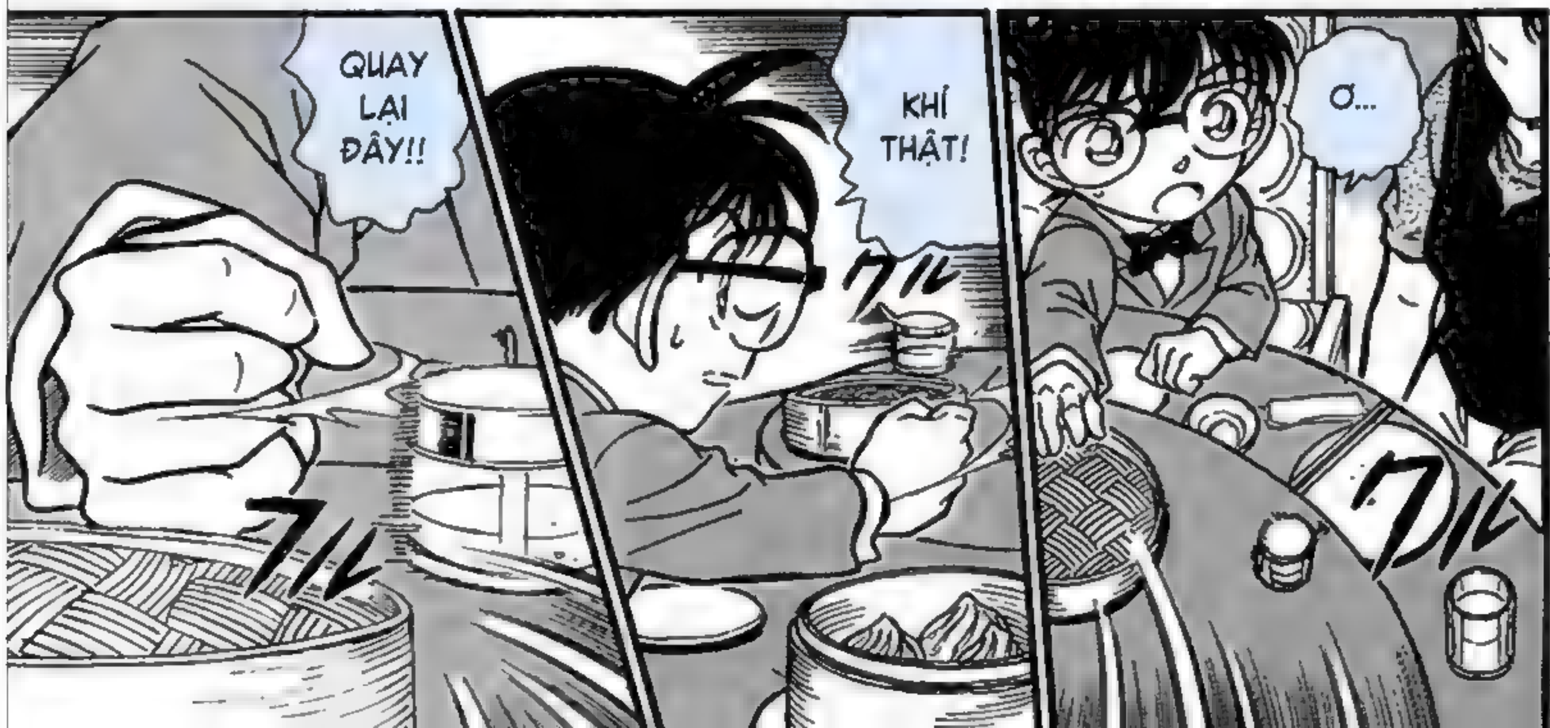

Ơ...
LẠI NỮA ...


GÌ THẾ CONAN ?
EM MUỐN LẤY GÌ À?
XÌ DẦU Ạ...


ĐÂY!
A...
EM CÁM ƠN ...


CÒN SA TẾ...
TRƯỚC MẶT ANH CHÀNG MẮT XẾCH...


NÀO!
LẠI ... ĐÂY ...


Ơ...
KHÍ THẬT!
QUAY LẠI ĐÂY!!


ĐÂY! SA TẾ ĐÚNG KHÔNG?
VÂNG Ạ...


HỪ... BỰC THẬT ĐẤY ...
CÒN PHẢI ĐỂ CẬU ẤY GIÚP MỌI THỨ...


Ồ!
ĐÂY RỒI!


VỊT QUAY BẮC KINH Ở QUÁN NÀY NGON LẮM!
THẾ À...


CHÁU CÓ THÍCH NỮ DIỄN VIÊN NÀO KHÔNG?
CÓ 2 NGƯỜI Ạ!


ĐẦU TIÊN LÀ CÔ FUJIMINE YUKIKO!
CÔ ẤY LÀ MẸ CỦA BẠN CHÁU ...
CHÁU NGƯỠNG MỘ CÔ TỪ NHỎ ...


THẾ CÒN NGƯỜI KIA?
LÀ NỮ DIỄN VIÊN NGƯỜI MĨ...


SHARON VINEYARD Ạ!
TIẾC LÀ BÁC ẤY MẤT NĂM NGOÁI RỒI...


Ồ! ĐẠI MINH TINH ĐÓ HẢ...
VÂNG! CHÁU CÓ GẶP 1 LẦN, BÁC ẤY TUYỆT LẮM Ạ!


CON GẶP NGÔI SAO NƯỚC NGOÀI HỒI NÀO THẾ ...?
HỒI MÀ BỐ KHÔNG BIẾT!


FUJIMINE YUKIKO VÀ SHARON VINEYARD, CŨNG KHÔNG LẠ...
CẢ 2 ĐỀU ĐÃ THÀNH HUYỀN THOẠI ...
...


CHÀ ...
NẾU CÔ ẤY KHÔNG MẤT ...
THÌ CÓ LẼ CŨNG ĐÃ ĐƯỢC NHƯ HỌ...


HẢ?
AI Ạ?
HỰ!

名探偵コナン

DETECTIVE CONAN

★ SERIES PART 2 ★

FILE 348: CÁI BẪY KHĂN ƯỚT

青山剛昌

AOYAMA GOSHO

TẬP 34
Chương 9

ÂM MƯU TRÊN BÀN ĂN...



Trans: Lesix / Fix: Eindeh
Edit: Emi, Linh, Alice


NẠN NHÂN LÀ ANH KAWABATA SHIRO, 46 TUỔI...
NHÀ SẢN XUẤT PHIM ...


NGUYÊN NHÂN TỬ VONG LÀ KALI XYANUA ...
HỪM... HẾT KALI XYANUA THÌ LẠI ĐẾN THẠCH TÍN, XÚT ĂN DA ...
SAO CHẤT ĐỘC GIỜ DỀ KIẾM THẾ KHÔNG BIẾT ...

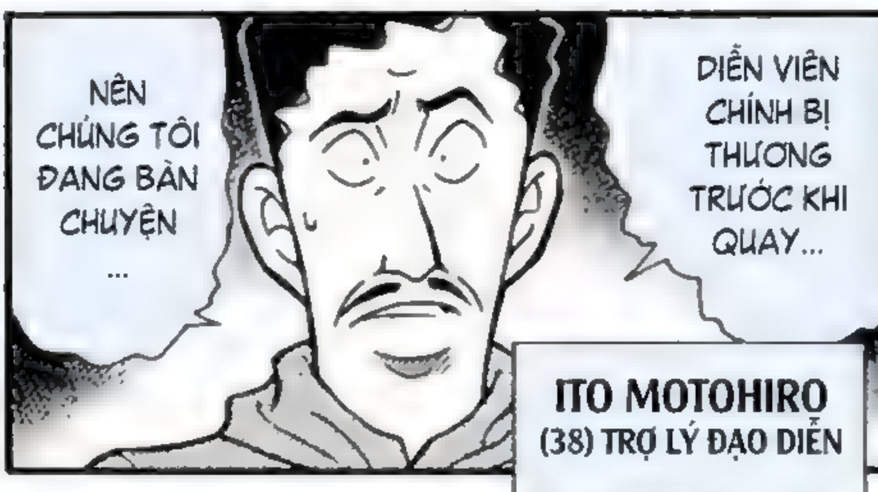

TRƯỚC KHI CHẾT ANH TA CÓ ĂN GÌ KHÔNG?
CÓ Ạ... LÀ VỊT QUAY BẮC KINH... THEO LỜI NHÂN VIÊN ĐẢ BÀY ĐĨA VÀ MANG RA PHỤC VỤ, NGAY SAU KHI CẮN 1 MIẾNG NẠN NHÂN LIỀN CÓ BIỂU HIỆN TRÚNG ĐỘC ...


BỮA TÔI CUỐI CÙNG LÀ VỊT QUAY BẮC KINH SAO... XA HOA GỚM...
NHƯNG MÓN VỊT KHÔNG CÓ ĐỘC, NHÂN VIÊN CŨNG KHÔNG MANG KALI XYANUA TRONG NGƯỜI ...
NÊN CHẮC TRƯỚC KHI CẦM VỊT ĂN ANH TA ĐÃ SỜ PHẢI THỨ GÌ CÓ ĐỘC RỒI...


RA THẾ ...
VẬY HUNG THỦ ĐẦU ĐỘC LÀ ...


NHỮNG NGƯỜI ĐÃ CÙNG ...
ĂN TỐI VỚI NẠN NHÂN ...


CHO TÔI HỎI QUAN HỆ CỦA MẤY NGƯỜI VỚI NẠN NHÂN?
CHÚNG TÔI CÙNG LÀM 1 BỘ PHIM...


DIỄN VIÊN CHÍNH BỊ THƯƠNG TRƯỚC KHI QUAY...
NÊN CHÚNG TÔI ĐANG BÀN CHUYỆN ...
ITO MOTOHIRO
(38) TRỢ LÝ ĐẠO DIỄN


TUYỂN NGƯỜI THAY ...
HAY KHÔNG QUAY PHIM NỮA...
ISOGAMI KAIZO
(52) ĐẠO DIỄN


SAU ĐÓ THÌ GIA ĐÌNH NÀY VÀO, ANH KAWABATA THẤY CÔ BÉ ...
CÓ VẺ HỢP VỚI VAI DIỄN NÊN ĐÃ MỜI HỌ LẠI BÀN ...
KITAURA KEIGO
(29) TÁC GIẢ TRUYỆN


HỪ? HÌNH NHƯ TÔI ĐÃ GẶP TAY CÓ RIA MÉP Ở ĐÂU ĐÓ...
TẤT NHIÊN RỒI! KHÔNG GIẤU GÌ, TÔI...











*NGUYÊN GỐC: KEMURI NO KOGORO - KOGORO BỐC KHÓI. BIỆT DANH CỦA KOGORO LÀ "NEMURI NO KOGORO"






HẢ?
CHÁU NGỒI ĂN BÁNH BAO Ở BÊN TRÁI BÁC VỪA CHẾT!


VẬY THÌ ĐƠN GIẢN RỒI...
HUNG THỦ TẨM THUỐC ĐỘC VÀO KHĂN ƯỚT CỦA MÌNH RỒI TRÁO ĐỔI VỚI NẠN NHÂN ...


THÁM TỬ...
CHÍNH LÀ ANH ĐẤY!!
HẢ? TÔI?


MỘT ĐỨA NHÓC LÀM SAO GIẾT NGƯỜI ĐƯỢC, ANH NGỒI BÊN PHẢI NÊN CÀNG DỄ TRÁO KHĂN!
NẠN NHÂN THUẬN TAY PHẢI NÊN KHĂN ƯỚT CŨNG ĐỂ BÊN PHẢI, NGAY CẠNH ANH!
NÀY ...


ANH ĐÃ BIẾT LÀ TRƯỚC KHI ĂN VỊT NẠN NHÂN SẼ LAU TAY CHỨ GÌ?
SAO, ĐÚNG CHỨ?
ỦA?


TÔI CŨNG THẤY ANH Ở ĐÂU RỒI...
ĐỪNG ĐÁNH TRỐNG LẢNG!

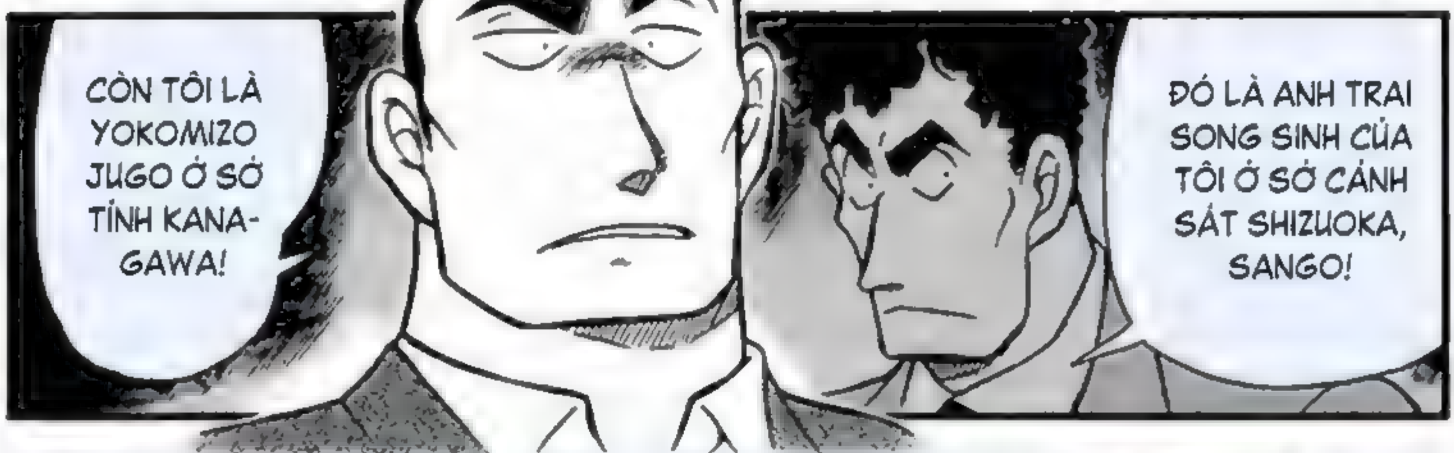

CON CŨNG THẤY QUEN QUEN ...
ĐÚNG KHÔNG ?
TÔI THÌ CHỈ BIẾT MẶT ANH QUA TV VÀ BÁO CHÍ THÔI!


THANH TRA YOKO-MIZO !
YOKO-MIZO ...?


ĐÚNG RỒI, ĐÚNG RỒI, LÀ YOKOMIZO!!


CHẮC LÀ LÀM HỎNG VIỆC NÊN PHẢI CẠO ĐẦU,
XẤU HỔ NÊN MỚI GIẢ VỜ KHÔNG QUEN BIẾT TÔI CHỨ GÌ?!
THẬT LÀ!


TÔI THÌ THẤY KIỂU NÀY HỢP VỚI CẢNH SÁT HƠN LÀ ĐỂ ĐẦU XÙ ĐẤY ...
E HÈM!


ĐÓ LÀ ANH TRAI SONG SINH CỦA TÔI Ở SỞ CẢNH SÁT SHIZUOKA, SANGO!
CÒN TÔI LÀ YOKOMIZO JUGO Ở SỞ TỈNH KANA-GAWA!


EM... EM TRAI?
ĐÙA HẢ...
ÔNG ANH HIỀN LÀNH ẤY CÓ VẺ NGƯỠNG MỘ THÁM TỬ MORI LẮM, NHƯNG TÔI THÌ KHÔNG!
LOẠI HÀNH ĐỘNG ÁM MUỘI NHƯ THÁM TỬ CHẲNG ĐÁNG TIN GÌ HẾT ...


ỪM, THANH TRA...
XIN LỖI, QUÊN MẤT ...


SẾP NGHĨ THỨ DÍNH Ở TRÊN QUẦN BÒ CỦA NẠN NHÂN LÀ GÌ?
NHÌN NHƯ VẾT BẨN DO GÌ ĐÓ ĐỔ LÊN...


LÀ SÚP CỦA BÁC KAWABATA Ạ! LÚC NGỒI CẠNH BÁC ẤY CHÁU LÀM ĐỔ ...
HẢ?
NGỒI CẠNH ...


KHÔNG PHẢI ANH VÀ THẰNG NHÓC NGỒI 2 BÊN SAO?!
TẠI VÌ TRƯỚC ĐÓ ANH KAWABATA ĐỔI CHỖ, CHEN VÀO GIỮA TÔI VỚI CON BÉ!


VẬY TRƯỚC KHI ĐỔI THÌ 2 NGƯỜI NGỒI CẠNH LÀ CÔ BÉ NÀY VÀ ...
TÔI ...


TRƯỚC KHI HỌ TỚI, ANH KAWABATA NGỒI GIỮA TÔI VÀ CẬU NÀY, NHƯNG GHẾ CHÚNG TÔI CÁCH NHAU KHÁ XA...
NHƯNG VÌ ANH KAWABATA MỜI NHÀ ANH THÁM TỬ TỚI NÊN MỚI THÀNH RA NGỒI SÁT CẠNH ...

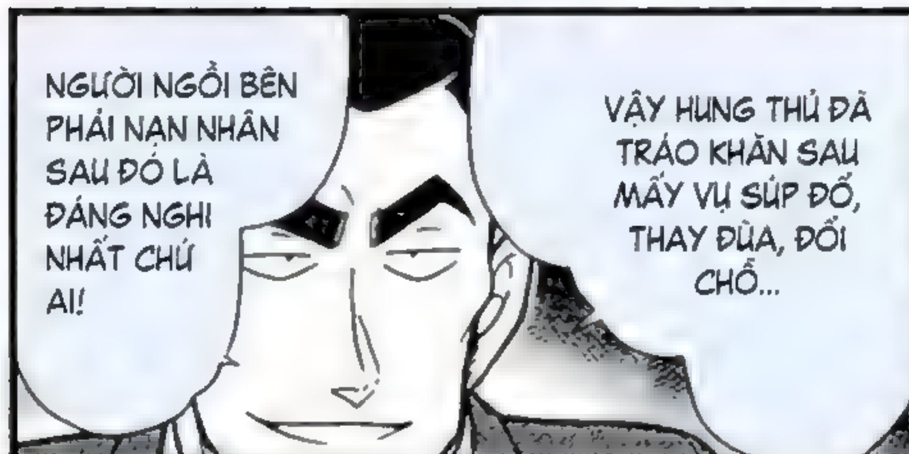

TỪ ĐẦU TÔI ĐÃ NGỒI ĐỐI DIỆN RỒI NÊN KHÔNG LIÊN QUAN ĐÚNG KHÔNG?
ĐIỀU ĐÓ ĐỂ ĐIỀU TRA RỒI KHẮC BIẾT...
SAO CHÚ KHÔNG KHÁM CÁI QUẦN Ạ?


BÁC KAWA-BATA ĐỔI CHỖ SAU KHI BỊ SÚP ĐỔ RA QUẦN, BÁC ẤY DÙNG KHĂN ƯỚT LAU,
NÊN KIỂM TRA VẾT BẨN TRÊN QUẦN LÀ SẼ BIẾT KHI NÀO KHĂN BỊ TẨM ĐỘC...


PHẢI KHÔNG Ạ, CHÚ KOGO-RO?
À, Ừ ...


CÁI GÌ?
VẾT BẨN TRÊN QUẦN KHÔNG CÓ ĐỘC?!


KIỂM TRA KĨ CHƯA ĐẤY?
RỒI ...
BỒI BÀN CŨNG BẢO NẠN NHÂN ĐÃ XIN ĐŨA MỚI SAU KHI SÚP ĐỔ ...
VÀ ĐÔI ĐŨA CŨ THÌ KHÔNG CÓ KALI XYANUA ...


VẬY HUNG THỦ ĐÃ TRÁO KHĂN SAU MẤY VỤ SÚP ĐỔ, THAY ĐŨA, ĐỔI CHỖ...
NGƯỜI NGỒI BÊN PHẢI NẠN NHÂN SAU ĐÓ LÀ ĐÁNG NGHI NHẤT CHỨ AI!


LÀM GÌ CÓ CHUYỆN?! LÀM SAO TÔI PHẢI GIẾT NGƯỜI VỪA MỚI GẶP HÔM NAY CHỨ?!
HỪM! CHUYỆN ĐÓ CÀNG KHÓ TIN...
KHÔNG QUEN MÀ TỰ DƯNG ĐẾN ĐÚNG LÚC ĐỂ CON GÁI ĐƯỢC MỜI LÀM DIỄN VIÊN HẢ...


ĐỪNG CÓ MÀ...
THẬT ĐẤY Ạ!
CHÚNG CHÁU ĐẾN ĐÂY LẦN ĐẦU RỒI TÌNH CỜ ...


A...


Ơ...


MƯA ...
ĐÚNG LÀ MÌNH ĐÃ GẶP ANH TA VÀO 1 NGÀY MƯA...


ĐÓ LÀ AI?
HAY CHỈ LÀ NGƯỜI GIỐNG NGƯỜI, NHƯ TRƯỜNG HỢP CHÚ THANH TRA?


MÌNH KHÔNG NHỚ ĐƯỢC ...

LỜI NÓI ĐƯỢM BUỒN ...
VÀ...
ĐÔI MẮT GIẬN DỮ...
ĐÔI MÔI ĐANG CƯỜI ...






CHỊ RAN?!
HẢ?


CHỊ SAO THẾ?
MẶT CHỊ XANH QUÁ ...
KHÔNG SAO!
CHỊ MẤT THĂNG BẰNG CHÚT THÔI ...


THẾ CHỊ NGỒI XUỐNG ĐI! CHÚ KOGORO SẼ PHÁ ÁN NGAY ẤY MÀ...
Ừ ...
CẢM ƠN EM ...


ĐÚNG LÀ RAN LẠ QUÁ...
PHẢI NHANH ĐƯA CÔ ẤY ĐẾN BỆNH VIỆN...


CHÚ THANH TRA ƠI...
SAO?

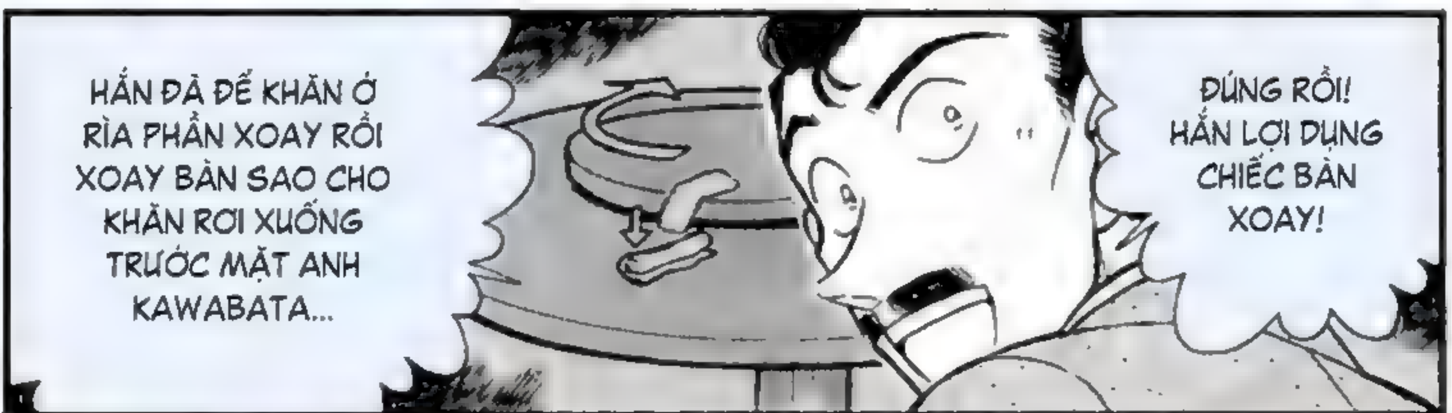

THANH TRA! ĐÃ TÌM THẤY LỌ DÙNG ĐỂ ĐỰNG KALI XYANUA TRONG NHÀ VỆ SINH!
CÁI GÌ?


RA LÀ ANH CẦM KHĂN ƯỚT VÀO NHÀ VỆ SINH RỒI TẨM ĐỘC HẢ!
ĐÃ BÁO KHÔNG PHẢI TÔI MÀ!


NGHE CHƯA, THANH TRA!
SAU KHI LAU SÚP, BÁC KAWABATA LẠI CẦM THEO KHĂN MÀ ĐỔI CHỖ, NÊN CHÁU KHÔNG NGHĨ CÓ NGƯỜI TRÁO KHĂN ĐƯỢC...

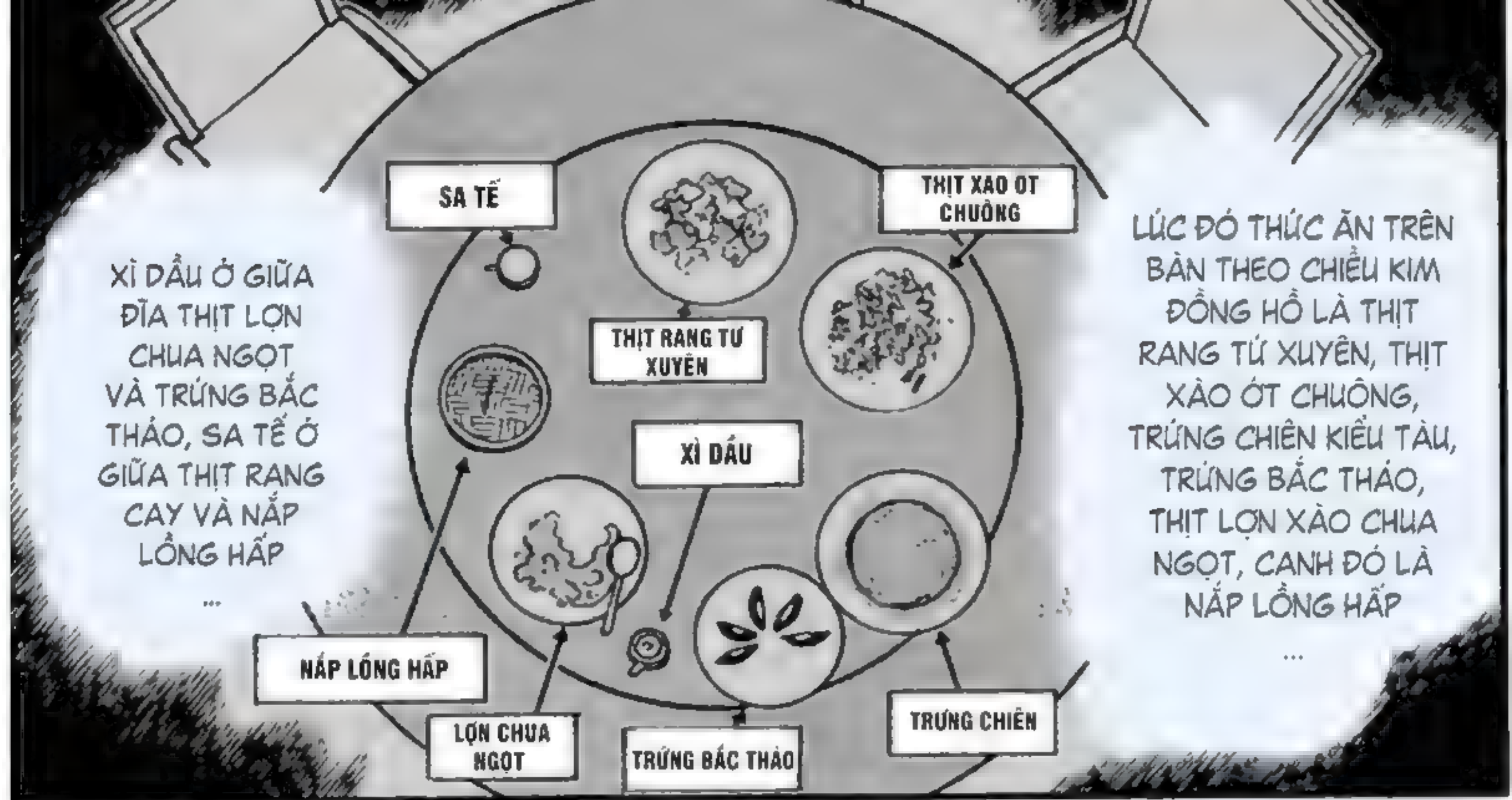

CHẮC CHẮN HUNG THỦ KHÔNG PHẢI CHÚ KOGORO ĐÂU Ạ!
VÌ TỪ KHI ĐẾN ĐÂY CHÚ ẤY CÓ ĐI VỆ SINH LẦN NÀO ĐÂU!

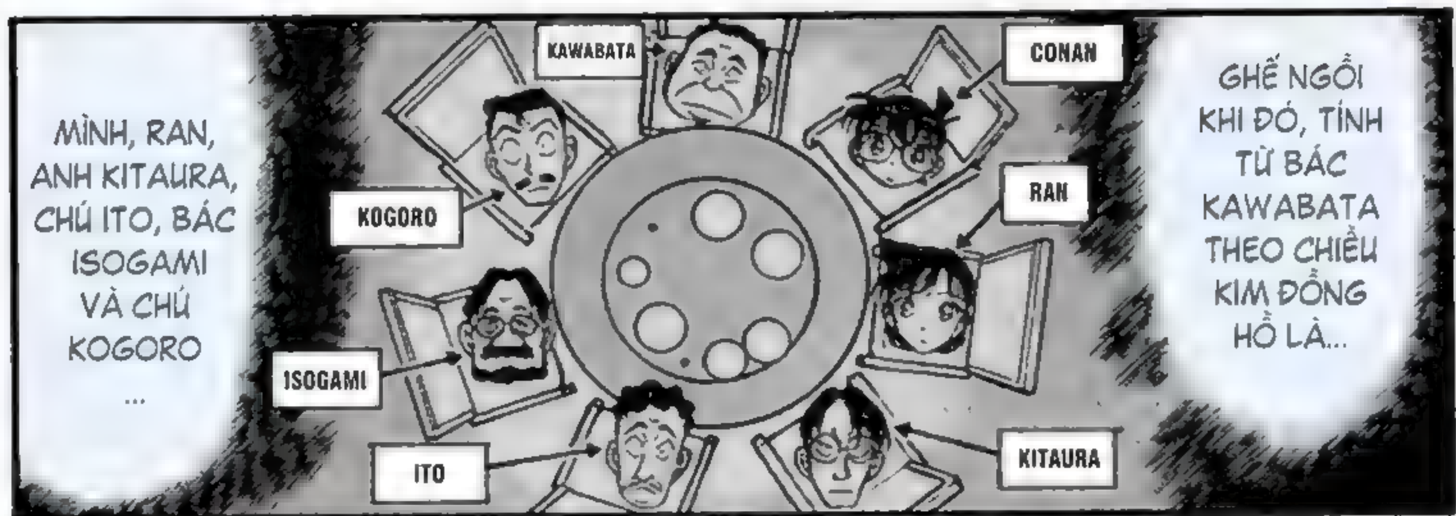

KHÔNG... CHẮC CHẮN PHẢI CÓ CÁCH TRÁO MÀ 2 NGƯỜI NGỒI CẠNH KHÔNG BIẾT ...
ỪM...


ĐÚNG RỒI! HẮN LỢI DỤNG CHIẾC BÀN XOAY!
HẮN ĐÃ ĐỂ KHĂN Ở RÌA PHẦN XOAY RỒI XOAY BÀN SAO CHO KHĂN RƠI XUỐNG TRƯỚC MẶT ANH KAWABATA...


KHOAN ĐÃ... HÌNH NHƯ LÚC MÌNH ĐỊNH LẤY XÌ DẦU VÀ SA TẾ...
BÀN CỨ QUAY ĐI QUAY LẠI MẤY LẦN ...


THỨ NHƯ THẾ XUẤT HIỆN TRƯỚC MẶT THÌ NGƯỜI TA SẼ THẤY LẠ CHỨ!! VỚI LẠI, CÓ KHĂN CỦA MÌNH RỒI LẠI ĐI DÙNG CÁI KHÁC LÀM GÌ?!
CÓ LÍ ...
...


LÚC ĐÓ THỨC ĂN TRÊN BÀN THEO CHIỀU KIM ĐỒNG HỒ LÀ THỊT RANG TỨ XUYÊN, THỊT XÀO ỚT CHUÔNG, TRỨNG CHIÊN KIỂU TÀU, TRỨNG BẮC THẢO, THỊT LỢN XÀO CHUA NGỌT, CANH ĐÓ LÀ NẮP LỒNG HẤP ...
XÌ DẦU Ở GIỮA ĐĨA THỊT LỢN CHUA NGỌT VÀ TRỨNG BẮC THẢO, SA TẾ Ở GIỮA THỊT RANG CAY VÀ NẮP LỒNG HẤP ...
SA TẾ
THỊT XAO ỚT CHUÔNG
THỊT RANG TỨ XUYÊN
XÌ DẦU
NẮP LỒNG HẤP
LỢN CHUA NGỌT
TRỨNG BẮC THẢO
TRỨNG CHIÊN


GHẾ NGỒI KHI ĐÓ, TÍNH TỪ BÁC KAWABATA THEO CHIỀU KIM ĐỒNG HỒ LÀ...
MÌNH, RAN, ANH KITAURA, CHÚ ITO, BÁC ISOGAMI VÀ CHÚ KOGORO ...
KAWABATA
CONAN
KOGORO
RAN
ISOGAMI
ITO
KITAURA


XÌ DẦU CỨ QUAY LẠI TRƯỚC MẶT ÔNG CHÚ MÃI ...
SA TẾ THÌ VỀ TRƯỚC MẶT ANH KITAU-RA...


MÀ BÁC KAWABATA CÓ BẢO ...
TÔI BỊ DỊ ỨNG VỚI TRỨNG... CHỈ CẦN NHÌN ĐÃ GHÉT RỒI ...


NHÌN ĐÃ...
GHÉT ...?






!!


CHÚ ƠI! NẾU KIỂM TRA MÓN ĂN THÌ CHẮC CHÚ CŨNG XEM BÁT ĐĨA VÀ BÀN CÓ ĐỘC KHÔNG CHỨ Ạ?
HẢ?
Ừ...


THẾ...
...CHÚ ĐÃ XEM CHỖ ĐÓ CHƯA?


Ở ĐẤY THÌ CHƯA ...
CHÚ KOGORO BẢO KIỂM TRA NGAY ĐI Ạ!


HẢ? KOGORO NGỦ GẬT Á?
VÂNG!


À, VỚI CẢ TRÊN KHĂN ƯỚT CÓ THỨ GÌ LẠ KHÔNG Ạ?
HẢ? NGOÀI ĐỘC ẤY À?


À, CÓ VẾT MÀU NÂU NHẠT!
CHÚ ĐÃ NGỬI THỬ, ĐÓ LÀ SÚP...


NHÓC CŨNG NHÌN THẤY NẠN NHÂN DÙNG KHĂN ƯỚT LAU QUẦN SAU KHI LÀM ĐỔ SÚP ĐÚNG KHÔNG?
ĐÓ LÀ VẾT DÍNH VÀO KHI ẤY...
CÒN GÌ KHÔNG Ạ?


HẢ?
NGOÀI VẾT ĐÓ RA THÌ ...
Ừ...
KHÔNG CÓ...


THẾ Ạ...
KHÔNG CÒN CÁI GÌ KHÁC, ĐÚNG CHÚ?


CHÁU SẼ BẢO CHÚ KOGORO THẾ!
??


ĐÚNG LÀ BÁC KAWABATA KHÔNG BỊ GIẾT SAU KHI KHĂN ƯỚT BỊ ĐỔI ...
KHĂN BỊ ĐỔI SAU KHI BÁC TA CHẾT ...


NẾU VẬY THÌ ...
BẰNG CHỨNG PHẢI CÒN Ở KIA...
VÀ MÌNH BIẾT AI ĐÃ LÀM THẾ...


TRÊN CHIẾC BÀN...


HỘC
HỘC